



RAPPORT ANNUEL

SOCIÉTÉ DU MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

2001-2002





Photos de la page couverture :

1. **Résonance.** Photo : Carmelle Bégin
2. **Les héros de mon enfance.** Photo : André Le Coz
3. **Le premier fils.** Photo : C. D. Hoy
4. **Mer et monde.** Photo : Steve Darby
5. **Sculptures de Vimy.** Photo : Harry Foster
6. Site Web de la SMCC.
7. Musée canadien de la poste. Photo : Steve Darby

Société du Musée canadien des civilisations

Rapport annuel 2001-2002 Musée canadien des civilisations Musée canadien de la guerre



Musée canadien des civilisations

100, rue Laurier
C.P. 3100, succursale B
Gatineau (Québec)
J8X 4H2

www.civilisations.ca

Renseignements : (819) 776-7000/
1-800-555-5621
Téléscripteur (ATS) : (819) 776-7003
Réservations de groupes : (819) 776-7014
Location des installations : (819) 776-7018
Les membres du Musée : (819) 776-7100
Bénévoles : (819) 776-7011
Pour soutien financier au MCC,
Direction du développement : (819) 776-7016
Cyberboutique : www.civilisations.ca

Musée de la Nouvelle-France

Créateur du Musée virtuel de la Nouvelle-France^{MD}
www.mvnf.civilisations.ca



Musée canadien de la guerre

330, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0M8

www.museedelaguerre.ca

Maison Vimy
221, avenue Champagne Nord
Ottawa (Ontario)
K1R 7R7

Renseignements sur le MCG et autres
services : (819) 776-8600/
1-800-555-5621
Télécopieur : (819) 776-8623
Les Amis du MCG : (819) 776-8618

Campagne *Passons le flambeau* :
(819) 776-8636 ou
1-800-256-6031
www.passonsleflambeau.ca

Table des matières

Page

4	Conseil d'administration
5	Direction de la Société
7	Rapport du président
9	Rapport du président-directeur général
12	Plan d'entreprise
12	• Identité canadienne
14	• Protection et promotion du patrimoine canadien
17	• Défis continus de la viabilité financière et opérationnelle
19	Principales réalisations
19	• Objectifs stratégiques, buts et résultats en 2001-2002
22	Défis à venir pour la Société
22	• Construction du Musée canadien de la guerre
22	• Planification des ressources humaines
23	• Approche axée sur le client
23	• Parachèvement de la salle des Premiers Peuples et de la salle du Canada au Musée canadien des civilisations
23	• Rationalisation de la gestion des collections
24	Services au Musée
24	• Marketing et affaires commerciales
24	• Théâtre IMAX ^{MD}
26	• Boutiques
26	• Marketing, publicité et tourisme
29	• Site Web
30	• Gestion immobilière, sécurité et services à la clientèle
32	• Ressources humaines
32	• Services bénévoles
33	Direction de la recherche et des collections
34	• Division d'histoire
35	• Commission archéologique du Canada
38	• Études culturelles
41	• Service canadien d'ethnologie
43	• Division de la gestion et de la planification des collections
44	• Bibliothèque, archives et services de documentation
47	Expositions et programmes
47	• Expositions permanentes
48	• Expositions temporaires
50	• Expositions itinérantes
51	• Liste des expositions
54	• Programmes

Page

56	Musée canadien des enfants
59	Musée canadien de la poste
62	Relations publiques et Édition
62	• Programme d'activités
63	• Dépliant promotionnel
63	• Promotion sur place
63	• Communications internes
63	• Relations avec les médias
64	• Inaugurations et avant-première à l'intention des médias
65	• Ces pays qui m'habitent
65	• Annonce d'une exposition majeure diffusée sur deux continents
66	• Groupe de l'édition
69	• Liste des publications
70	Musée canadien de la guerre
70	• Nouveaux locaux du MCG
71	• Expositions
72	• Édition
73	• Conférences
73	• Publications
74	• Activités éducatives
74	• Événements spéciaux
74	• Événements publics à la Maison Vimy
75	• Événements publics au 330, promenade Sussex
78	• Événements privés à la Maison Vimy
79	• Événements privés au 330, promenade Sussex
80	• Activités/soutien (médias) — Maison Vimy
80	• Activités/soutien (médias) — 330, promenade Sussex
81	Donateurs et commanditaires du Musée canadien des civilisations
83	Donateurs du Musée canadien de la guerre
85	Donateurs des campagnes <i>Passons le flambeau</i> et <i>Sharing Our Military Heritage</i>
89	Aperçu de la situation financière



Conseil d'administration



Le conseil d'administration et les dirigeants de la Société

À l'avant, de gauche à droite (assis) : Thérèse Spénard-Pilon (membre), Victor Rabinovitch (président-directeur général), John English (président), Mark O'Neill (secrétaire de la Société et directeur, Planification stratégique). **Debout :** Robert Ojolick (membre), Robert Bothwell (membre), Paul Manson (membre), Patrick Polchies (membre), Claudette Roy (vice-présidente), Peter Allen (membre), Pierre Dufour (membre), Marianna Simeone (membre), Joe Geurts (vice-président principal et directeur administratif, directeur général du MCG).

Absentes : Gloria Webster (membre), Claudia Simon (membre)

Photo : H. Foster

Les musées d'aujourd'hui se sont donné pour mission de faire progresser la connaissance des sociétés humaines par la recherche et l'interprétation des collections, et de permettre au public d'accéder à cette base de connaissances. À la Société du Musée canadien des civilisations, nous nous sommes donné la responsabilité d'offrir cet accès au plus large public possible et de faire du Musée canadien des civilisations et du Musée canadien de la guerre des dépositaires de notre patrimoine au nom de tous les Canadiens et Canadiennes.

— John English, président, Société du Musée canadien des civilisations



Direction de la Société

La Société du Musée canadien des civilisations est une société d'État constituée en vertu de la *Loi sur les musées (Lois du Canada 1990, chapitre 3)*, entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1990. Aux termes de la *Loi sur les musées*, la Société a pour mandat « d'accroître, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, l'intérêt, le respect et la compréhension critique, de même que la connaissance et le degré d'appréciation par tous à l'égard des réalisations culturelles et des comportements de l'humanité, par la constitution, l'entretien et le développement aux fins de la recherche et pour la postérité, d'une collection d'objets à valeur historique ou culturelle principalement axée sur le Canada ainsi que par la présentation de ces réalisations et comportements, et des enseignements et de la compréhension qu'ils génèrent ».

La Société du Musée canadien des civilisations (SMCC), dont les origines remontent à l'établissement de la Commission géologique du Canada en 1842, regroupe aujourd'hui le Musée canadien des civilisations (MCC) – musée national de l'histoire sociale et culturelle du Canada – et ses musées affiliés : le Musée canadien de la guerre (MCG) – musée national de l'histoire militaire du Canada – et le Musée de la Nouvelle-France, qui est un musée entièrement virtuel. En outre, l'édifice du Musée canadien des civilisations abrite le Musée canadien de la poste, le Musée canadien des enfants et le Théâtre IMAX^{MD}.

Conformément à la *Loi sur les musées*, la Société est régie par un conseil d'administration dont les membres sont nommés par le gouverneur en conseil. Le conseil est chargé de veiller à l'application des politiques et à la gestion financière globale des affaires de la Société. Pour l'aider dans son travail, le conseil d'administration compte sur sept comités, qui sont assujettis aux règlements administratifs et à la direction du conseil d'administration. Au cours de l'exercice 2001-2002, ces comités ont tenu des réunions régulières avant les réunions du conseil et présenté leurs recommandations aux réunions du conseil d'administration. Chaque membre du conseil d'administration siège à un comité, au moins, du conseil. Au cours de l'année, le conseil d'administration a tenu sept réunions et quatorze téléconférences, et les divers comités du conseil ont tenu neuf réunions et dix téléconférences.

Le **Comité de direction** du conseil prend les décisions voulues entre les réunions du conseil, selon les besoins. Ce comité ne s'est pas réuni au cours de l'année.

Le **Comité de vérification** exerce la fonction exigée par la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Il donne des avis au conseil en ce qui a trait aux questions de vérification et assure le maintien de contrôles internes adéquats. Ce comité a tenu une réunion et une téléconférence au cours de l'année.

Le **Comité des finances et de la rémunération** agit à titre consultatif auprès du conseil en ce qui concerne la reddition des comptes et la planification relatives aux finances et à la rémunération. Il ne participe pas aux opérations financières courantes de la Société, mais assure le maintien de contrôles appropriés des transactions financières importantes en exigeant que toute transaction supérieure à un quart de million de dollars soit soumise à l'examen du comité avant d'être autorisée par le conseil d'administration. Ce comité a tenu une réunion et six téléconférences au cours de l'année.



Direction de la Société

Le **Comité de développement** conseille et appuie la direction administrative et participe aux activités de développement et de collecte de fonds de la Société. Ce comité a tenu quatre réunions au cours de l'année.

Le **Comité consultatif du Musée canadien de la guerre** donne des avis au conseil d'administration sur les questions liées au Musée canadien de la guerre. Y siègent, entre autres, des membres du conseil d'administration et trois représentants de groupes d'anciens combattants. Ce comité a tenu une réunion au cours de l'année.

Le **Comité de construction du Musée canadien de la guerre** est chargé d'administrer la réalisation et la construction du nouveau Musée canadien de la guerre. Ce comité a pour mandat d'examiner tous les contrats et toutes les importantes questions de politique liées à ce projet, et d'en coordonner la réalisation globale. Au cours de l'année, ce comité a tenu deux réunions et trois téléconférences.

Le **Groupe de travail sur la régie d'entreprise** est chargé d'examiner les questions liées à la gestion de la Société du Musée canadien des civilisations, y compris les questions relatives à l'application de ses règlements administratifs. Le groupe de travail ne s'est pas réuni au cours de l'année.

Le conseil d'administration

John English, président, Waterloo (Ontario)
Claudette Roy, vice-présidente, Edmonton (Alberta)
Peter Allen, administrateur, Toronto (Ontario)
Robert Bothwell, administrateur, Toronto (Ontario)
Pierre Dufour, administrateur, Gatineau (Québec)
Paul Manson, administrateur, Ottawa (Ontario)
Robert J. Ojolic, administrateur, Sydney (Nouvelle-Écosse)
Marianna Simeone, administratrice, Montréal (Québec)
Claudia Simon, administratrice, Première Nation de Big Cove (Nouveau-Brunswick)/le mandat de Patrick M. Polchies, Première Nation de Kingsclear (Nouveau-Brunswick) s'est terminé le 19 mars 2002
Thérèse Spénard-Pilon, administratrice, Laval (Québec)
Gloria Webster, administratrice, Alert Bay (Colombie-Britannique)

Dirigeants

Victor Rabinovitch, président-directeur général
Joe Geurts, vice-président principal et directeur administratif, et directeur général du Musée canadien de la guerre

Louise Dubois, secrétaire de la Société et directrice générale, Planification stratégique, jusqu'au 28 septembre 2001

Mark O'Neill, secrétaire de la Société et directeur, Planification stratégique, depuis le 27 septembre 2001

Membres du Comité exécutif de la Société

Victor Rabinovitch, président-directeur général
Michel Cheff, directeur, Opérations, Bureau du président-directeur général

Louise Dubois, secrétaire de la Société et directrice générale, Planification stratégique, jusqu'au 28 septembre 2001

Mark O'Neill, secrétaire de la Société et directeur, Planification stratégique, depuis le 27 septembre 2001

Joe Geurts, vice-président principal et directeur administratif, et directeur général du Musée canadien de la guerre

Elizabeth Goger, directrice, Ressources humaines
Stephen Inglis, directeur général, Collections et recherche

David Loye, chef des Services financiers

Sylvie Morel, directrice générale, Expositions et programmes

Pierre Pontbriand, vice-président, Relations publiques et Édition

Michael Wolfe, vice-président, Développement, jusqu'au 27 avril 2001

Luc Girard, vice-président, Développement, depuis le 28 août 2001

Une version imprimée de ce rapport est offerte sur demande. Prière de composer le (819) 776-8380.

Toutes les publications mentionnées dans ce rapport sont en vente à la Boutique du Musée canadien des civilisations, ainsi que par l'intermédiaire de notre Cyberboutique (www.civilisations.ca). Les personnes intéressées peuvent également obtenir gratuitement un catalogue imprimé en composant le 1-800-555-5621.

Rapport du président



Photo : H. Foster

La notion de musée remonte à une époque très lointaine dans l'histoire de l'humanité. Depuis toujours, les êtres humains ont manifesté cette propension à collectionner des objets naturels ou fabriqués et à tenter d'en tirer des interprétations. Le plus ancien exemple d'un écriteau muséologique est vraisemblablement cette tablette datant du VI^e siècle avant notre ère mise au jour dans la cité babylonienne d'Ur et décrivant des inscriptions remontant au XXI^e siècle avant J.-C.

Mais ce n'est qu'au XVIII^e siècle de notre ère – le Siècle des lumières – que va vraiment se préciser le concept du musée moderne. Si les collections privées avaient jusque-là bien servi la curiosité scientifique et l'avancement des connaissances, on en vint à reconnaître l'importance des objets de collection pour instruire le grand public, et c'est ainsi qu'apparurent les premiers musées nationaux. Les musées étaient perçus comme des institutions qui contribueraient à diffuser la connaissance et à promouvoir l'avancement des arts et des sciences, et ce pour le plus grand bien de toute la société.

Les musées d'aujourd'hui se sont donné pour mission de faire progresser la connaissance des sociétés humaines par la recherche et l'interprétation des collections, et de permettre au public d'accéder à cette base de connaissances. À la Société du Musée canadien des civilisations (SMCC), nous nous sommes donné la responsabilité d'offrir cet

accès au plus large public possible et de faire du Musée canadien des civilisations (MCC) et du Musée canadien de la guerre (MCG) des dépositaires de notre patrimoine au nom de tous les Canadiens et Canadiennes.

Et ce n'est pas une mince entreprise. La clientèle actuelle et potentielle des musées est constituée de personnes de tous âges, ayant des lieux d'origine variés, parlant diverses langues et issues de la multitude des cultures que l'on trouve au Canada. Certains sont les descendants des peuples autochtones du continent, d'autres viennent à peine d'arriver d'Afrique, d'Asie ou d'autres régions du monde. Alors qu'un Aîné de la côte ouest du Canada en visite au Musée canadien des civilisations pourra reconnaître, parmi les objets exposés dans la Grande Galerie, un masque ou une crécelle ayant appartenu à un membre de sa famille ou à l'un de ses ancêtres, un jeune Canadien ou une jeune Canadienne de première génération pourra tout aussi bien apprécier une œuvre de calligraphie arabe qu'une reproduction d'un canot de « voyageur » – et l'un et l'autre de ces objets pourront susciter, chez les uns comme chez les autres, autant de fierté et d'intérêt à l'égard de notre patrimoine national. Alors qu'un visiteur du Musée canadien de la guerre sera venu en mémoire d'un grand-oncle mort durant la Première Guerre mondiale, un autre y viendra pour en apprendre davantage sur le travail des casques bleus canadiens dans son pays natal ou celui de ses parents ou grands-parents.

LA COLLECTION
APPARTIENT À TOUS
LES CANADIENS!



Rapport du président

Compte tenu de la portée nationale du mandat de la SMCC, les musées qu'elle administre doivent répondre aux attentes de tous les Canadiens, qu'ils soient ou non résidents de la région de la capitale nationale (RCN).

Ensemble, le MCC et le MCG ont accueilli plus de 1,4 million de visiteurs l'année dernière, et nous sommes ravis de constater qu'en haute saison, 86 p. 100 d'entre eux venaient de l'extérieur de la RCN. Parmi les 6 700 000 personnes ayant visité le MCC au cours des cinq dernières années, on peut ainsi estimer à plus de 5 000 000 le nombre de visiteurs venant de l'extérieur de la région – des autres régions de l'Ontario et du Québec, des autres provinces du Canada et d'autres pays du monde. Étant donné le grand nombre de visiteurs venant de l'étranger, le MCC offre maintenant certains documents imprimés en allemand et en espagnol, mais tous les services, les expositions et les publications sont offerts dans les deux langues officielles du pays, le français et l'anglais, et certaines expositions et activités utilisent en outre des langues autochtones. L'année dernière, des améliorations ont été apportées au système de signalisation au sein du MCC pour rendre les lieux plus accessibles aux visiteurs de tous âges et de différentes origines de même qu'à ceux qui souffrent d'une incapacité.

Les collections, les recherches et les expositions de la SMCC constituent une richesse qui appartient à tous les Canadiens. Dans la mesure du possible, nous leur offrons la possibilité d'y

accéder en ligne, grâce à un site Web élaboré regroupant les trois musées de la Société. Le site Civilisations.ca a fait l'objet d'un nouveau lancement en septembre 2001, au terme d'une année de travail consacrée à repenser le site pour le rendre plus facile et plus agréable à explorer. Au cours de l'exercice financier, on a consulté 20 millions de pages – 15 millions au site du MCC, 2 millions à celui du MCG et 3 millions à celui du Musée virtuel de la Nouvelle-France^{MD}.

Une de nos plus importantes priorités l'année dernière a été la construction d'un nouveau Musée canadien de la guerre, qui aura une plus grande visibilité et sera plus accessible au public canadien que les installations actuelles. Maintenant qu'il a été déterminé de réaliser ce projet sur un emplacement riverain de premier ordre situé dans le secteur central d'Ottawa, le MCG est devenu un projet d'importance nationale suscitant un enthousiasme considérable au sein de la population et dans les médias. Au cours du dernier exercice, nous avons choisi l'équipe de conception de l'architecture du nouveau musée et celle des expositions. Nous avons obtenu le financement public du projet et notre propre campagne de financement *Passons le flambeau* – qui a pour but d'assurer que les expositions et les programmes du nouveau musée soient à la hauteur de la fière tradition militaire de notre pays – a permis de recueillir plus de 11 millions de dollars auprès d'un vaste éventail de donateurs, en vue d'un objectif de 15 millions de dollars. Cette campagne est devenue un projet d'envergure nationale trouvant des appuis d'un bout à l'autre du pays.

Depuis la Babylone antique jusqu'à notre monde branché du XXI^e siècle, les musées demeurent les dépositaires du patrimoine matériel de la société, à partir des reliques et des œuvres d'art les plus vénérables jusqu'aux outils et objets domestiques les plus ordinaires qui nous parlent de la vie des hommes et des femmes qui, par leur travail, leur respect des coutumes, et aussi par leurs inventions et leur sens de l'innovation, ont modelé le monde dans lequel nous vivons aujourd'hui. Voilà ce qui fait des musées d'histoire humaine des institutions si réconfortantes et si rassurantes. Ils sont là pour nous rappeler le chemin parcouru, pour nous montrer qui nous sommes, et pour nous indiquer jusqu'où nous pourrions aller pour peu que nous en décidions ainsi. En tant qu'administrateurs d'une société muséale au service de tous les Canadiens, nous entendons bien continuer à partager nos connaissances et nos projets avec le plus large public possible. Et nous ferons de notre mieux pour assurer que les choix que nous faisons répondent aux attentes d'un public dont la grande diversité est notre atout le plus important.

John English
Président, conseil d'administration

Rapport du président-directeur général



Photo : Dave Chan

En mai 2001, le Musée canadien des civilisations (MCC) a été reconnu comme l'un des principaux attraits culturels du pays. Ce prix Attractions Canada accordé au MCC pour le meilleur site intérieur place le Musée canadien des civilisations au rang d'un groupe restreint de « trésors » canadiens, dont le champ de glace Columbia dans les Rocheuses, le Jardin botanique de Montréal et l'historique Quai 21 d'Halifax. Plus tard dans la même année, le MCC figurait parmi une liste des plus grandes attractions canadiennes, aux côtés du parc national Banff, du lieu historique national de la Forteresse-de-Louisbourg, du Festival de jazz de Montréal et du Stampede de Calgary. Ces marques de reconnaissance sont survenues au cours d'une année captivante pour la Société. Pour la deuxième année d'affilée, une de nos expositions vedettes a reçu un Prix d'excellence de l'Association des

musées canadiens (**Tableaux de guerre** en 2001 et **Mer et monde – Les pêches de la côte est du Canada** en 2002). Et à nouveau, le MCC a été le musée le plus visité au pays, ayant accueilli plus de 1,3 million de visiteurs au cours de l'année.

Ces prix de reconnaissance sont certes toujours gratifiants parce qu'ils témoignent de l'appréciation de nos pairs dans la profession et de l'enthousiasme du grand public. Mais ils ne montrent qu'une facette de notre réalité. On aura une meilleure appréciation de nos musées en examinant toute la gamme des tâches qu'y accomplissent nos professionnels chevronnés et tous les moyens que déploie la Société pour remplir son important mandat national.

La portée nationale de nos activités se reflète en partie dans les projets que nous menons en collaboration avec d'autres musées canadiens. Le modèle de partenariat innovateur qui a

permis au MCC et à quatre établissements du Canada atlantique de concevoir et de produire ensemble l'exposition **Mer et monde** en est un exemple. Nous avons un autre exemple avec l'importante tournée pancanadienne de l'exposition **Tableaux de guerre – Chefs-d'œuvre du Musée canadien de la guerre**, une exposition primée qui a placé l'art militaire canadien sous les feux de la rampe ainsi que dans la conscience historique des Canadiens.

Un des aspects de la vocation nationale du MCC peut être mesuré en fonction des personnes qui choisissent de visiter notre institution. À l'été 2001, une enquête statistique auprès des visiteurs a révélé que 86 p. 100 des répondants provenaient de l'extérieur de la région de la capitale nationale (RCN). En effet, 55 p. 100 des visiteurs venaient d'un peu partout au Canada, de régions autres que la RCN, alors



Rapport du président-directeur général

que 31 p. 100 venaient d'autres pays. Nous prévoyons poursuivre notre étude du profil des visiteurs pendant la période hivernale afin de dresser un tableau plus complet de la fréquentation du Musée tout au long de l'année. Mais nous sommes d'emblée convaincus que la vaste majorité de nos visiteurs habitent à l'extérieur des « frontières » de la région de la capitale nationale.

Dans le cadre du mandat national de la Société, le MCC joue un rôle important à titre de vitrine des diverses régions du Canada, en particulier lorsque nous présentons des expositions produites par d'autres musées du pays. Cette année, les visiteurs ont pu admirer l'exposition du Musée de Terre-Neuve intitulée **Le Grand Cercle : Premier Contact** (une incursion visuelle et sonore dans le monde de l'an 1000 après J.-C., lorsque pour la première fois les Vikings accostèrent sur nos côtes); **Le premier fils – Portraits de C. D. Hoy** (une exploration photographique de la vie des immigrants et des Autochtones, produite par la Presentation House Gallery de Vancouver); et l'exposition si justement intitulée **À la croisée des chemins** (une exposition consacrée aux traditions et à l'art iroquois du perlage, produite par le Musée McCord de Montréal et le Castellani Art Museum de l'État de New York).

Le MCC offre au public une fenêtre sur diverses facettes de la diversité canadienne, comme ce fut le cas cette année avec les expositions **Ces pays qui m'habitent – Expressions d'artistes canadiens d'origine arabe** et **Nuvisavik, « Là où nous tissons » – Tapisseries inuites de l'Arctique canadien**. Par ailleurs, trois nouveaux modules d'exposition ont été inaugurés à la salle du Canada : un commerce de livres et d'instruments de musique de Winnipeg, une imprimerie qui jette un regard sur la vie culturelle des communautés ethniques de l'Ouest canadien et le Wildcat Cafe, un hommage aux Canadiens du Grand Nord et aux défis qu'ils ont relevés sur le plan des communications. Le vaste champ d'intérêt de la Société se reflète également dans nos programmes publics. Tout au long de l'année, le public du Musée a l'occasion de voir et d'entendre des artistes interprètes, des écrivains et des artisans qui allient traditions, innovation et création artistique.

Grâce à sa vocation nationale, le MCC sert souvent de scène publique aux dirigeants du pays pour accueillir les dignitaires et hôtes de marque d'autres pays. La cérémonie émouvante d'octroi de la citoyenneté canadienne à titre honorifique à l'ex-président de l'Afrique du Sud, Nelson Mandela, la visite de Son Altesse Royale le prince Charles à

l'occasion de l'Année internationale des volontaires, et les visites d'État des présidents du Mexique, de l'Espagne, du Portugal et de l'Union européenne et des premiers ministres du Liban et de la Belgique sont autant de moments mémorables de l'année qui vient de se terminer où la Grande Galerie et les salles d'expositions du Musée exprimaient la fierté et le sens d'accueil des Canadiens.

Les efforts de la Société en vue de construire un nouveau Musée canadien de la guerre représentent un autre projet important aux yeux de tous les Canadiens. Le nouvel édifice du Musée, qui se veut un hommage à la mémoire, au courage et à la survivance des combattants, explorera et expliquera la dimension militaire de l'histoire du Canada. Ses expositions renseigneront les visiteurs sur le rôle que joue le Canada dans le monde tout en montrant les répercussions de la guerre sur la population canadienne. Un tel défi mérite qu'on y consacre les meilleures ressources, et nous avons été particulièrement ravis d'apprendre, en mai dernier, que le nouveau musée serait érigé sur les plaines LeBreton, un emplacement central au cœur de la capitale canadienne.

Rapport du président-directeur général



Les activités de la Société revêtent également une dimension internationale importante. En 2001, la SMCC a participé à la vibrante composante culturelle des IV^e Jeux de la Francophonie et a servi de scène à des troupes de danse et à des artistes visuels de quatre continents. En marge des Jeux, le Musée a produit une exposition – **Résonance – Patrimoine musical de la Francophonie** – qui met en lumière nos collections, nos enregistrements et nos recherches dans les pays francophones d’Afrique, d’Asie, d’Europe et des Amériques.

Les relations internationales du Musée ont également été mises en évidence lorsqu’en juillet 2001, le Théâtre du MCC a été le site principal d’une conférence de presse, dotée de liaisons audio et vidéo en direct sur deux continents, tenue pour annoncer un partenariat réunissant des musées de l’Allemagne, des Pays-Bas et du Canada, en vue de la production de l’exposition **Le mystérieux peuple des tourbières**. Cette exposition majeure sera inaugurée au MCC en décembre 2002.

Pour la Société, la présentation d’expositions venant de l’étranger est un autre moyen de réaliser le volet international de son mandat. C’est ainsi que, l’année dernière, nous avons présenté l’impressionnante collection

d’objets d’art, d’artisanat populaire et d’artefacts religieux qui composent l’exposition **O Pelourinho! L’art populaire du Brésil**. Les expositions que nous produisons sont elles-mêmes présentées un peu partout dans le monde. En plus des expositions présentement en tournée en Amérique du Nord, le Musée canadien de la guerre a eu l’honneur de collaborer cette année à la présentation de l’exposition **Lignes de bataille – Artistes canadiens sur le terrain, 1917–1919** au Australian War Memorial. L’exposition du MCC **Isumavut – L’expression artistique de neuf femmes de Cape Dorset** a été présentée au musée national d’ethnologie du Portugal. Enfin, **Quêtes et songes hyperboréens – La vie et l’art d’un peuple ancien de l’Arctique**, également produite par le MCC, a terminé une tournée dont l’itinéraire comprenait le Danemark, la Russie et l’Allemagne.

Ces nombreuses activités, de même que les chercheurs, conservateurs, interprètes, concepteurs, gardiens, guides et tous les autres professionnels qui en assurent le succès, sont autant de moyens qui servent à faire connaître la signification historique et sociale des collections de la SMCC. Nous atteignons de plus vastes auditoires encore grâce à notre présence sur Internet. Le site Web

de classe internationale de la Société, qui a fait œuvre de pionnier parmi les établissements muséologiques lors de sa création il y a huit ans, met à la disposition du public international des expositions virtuelles, des publications, des images et des données provenant des collections du Musée canadien des civilisations, du Musée canadien de la guerre et du Musée virtuel de la Nouvelle-France^{MD}. En 2001, la Société a procédé à un nouveau lancement de son site www.civilisations.ca, d’une conception plus moderne et plus conviviale et présentant de nouvelles caractéristiques et un contenu augmenté, prenant appui sur une solide réputation auprès des étudiants et des chercheurs qui utilisent déjà notre site.

Avec plus de 1,4 million de visiteurs dans ses musées (MCC et MCG), des millions de visiteurs virtuels à son site Web et des expositions itinérantes présentées au Canada et dans de nombreux autres pays, la Société s’acquitte de son mandat d’institution culturelle nationale publique. Voilà comment nous réalisons notre objectif de faire connaître aux Canadiens diverses facettes des civilisations du monde, et de faire connaître le Canada aux autres pays du monde.

Le président-directeur général
Victor Rabinovitch



Plan d'entreprise

Notre Plan d'entreprise pour la période de 2001-2002 à 2005-2006 comportait trois questions stratégiques centrales : l'identité canadienne dans un environnement mondial, la protection et la promotion du patrimoine canadien et les défis continus de la viabilité financière et opérationnelle. Ces questions et les objectifs s'y rattachant ont fourni à la Société son cadre de fonctionnement au cours du dernier exercice, comme il est expliqué ci-après.

Identité canadienne

L'objectif convenu à cet égard consistait à « accroître l'appréciation et la compréhension du patrimoine canadien ». Dans sa planification de l'exercice 2001-2002, la Société avait énoncé les domaines d'activité suivants en vue de réaliser cet objectif :

- **Remplacement des installations du MCG.** Dans sa planification de l'exercice courant, la Société a réitéré l'importance du projet de construction du MCG. En mars 2001, le gouvernement fédéral annonçait que le nouveau musée serait situé à l'emplacement de premier ordre que sont les plaines LeBreton, situées dans le secteur central d'Ottawa, et qu'il octroierait le financement additionnel voulu pour répondre aux exigences de la construction des installations sur cet ancien emplacement

industriel. Le Plan d'entreprise confirme l'affectation d'un montant additionnel de 7 millions de dollars provenant des ressources internes de la Société de même qu'un investissement de longue durée afin de s'assurer de disposer des ressources humaines et des ressources de planification nécessaires à la réalisation de ce projet d'importance nationale. Au terme de l'exercice, la campagne de financement *Passons le flambeau*, qui vise les expositions et les programmes du nouveau MCG, aura atteint environ 11 millions de dollars en dons en argent et en promesses de dons, sur un objectif total de 15 millions. Le MCG a choisi les équipes de conception architecturale et de conception des expositions du nouveau musée. La mise en chantier est prévue pour l'automne 2002, en vue d'une inauguration en 2005 – année qui marquera le 60^e anniversaire de la fin de la Deuxième Guerre mondiale en Europe et le 125^e anniversaire du MCG. Le MCG maintient son plan d'expositions permanentes, lequel permettra non seulement d'assurer la stabilité de la fréquentation dans ses installations actuelles, mais aussi de préparer la voie à l'élargissement de l'auditoire dans les nouvelles installations.

Plan d'entreprise

La salle des Premiers Peuples

La salle des Premiers Peuples (SPP) met en lumière la richesse de l'histoire, des cultures, des contributions et de l'expression artistique des peuples autochtones du Canada, tout en accentuant leur situation actuelle dans une perspective historique.

Environ 90 p. 100 des éléments du projet ont été achevés au cours de l'exercice ou sont en voie de l'être. Ces travaux comprennent la conservation des artefacts, la construction des structures, l'installation des artefacts et des accessoires et la préparation des textes.

La collaboration soutenue des membres du Groupe consultatif sur la SPP, de nombreux spécialistes et d'autres participants a été déterminante pour permettre à l'équipe du projet de mener à bien son travail au cours de l'année.

L'inauguration de la salle des Premiers Peuples est prévue pour octobre 2002.



La « Maison en os de baleine » montre symboliquement comment les premiers Inuits transformaient en habitation le squelette de l'animal qui était leur plus importante proie. Cette maison d'hiver inuite de Thule, dont la charpente en os de baleine est recouverte de torchis, offrait une protection raisonnable contre le froid. L'entrée de l'habitation était parfois ornée d'un crâne de baleine. Cette maison est partie intégrante du module d'exposition **Baleiniers spirituels** de la salle des Premiers Peuples, au Musée canadien des civilisations. Photo : S. Darby

- **Achèvement des espaces d'expositions permanentes au MCC.** Dans sa planification de l'exercice courant, la Société indiquait que, même si le gouvernement fédéral avait fourni suffisamment de fonds pour permettre d'aménager 50 p. 100 seulement des espaces d'expositions permanentes, le MCC a été en mesure de poursuivre le développement de ces espaces grâce aux économies réalisées dans d'autres secteurs d'activité. Des progrès importants ont été réalisés, plusieurs nouveaux modules et panneaux d'interprétation ayant été rajoutés à la salle du Canada et la date d'inauguration de la salle des Premiers Peuples ayant été fixée au mois d'octobre 2002.
- **Expositions.** Dans sa planification de l'exercice courant, la Société indiquait que les expositions restent le principal moyen de communiquer de l'information et des connaissances sur l'histoire et le patrimoine du Canada sur les plans local, national et international. Bien qu'elles nécessitent des ressources humaines et financières considérables, les expositions contribuent de façon importante à l'organisation et à la diffusion de connaissances, à l'établissement de partenariats avec d'autres collectivités, à la production de revenus, ainsi qu'à l'enrichissement et à la conservation des collections. Durant la période de planification, le MCC et le MCG ont prévu un certain nombre d'expositions spéciales et d'expositions itinérantes.
- **Programmes publics.** Les programmes publics aident la Société à communiquer ses connaissances sur l'histoire et la culture du Canada ainsi que sur les cultures d'autres pays. Conçus en fonction des intérêts du grand public et de publics précis, les programmes publics de la Société comprennent des fêtes culturelles, des spectacles, des activités d'animation, des programmes éducatifs, des activités de diffusion externe et des activités productrices de recettes. Plusieurs de ces activités ont été élaborées et présentées en collaboration avec des communautés culturelles, des organismes de la région, des ambassades et d'autres musées et établissements de partout dans le monde. Il s'agit d'une autre façon pour la Société d'assurer la pertinence, le dynamisme et l'efficacité économique des activités qu'elle propose.



Plan d'entreprise

- **Approche axée sur le client.** La SMCC a affirmé son intention de renforcer son approche axée sur le client afin d'assurer que les thèmes abordés dans ses programmes soient aussi pertinents que possible pour sa clientèle. À l'aide de données recueillies au cours des 11 dernières années – et de son expertise interne dans les domaines du marketing, des tendances touristiques et des études interentreprises – la Société a entrepris d'atteindre un public plus diversifié en déterminant et en ciblant les auditoires susceptibles de s'intéresser à ses expositions et programmes en cours d'élaboration. Le MCC et le MCG devaient effectuer des recherches qualitatives poussées sur les membres du public qui ne fréquentent pas ces musées, recherches qui doivent servir à concevoir des activités qui permettront d'attirer de nouveaux publics. L'une des priorités à cet égard était une recherche sur le public du MCG dans le but d'aider le personnel à mieux comprendre les attentes du public concernant le nouveau MCG. La Société entend également participer, aux côtés d'autres membres du portefeuille de Patrimoine canadien, à la prestation de services au grand public dans le cadre d'initiatives à l'échelle de l'administration fédérale, telle l'initiative du Gouvernement en direct.

Protection et promotion du patrimoine canadien

L'objectif convenu à cet égard consiste à « explorer et enrichir les collections nationales de la Société et partager les connaissances connexes ». Dans sa planification de l'exercice 2001-2002, la SMCC avait retenu les activités suivantes pour réaliser cet objectif :

- **Recherche exploratoire.** Dans sa planification de l'exercice courant, la Société réaffirmait la valeur de la recherche exploratoire pour l'institution et pour la population canadienne en général. Ce type de recherche implique habituellement des travaux sur le terrain et des recherches dans les collections. La recherche exploratoire n'est pas entreprise en vue d'un produit final, mais il arrive fréquemment que ces études savantes débouchent sur des expositions, des publications ou d'autres activités destinées au public. Durant la dernière année, 39 projets de recherche exploratoire étaient en cours.

De plus, la Société maintient un programme d'associés de recherche qui permet à des chercheurs, conservateurs, muséologues et autres spécialistes qui ne sont pas des employés du Musée de

contribuer de façon indépendante à enrichir la base de connaissances de la SMCC. Au cours de l'année, 27 associés de recherche ont fourni 1800 heures de travail à la Société.

- **Développement et gestion des collections.** Dans sa planification de l'exercice courant, la SMCC énonçait que l'entretien et le développement de ses collections sont toujours au cœur de son mandat. Au cours de la dernière année, la Société a continué d'appliquer des normes muséologiques élevées en ce qui concerne la gestion de ses collections. Elle a aussi continué à tirer parti des nouvelles technologies pour consigner, cataloguer et rendre les collections accessibles à un plus vaste public, dans le cadre d'initiatives telles que le projet de numérisation des collections de la SMCC, qui traite en moyenne 20 000 objets par année.

Un plan relatif aux collections, adopté en 2000-2001, a permis de relever les points forts et les lacunes dans les collections de la SMCC et de déterminer les domaines à développer. En outre, le plan faisait état d'un retard dans le catalogage des objets de collection. Ce travail, qui se poursuit de façon continue, bénéficie occasionnellement de l'aide apportée par des donateurs pour faciliter le catalogage des objets.

Plan d'entreprise



En outre, le MCG, qui poursuit le travail entrepris suivant son propre plan de développement des collections, a passé en revue les acquisitions des années 1970 et 1980. On y a trouvé plusieurs redondances, ce qui a donné lieu à l'aliénation de matériel excédentaire. Le MCG a intensifié ses efforts pour mettre à jour les données de ses collections et autres documents connexes en vue de l'éventuel déménagement dans ses nouvelles installations.

- **Rapatriement des biens culturels.** Avec les Premières Nations, la SMCC continue de participer activement à des négociations sur le rapatriement de biens culturels, dans le cadre à la fois de revendications globales et de négociations en matière d'autonomie gouvernementale, ainsi que de discussions bilatérales sans lien avec ces processus. En novembre 2001, la Société a conclu une Entente sur la garde des biens culturels avec les Nisga'a du nord-ouest de la Colombie-Britannique. Cette entente auxiliaire à l'Entente définitive avec les Nisga'a prévoit la possession partagée de quelque 280 objets d'origine nisga'a dans les collections de la SMCC.

La SMCC examine les demandes de rapatriement de biens culturels à la lumière de deux politiques : la Politique sur les restes humains, établie en 1992, et la Politique sur le rapatriement, adoptée en 2001. Ces deux politiques fournissent des lignes directrices générales concernant le rapatriement des restes humains, des objets funéraires qui les accompagnent et des objets de culte importants. Compte tenu du nombre croissant de demandes de rapatriement, la SMCC est résolue à élaborer des protocoles qui tiennent compte à la fois des intérêts propres des Premières Nations et des obligations du Musée de détenir des collections en fiducie pour tous les Canadiens. L'expérience et les pratiques de la SMCC en matière de rapatriement de biens culturels continuent de faire l'objet de comptes rendus dans le cadre de conférences nationales et internationales, de séances de travail de conservateurs et d'administrateurs ainsi que dans des publications.

- **Communication de ses connaissances partout au Canada et dans le monde entier à l'aide de moyens traditionnels et non traditionnels.** La Société communique ses connaissances en utilisant une variété de moyens de

communication, y compris des publications imprimées et électroniques, des films et des expositions. Pour la programmation de son Théâtre IMAX^{MD}, le MCC cherche à offrir des films ayant trait aux réalisations humaines, au patrimoine culturel et à d'autres aspects de la civilisation. Au cours de l'année dernière, cet engagement s'est traduit par la présentation de plus de sept films grand format. En raison de la rareté des films de ce genre, le MCC coproduit, dans le cadre d'une série sur les civilisations et en collaboration avec des institutions ayant un mandat similaire, des films IMAX^{MD} dans lesquels il véhicule ses connaissances. Ainsi, la Société a récemment conclu un marché avec la société de production MacGillivray Freeman Films pour participer à la coproduction d'un film IMAX^{MD} intitulé *Odyssée grecque* (titre provisoire).

Les Canadiens et les étrangers qui visitent le MCC et le MCG en empruntant l'infiroute sont aujourd'hui plus nombreux que les visiteurs en personne à ces deux musées. Afin de mieux répondre à cette tendance, la Société a restructuré son site Web au cours du dernier exercice en réorganisant la hiérarchie des rubriques et en y intégrant une grande



Plan d'entreprise

quantité de nouvelles informations. Le site de la SMCC est également relié en hyperliaison aux sites d'autres institutions qui entretiennent des rapports officiels de collaboration avec le MCC et le MCG, ainsi qu'avec des sites présentant un contenu connexe aux domaines d'intérêt de la Société. La Société a affirmé son intention de continuer de chercher à étendre cette formule à d'autres réseaux. Dans les dernières années, ces efforts ont donné lieu à des partenariats avec des initiatives pédagogiques comme The Learning Window^{MD} et Rescol.

De plus, la SMCC maintient un dynamique programme d'édition qui vise autant la production de publications imprimées traditionnelles que celle de produits comme des CD-ROM interactifs et d'autres outils éducatifs ou muséologiques. Dans son Plan d'entreprise, la Société affirmait son intention de maintenir ce programme en produisant de 10 à 15 publications imprimées au MCC et de 3 à 5 au MCG, ainsi que de 2 à 5 publications électroniques (des CD-ROM et des publications sur le site Web) au MCC et 2 au MCG. Le vif intérêt qu'ont manifesté de nombreux éditeurs privés et institutionnels en s'associant avec la SMCC pour produire et distribuer nos publications est un des indices du succès de ce programme.

- **Partage de son expertise avec d'autres.** Dans sa planification de l'exercice courant, la Société indiquait son intention de continuer à maintenir et à partager ses connaissances et son expertise au moyen d'échanges entre son personnel et leurs collègues d'autres musées, d'universités et de groupes d'intérêt, ainsi qu'au moyen de formation sur place et d'activités de collaboration. La Société compte également continuer à établir des réseaux permettant le partage des connaissances, l'échange de l'expertise et la collaboration à des projets avantageux tant pour la SMCC que pour les autres institutions partenaires.

Chaque année, la Société accueille un grand nombre de stagiaires dont les séjours vont de quelques semaines à une année entière. En 2001-2002, la Société a accueilli plus de 30 stagiaires dans les domaines de la muséologie, de la conception, de la production audiovisuelle et des beaux-arts, de même que des étudiants d'établissements d'enseignement secondaire et

postsecondaire. De plus, la SMCC continue d'offrir son Programme de formation en pratiques muséales destiné aux Autochtones (PFPMA), lequel a entrepris sa neuvième année en septembre 2001 avec six stagiaires. Au total, depuis 1993, 54 stagiaires de toutes les régions du Canada ont reçu une formation au MCC. Pour aider les travailleurs culturels des localités éloignées, le PFPMA est en train d'élaborer, pour 2002-2003, un cours sur Internet en collaboration avec le Saskatchewan Indian Federated College (SIFC). Il s'agira d'un cours avec crédit pour le SIFC.

Le MCC et le MCG continuent d'être actifs dans des projets conjoints avec d'autres musées et institutions. L'établissement de protocoles d'entente et de coopération favorise le partage de connaissances et d'expertise avec d'autres organisations, et présentement 184 institutions ont de telles ententes avec le MCC et le MCG.



La nouvelle page d'accueil du site Web de la SMCC.

Plan d'entreprise



Défis continus de la viabilité financière et opérationnelle

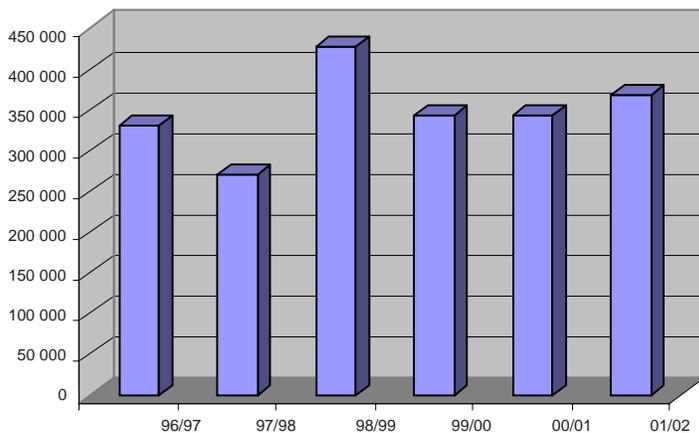
L'objectif convenu de la Société à cet égard est de « continuer à renforcer la viabilité financière et opérationnelle de la Société ». Dans sa planification de l'exercice 2001-2002, la Société énumérait les champs d'activité suivants en vue de réaliser cet objectif :

Viabilité financière (financement)

- **Maximisation des recettes nettes tirées de sources commerciales.** Dans sa planification de l'exercice courant, la Société énonçait qu'elle allait continuer à améliorer le niveau de services aux clients tout en générant des recettes à partir de ces services. Les recettes proviennent des droits d'entrée dans les musées et au Théâtre IMAX^{MD}, des ventes dans les boutiques, de la location des installations, des services alimentaires, des frais de stationnement et des adhésions.

- **Intensification des efforts de financement.** Dans sa planification de l'exercice courant, la Société réitérait l'importance de trouver des moyens de suppléer au financement public. La Direction du développement de la Société, qui est chargée de coordonner cet effort, sollicite activement des particuliers et des organisations du secteur privé de contribuer au financement de la recherche et des programmes de la Société. À la fin de l'exercice, près de 11 millions de dollars avaient été amassés dans le cadre de la campagne de financement *Passons le flambeau*, dont l'objectif de 15 millions devrait être atteint à la fin de l'exercice 2002-2003. Au cours de l'année dernière, des commanditaires et des sociétés philanthropiques ont contribué au financement d'importantes expositions temporaires au MCC et au MCG, sans compter l'appui soutenu de la Société canadienne des postes et de la société Pitney Bowes auprès du Musée canadien de la poste. Au MCC, des négociations étaient en cours pour obtenir des commandites d'envergure à l'égard de deux expositions majeures : avec la société Norsk Hydro pour l'exposition **Vikings – La saga de l'Atlantique Nord** (mai 2002), et avec Aim Funds Management pour l'exposition **Le mystérieux peuple des tourbières** (décembre 2002).

Fréquentation - Théâtre IMAX^{MD}





Plan d'entreprise

- **Autonomie financière.** La Société a réitéré son intention de rechercher des sources de financement additionnelles autres que le financement public afin d'accroître son autonomie financière.

Viabilité opérationnelle (efficience)

- **Cadre de gestion de la Société.** En octobre 2000 puis en novembre 2001, les cadres supérieurs de la Société ont tenu deux retraites de planification stratégique afin d'examiner les opérations actuelles et de déterminer des objectifs généraux répondant aux orientations stratégiques établies par le conseil d'administration. Ces séances de planification sont une initiative nouvelle en matière de gestion muséale. Elles contribuent au dynamique processus de planification du travail déjà en place et offrent au personnel une occasion nouvelle d'être partie prenante des grands objectifs de la Société.
- **Gestion des ressources humaines.** Afin d'assurer le leadership et la compétence professionnelle de la Société, la Division des ressources humaines a pour mandat d'aider à atteindre les buts et objectifs de la Société en veillant à la gestion et au développement de stratégies et de systèmes en matière de

ressources humaines. Nous comptons ainsi maintenir l'expertise et les pratiques éprouvées tout en nous assurant d'une main-d'œuvre qualifiée et compétente grâce à des méthodes efficaces d'embauche, de formation et d'évaluation. À cette fin, la division est en train de réviser le Système d'évaluation des emplois de la Société, le Modèle de compétences de base et le Système d'évaluation du rendement, ainsi que de mettre à jour certaines politiques et procédures. Elle a offert des cours de formation et de perfectionnement à 131 employés et à 7 membres de la haute direction et retenu les services d'un nouveau fournisseur en ce qui a trait au programme d'Aide aux employés.

- **Amélioration de la productivité et de l'efficacité de la main-d'œuvre.** Dans sa planification de l'exercice courant, la Société a réaffirmé son engagement à l'égard du perfectionnement et du maintien d'une main-d'œuvre hautement qualifiée. Au cours de l'année, la Société a continué d'offrir à ses employés un large éventail de possibilités de formation, y compris des cours de

perfectionnement en technologie de l'information, des cours de formation linguistique et des cours de leadership.

- **Entretien de l'infrastructure des édifices.** Les édifices du MCC ont maintenant plus de douze ans et commencent à montrer des signes de vieillissement. Au cours de l'exercice, un programme de travaux majeurs de réparation et d'entretien a été établi dans le cadre d'un programme continu de remise en état des édifices. Ces travaux seront réalisés à mesure que des fonds seront disponibles, soit par la réaffectation de ressources internes, soit dans le cadre d'initiatives du gouvernement visant l'entretien des installations fédérales. Les travaux prévus en 2001-2002 comprenaient le remplacement des escaliers roulants, des réparations à la pierre, le remplacement des refroidisseurs conformément aux nouvelles lois environnementales, des travaux de réfection de l'Esplanade, le remplacement de fenêtres ainsi que le remplacement de panneaux électriques pour satisfaire aux exigences du nouveau Code du bâtiment.

LA SOCIÉTÉ OFFRE À SES EMPLOYÉS
DES OCCASIONS DE FORMATION ET
DE PERFECTIONNEMENT.

Principales réalisations

Objectifs stratégiques, buts et résultats en 2001-2002

Question stratégique : L'identité canadienne dans un environnement mondial

Objectif	But	Résultat
Remplacement des installations du MCG	Construction d'une nouvelle installation pour le MCG au coût de 105 millions de dollars sur les plaines LeBreton, dans le secteur central d'Ottawa. Engagements financiers de 83 millions de dollars du gouvernement fédéral, de 15 millions de dollars de la campagne <i>Passons le flambeau</i> et de 7 millions de dollars des ressources internes de la SMCC.	La construction d'une nouvelle installation pour le MCG sur les plaines LeBreton est confirmée. Un engagement de 83 millions de dollars du gouvernement fédéral a été reçu. Un total de 11 millions de dollars a été souscrit à ce jour à la campagne <i>Passons le flambeau</i> . La SMCC a engagé 7 millions de dollars à même ses ressources internes. Les architectes ont été choisis ainsi que l'équipe de conception des expositions. Date d'ouverture prévu du nouveau musée : mai 2005.
Achèvement des espaces d'expositions permanentes au MCC	Parachèvement intégral de la salle du Canada et de la salle des Premiers Peuples.	La salle du Canada est presque achevée, grâce à l'ajout de nouveaux modules importants et de nouveaux panneaux d'interprétation; l'aménagement complet de la salle des Premiers Peuples va bon train, et la date d'inauguration est confirmée pour octobre 2002.
Expositions	15 expositions spéciales au MCC et 2 au MCG. 18 expositions itinérantes du MCC à 39 endroits et 7 expositions itinérantes du MCG à 10 endroits.	15 expositions spéciales au MCC et 2 au MCG. 17 expositions itinérantes du MCC à 49 endroits, et 7 expositions itinérantes du MCG à 10 endroits.
Programmes publics	MCC : 1500 programmes scolaires atteignant un auditoire de 31 121 participants; 150 programmes de groupe atteignant un auditoire de 2500 personnes; et des programmes non structurés atteignant un auditoire de 220 000 personnes. MCG : 21 activités spéciales (y compris des reconstitutions historiques et des cérémonies commémoratives) atteignant un auditoire de 62 000 personnes; 12 présentations cinématographiques atteignant un auditoire de 480 personnes; et 300 programmes scolaires atteignant un auditoire de 10 000 élèves.	1200 programmes scolaires atteignant 38 000 participants; 250 programmes de groupe atteignant 8000 personnes; et des programmes non structurés atteignant 200 000 personnes. 26 activités spéciales (y compris des reconstitutions historiques et des cérémonies commémoratives) atteignant un auditoire de 63 154 personnes; 12 présentations cinématographiques atteignant un auditoire de 480 personnes; et 300 programmes scolaires atteignant un auditoire de 10 000 élèves.
Approche axée sur le client	Renforcement de cette approche, notamment une recherche sur le public du MCG et la participation à des initiatives axées sur le service, tel le Gouvernement en direct.	Un projet de recherche sur les personnes qui ne viennent pas au Musée et celles qui ont cessé d'y venir a été entrepris. Cette recherche permettra, entre autres, de cerner les besoins en matière de recherche et de formuler des recommandations à ce sujet. De plus, une enquête en basse saison sera entreprise pour évaluer les préférences des visiteurs de la région. Grâce à l'aide du ministère du Patrimoine canadien, des milliers d'images de la collection d'ethnologie et de photographies et d'objets de la collection Marius Barbeau sont en voie d'être numérisées et rendues accessibles en ligne. En outre, le Musée canadien de la guerre procède à la numérisation de documents sur la Deuxième Guerre mondiale tirés du <i>Hamilton Spectator</i> .



Principales réalisations

Question stratégique : Protection et promotion du patrimoine canadien

Objectif	But	Résultat
Recherche exploratoire	26 projets entrepris.	39 projets terminés.
Gestion des collections	Entretien continu des collections, y compris les plans de développement des collections du MCC et du MCG. Catalogage continu des artefacts du MCG et aliénation du matériel excédentaire.	Les collections ont été entretenues et des plans de développement des collections ont été mis en œuvre au MCC et au MCG. Le MCG a poursuivi le catalogage de ses collections et l'aliénation des artefacts excédentaires.
Rapatriement de biens culturels	Participation soutenue à des discussions avec les Premiers Peuples concernant le rapatriement de biens culturels et le rapatriement de restes humains et d'objets sacrés. Élaboration continue de protocoles de rapatriement et partage de l'expérience et des connaissances acquises.	La Société s'est dotée d'une Politique sur le rapatriement qui établit des lignes directrices concernant la restitution d'objets sacrés ou de restes humains aux communautés autochtones. L'expérience et les pratiques de la Société dans ce domaine continuent de faire l'objet de comptes rendus dans le cadre de conférences nationales et internationales, de séances de travail ainsi que dans des publications.
Communication des connaissances	Fréquentation totalisant 1,3 million de visiteurs au MCC et 125 000 au MCG; 18 470 000 accès au site Web; 1,9 million d'articles promotionnels en circulation, et couverture publicitaire atteignant 50 millions de personnes.	Fréquentation totalisant 1 307 363 visiteurs au MCC et 133 074 au MCG; 20 686 227 accès au site Web; 1,9 million d'articles promotionnels en circulation, et couverture publicitaire atteignant 72 334 750 personnes.
	De 10 à 15 publications imprimées au MCC et de 4 à 6 au MCG; de 2 à 5 publications électroniques au MCC et 2 au MCG. Présentation de 3 à 5 nouveaux films IMAX ^{MD} . Coproduction d'un film IMAX ^{MD} sur la Grèce antique.	7 publications imprimées au MCC et 6 au MCG; 6 publications électroniques au MCC et 3 au MCG. Présentation de 7 nouveaux films IMAX ^{MD} , dont 3 dans le cadre du festival de films du mois de mars 2002. Projet et coproduction en cours d'un film IMAX ^{MD} sur la Grèce antique provisoirement intitulé <i>Odyssée grecque</i> .
Partage de l'expertise	Affectations sur place de 30 stagiaires; un total cumulatif de 49 participants au Programme de formation en pratiques muséales destiné aux Autochtones; élaboration d'un cours du PFPMA sur Internet, en collaboration avec le Saskatchewan Indian Federated College.	Affectations sur place de 30 stagiaires; un total cumulatif de 54 participants au Programme de formation en pratiques muséales destiné aux Autochtones; élaboration continue d'un cours du PFPMA sur Internet, en collaboration avec le Saskatchewan Indian Federated College.

Principales réalisations



Question stratégique : Viabilité financière et opérationnelle

Objectif	But	Résultat
Viabilité financière – Maximiser les recettes tirées de sources commerciales	Un total de 7 521 000 \$ de recettes sur place au MCC et de 290 000 \$ au MCG; une moyenne de 5,73 \$ par visiteur au MCC et de 2,32 \$ au MCG.	7,722 millions de dollars de recettes sur place au MCC, et 339,000 \$ au MCG; une moyenne de 5,91 \$ par visiteur au MCC et de 2,55 \$ au MCG.
Viabilité financière – Financement	1,5 million de dollars de contributions pour des expositions du MCC, et un autre montant de 1,5 million de recettes produites grâce à des initiatives telles que les mentions promotionnelles; et 12 millions de dollars de souscriptions à la campagne du MCG <i>Passons le flambeau</i> .	Un total de 11 millions de dollars de souscriptions à la campagne <i>Passons le flambeau</i> , dont l'objectif de 15 millions de dollars sous forme de dons et de promesses de dons devrait être atteint à la fin de l'exercice 2002-2003; 346 000 \$ reçus à l'appui des Expositions et programmes.
Viabilité opérationnelle – Cadre de gestion de la Société	Examen des programmes du MCC et du MCG en vue d'améliorer la mesure des résultats.	En cours de réalisation; jusqu'à maintenant, deux grandes divisions du MCC – Expositions et programmes et Relations publiques et Édition – ont été restructurées à la suite de ce processus d'examen.
Viabilité opérationnelle – Gestion des ressources humaines	Développement et amélioration continus des stratégies en matière de ressources humaines, entre autres : <ul style="list-style-type: none"> . élaboration d'un Système d'évaluation des emplois; . élaboration d'un Système d'évaluation du rendement; . programmes continus de formation et de perfectionnement du personnel; . négociation et ratification de deux conventions collectives (IPFPC et AFPC). 	L'élaboration du Système d'évaluation des emplois se déroule conformément au calendrier établi et progresse bien grâce à la participation active des deux syndicats. Les plans futurs comprennent l'embauche d'un expert-conseil pour valider et tester le système (2003). Le plan des ressources humaines comprend un processus conjoint syndicats/direction pour l'élaboration d'un système d'évaluation du rendement applicable aux employés syndiqués (2002-2003). Formation en gestion de projet dispensée à 131 employés, formation linguistique dispensée à 15 employés, et autres cours et séances d'information dispensés à environ 100 employés. Sept membres de la haute direction ont reçu une formation en développement de leadership. Le processus de négociation collective avec l'IPFPC se poursuit à l'étape de la conciliation. Réception de l'avis de négociateur de l'AFPC. La date provisoire du début de la négociation collective est la mi-mai 2002.
Viabilité opérationnelle – Entretien de l'infrastructure des édifices du MCC	Remplacement des escaliers roulants; réparation et remplacement d'ouvrages en pierre; remplacement des refroidisseurs d'air conformément aux nouvelles lois environnementales; travaux de réfection de l'Esplanade; améliorations et réparations pour améliorer l'accès public et la circulation des visiteurs; et remplacement des panneaux électriques en conformité avec le Code du bâtiment. Coût de 5,64 \$ par pied carré au MCC, de 5,86 \$ au MCG, de 7,71 \$ à la Maison Vimy et de 8,71 \$ à Billcliffe.	Mise en œuvre du remplacement des escaliers roulants; poursuite des travaux d'entretien des ouvrages en pierre et nettoyage de 85 p. 100 de toutes les surfaces en pierre du MCC; le remplacement des refroidisseurs d'air sera examiné à la lumière des exigences de la loi; achèvement des réparations des membranes dans les plates-bandes de l'Esplanade du MCC et installation du Jardin du Canada; achèvement des modifications et de l'élargissement de l'entrée de la salle des Premiers Peuples afin d'en faciliter l'accès. Coût de 5,50 \$ par pied carré au MCC, de 4,86 \$ au MCG, de 7,50 \$ à la Maison Vimy et de 9,37 \$ à Billcliffe – augmentation due à la hausse des coûts du chauffage au gaz naturel. En plus d'assurer une gestion économique de ses quatre installations, la Société a établi un plan de travail concernant les travaux majeurs d'entretien et de réparation au MCC.



Défis à venir pour la Société

La Société a déterminé quatre grands défis à relever au cours des cinq prochaines années :

Construction du Musée canadien de la guerre

La construction du nouveau Musée canadien de la guerre sur les plaines LeBreton à Ottawa sera la grande priorité de la Société au cours des prochaines années. Pour assurer que le projet se réalise selon le calendrier et le budget prévus, la Société entend déployer un programme continu de promotion du travail d'équipe à l'interne, tout en s'assurant que le personnel dispose de l'information voulue pour planifier et réaliser la programmation du nouveau musée. À brève échéance, la Société concevra et réalisera une étude de recherche auprès du public pour élaborer un concept et un synopsis d'exposition solides pour le MCG.

Planification des ressources humaines

Pour la Division des ressources humaines, les priorités essentielles sont la révision du Système d'évaluation des emplois de la SMCC, du Système d'évaluation du rendement et du Système informatisé des ressources humaines. Les changements démographiques ainsi que le contexte d'un marché de l'emploi de plus en plus compétitif exercent des pressions sur les ressources humaines dont dispose la Société. Afin d'assurer qu'elle sera en mesure de satisfaire à ses besoins futurs en matière de personnel, la Société élaborera un Plan de relève des ressources humaines. Ce plan évaluera quelles compétences disparaîtront lorsque les membres du personnel occupant des postes clés seront sur le point de prendre leur retraite et établira quelles compétences seront requises dans l'avenir. De plus, nous examinerons des stratégies de recrutement et de maintien en poste du personnel,

nous déterminerons les besoins prioritaires de la Société en matière de compétences, de façon à consolider encore davantage notre modèle de compétences de base déjà bien élaboré, puis nous établirons des stratégies pour développer les compétences qui font défaut ou qui sont insuffisantes. Nous mettrons aussi sur pied des programmes d'encadrement et de mentorat et nous multiplierons les possibilités d'apprentissage et de perfectionnement professionnel pour le personnel à tous les niveaux. Les résultats d'une récente Analyse des besoins en formation nous permettront de mettre au point les programmes de formation appropriés afin d'assurer que le personnel possède les compétences voulues pour affronter les défis incessants et répondre aux nouvelles exigences que posent l'élaboration des expositions et des programmes de même que les activités de recherche et les collections.

Le nouveau site du Musée canadien de la guerre, sur les plaines LeBreton au cœur d'Ottawa, lui permettra de jouer un rôle de premier plan dans la nouvelle vision pour la capitale canadienne.



Défis à venir pour la Société



Approche axée sur le client

Pour faire face à un marché du divertissement de plus en plus fragmenté et concurrentiel, la Société renforcera son approche axée sur le client, et ce dans toutes ses activités. Notamment, nous établirons les profils des visiteurs actuels et potentiels, nous déterminerons et développerons des produits axés sur la clientèle et nous mettrons en œuvre des stratégies destinées à attirer et à conserver nos auditoires. À court terme, la Société poursuivra l'analyse des données actuelles sur les visiteurs tout en recueillant de nouvelles données, notamment en effectuant des enquêtes auprès des visiteurs à l'année longue ainsi que des études sur le public qui ne fréquente pas le Musée. Les résultats de ces études seront appliqués aux programmes et aux services offerts actuellement, ainsi qu'à ceux qui sont en voie de planification ou d'élaboration.

Parachèvement de la salle des Premiers Peuples et de la salle du Canada au Musée canadien des civilisations

Le parachèvement des expositions permanentes du Musée canadien des civilisations est une priorité de la Société depuis plusieurs années. Or, l'aménagement de la salle du Canada sera complété au cours du prochain exercice et la salle des Premiers Peuples sera inaugurée en octobre 2002. Dans un cas comme dans l'autre, il faudra compter sur l'engagement, la communication et la coopération entre toutes les divisions du MCC. Dans le cadre des efforts déployés pour assurer le succès de la salle des Premiers Peuples dès son ouverture, la Société a déterminé les objectifs à court terme suivants : élaboration d'un plan intégré de marketing et de promotion et détermination et allocation des ressources nécessaires. Nous sommes par ailleurs en train d'élaborer une série d'activités et de programmes destinés à animer la salle et à en maintenir l'image de prestige.

Rationalisation de la gestion des collections

La gestion économique, accessible et sûre des collections du MCC et du MCG est un objectif d'une importance primordiale pour la Société. À l'heure actuelle, nous devons sans cesse améliorer nos opérations de documentation, de numérisation et d'entreposage pour assurer la préservation de toutes les collections. Parmi les mesures clés mises de l'avant à cette fin, mentionnons l'élaboration de systèmes pour mieux coordonner les ressources et la planification des collections, ainsi qu'une analyse des rôles, des responsabilités et des méthodologies requises pour développer une méthode de gestion des collections plus cohérente, mieux intégrée et davantage automatisée. De plus, la Société continuera à élaborer des politiques et des méthodologies concernant les questions de rapatriement de biens culturels, et à établir des priorités en ce qui touche le développement général des collections nationales du MCC et du MCG.

PLUS DE SERVICES POUR LES CLIENTS.



Services au Musée

Les Services au Musée, qui relèvent du directeur administratif de la Société, comprend les services à la clientèle et la Division des ressources humaines. Elle comprend aussi la Division du marketing et des affaires commerciales, qui est responsable de la gestion du Théâtre IMAX^{MD} du MCC, du développement des produits et des boutiques. Compte tenu de leur importance sur les plans commercial et administratif, plusieurs de ces services ont une incidence sur la viabilité financière et opérationnelle de la Société, comme le souligne le Plan d'entreprise de la SMCC.

Marketing et affaires commerciales

Théâtre IMAX^{MD}

Le Théâtre IMAX^{MD} du Musée canadien des civilisations, qui demeure une des attractions les plus populaires de la Société, présente une grande variété de films témoignant de l'expérience humaine et du monde dans lequel nous vivons. Il répond à l'objectif énoncé de la Société de communiquer ses connaissances à l'échelle nationale et internationale par des moyens traditionnels et non traditionnels, en initiant les visiteurs à diverses réalisations humaines à travers les âges. Les principales réalisations de l'année dernière sont les suivantes :

- Le MCC a amorcé le processus de coproduction d'un film grand format sur le thème de la Grèce antique, provisoirement intitulé *Odyssée grecque*. Dans le cadre de son engagement à faire en sorte que les grandes civilisations du monde soient illustrées dans le répertoire des films grand format, la Société s'est déjà associée par le passé à la coproduction de films IMAX^{MD} sur les Mayas et sur l'Égypte antique.
- En dépit d'une baisse d'au moins 10 p. 100 des recettes dans les salles de cinéma conventionnelles et les théâtres IMAX^{MD} en Amérique du Nord l'année dernière, le Théâtre IMAX^{MD} du MCC a enregistré une hausse de 7,5 p. 100, ayant attiré 368 320 spectateurs.
- Le Club IMAX^{MD} du Musée – qui offre à ses membres un accès illimité au Théâtre moyennant un prix forfaitaire – a connu un vif succès avec plus de 4000 adhésions cette année (ce qui porte le total des adhésions au Club à 9059 depuis sa création en décembre 1999).

TÉMOIGNER DE L'EXPÉRIENCE HUMAINE
ET DU MONDE DANS LEQUEL
NOUS VIVONS.

Services au Musée



- Quatre nouvelles productions ont été lancées : *Dauphins* en avril 2001, *Cavernes : dangers et mystères* en juillet 2001, *Shackleton : une aventure dans l'Antarctique* en octobre 2001 et *Osez la Californie* en janvier 2002.
- En mars 2002, la Société Radio-Canada a commandité un festival de films mettant à l'affiche huit films IMAX^{MD}, parmi lesquels trois nouveaux titres : *Le vieil homme et la mer*, *La légende du Loch Lomond* et *NSYNC Bigger than Live*. Ce festival a été bien accueilli par la critique et a défrayé la chronique dans les pages artistiques des journaux locaux.



Dauphins



Cavernes : dangers et mystères



Osez la Californie



Shackleton : une aventure dans l'Antarctique



Services au Musée

Boutiques

Les quatre boutiques de la Société ont produit des recettes totales de 1,7 million de dollars au cours du dernier exercice. Il s'agit d'une baisse par rapport à l'année précédente, en partie attribuable au tourisme réduit après les événements du 11 septembre et à une baisse de la clientèle des visiteurs à la boutique des expositions spéciales.

Marketing, publicité et tourisme

À la suite d'une réorganisation interne au début de 2002, les fonctions liées au marketing, au tourisme et à la promotion, qui relevaient autrefois des Affaires publiques, ont été regroupées au sein d'une nouvelle division rattachée à la Direction des services au Musée.

Tourisme

La SMCC est un partenaire majeur dans les campagnes estivales destinées à promouvoir la région de la capitale nationale, en collaboration avec l'Administration du tourisme et des congrès d'Ottawa (ATCO), l'Association touristique de l'Outaouais (ATO) et la Commission de la capitale nationale (CCN).

Marché régional (Ontario et Québec)

L'ATCO a axé ses efforts de promotion dans les quotidiens du corridor Québec-Toronto. Le MCC

était mentionné comme une attraction majeure dans 31 publicités touristiques parues dans des quotidiens, parmi lesquels le *Toronto Star*, *The Globe and Mail*, *The Gazette* et *La Presse*, ainsi que dans les magazines *Enfants Québec* et *Today's Parent*, dans l'encart de la Commission canadienne du tourisme dans les journaux de l'Ontario et du Québec, dans le guide *Le Canada : un pays à redécouvrir*, dans le *Summer Experience Ontario Guide* et dans le magazine *Going Places*.

L'ATO a produit une brochure sur les voyages à forfait (45 000 exemplaires) dans un but de marketing direct des attraits touristiques régionaux. Sept mille de ces brochures ont été distribuées à l'occasion de foires touristiques tenues à Montréal, Québec et Trois-Rivières, et le MCC est compris dans dix de ces forfaits. Le MCC est mentionné dans huit publicités touristiques destinées à des magazines spécialisés dans les forfaits, soit les versions française et anglaise de *Cet été on fait le tour du Québec*, *Touring* et *Carnet Voyages - Québec*.

Pour la première fois, le MCC est paru à la chaîne TVA dans le cadre d'une émission présentée tous les samedis à 15 h 30, *Le Québec c'est les vacances*. Un segment de six minutes sur la région de la capitale nationale comprenait un spot de 30 secondes sur le MCC.

Marché national

Dans le cadre de sa campagne de marketing nationale, la CCN a produit un encart promotionnel (un million d'exemplaires) qui a été placé dans plusieurs grands quotidiens. Le Musée canadien des enfants ainsi que l'exposition **Mer et monde – Les pêches de la côte est du Canada** tenaient la vedette dans cet encart qui a été distribué dans le *National Post*, *La Presse*, *Le Soleil* et dans tous les centres d'information touristique entre Québec et Windsor.

Marché américain

La Société a commencé à faire la promotion de ses nouveaux programmes de Tourisme d'apprentissage au Canada auprès des organisateurs de voyages en groupe aux États-Unis spécialisés dans les programmes éducatifs pour adultes et pour personnes âgées ainsi qu'auprès d'associations d'anciens.

De plus, le Musée a placé sa première annonce dans le magazine *The New Yorker*, plus particulièrement dans l'édition spéciale intitulée « Postmark: Canadian Cultural Experience », qui a été distribuée à plus d'un million de foyers américains.

Marché international / Marché des circuits de groupe

La Société a participé à six importantes foires commerciales de l'industrie touristique, ce qui lui a permis d'établir des contacts avec plus de 300 organisateurs de

Services au Musée



voyages à forfait du Canada et des États-Unis. Elle a également poursuivi ses activités de promotion visant le marché des forfaitistes en organisant des visites de familiarisation (environ 450 visites), puis elle a organisé diverses activités de promotion pour d'importants grossistes des marchés japonais et américain.

La Société a en outre bénéficié de publicité auprès des grossistes internationaux dans le magazine *Quebec for Groups by Motorcoach*, distribué à 4600 voyageurs internationaux.

Publicité

Le MCC a fait l'objet d'annonces publicitaires tous les jeudis et samedis au moins dans le *Ottawa Citizen*, grâce à son partenariat avec cet important quotidien, ainsi qu'une fois la semaine dans le journal *Le Droit*. En 2001-2002, les grandes campagnes publicitaires concernant les expositions **Mer et monde**, **Résonance** et **Ces pays qui m'habitent**, ainsi que le Musée canadien des enfants, auraient permis d'atteindre un auditoire estimé à 8,2 millions de personnes.

Campagne publicitaire pour annoncer les expositions **Mer et monde** et **Résonance**, ainsi que le Musée canadien des enfants.

Publicité institutionnelle

À l'été 2001, le MCC et le MCG ont été présentés comme des attraits de premier ordre pour les visiteurs et les touristes séjournant chez des amis ou des parents de la région. Des annonces publicitaires ciblées destinées aux journaux, mettant en relief les nombreux avantages du MCC et du MCG, ont été placées dans les éditions du week-end. Dans sa publicité locale, le MCC a également fait valoir le prix qui lui a été décerné en mai 2001 par Attractions Canada à titre de l'une des principales attractions culturelles au Canada. Ces annonces visaient à mieux faire connaître le MCC et à encourager des visites répétées.

Musée canadien des enfants

Le Musée canadien des enfants (MCE) a été l'objet d'une vigoureuse campagne publicitaire de relance ciblant le marché local et conçue pour faire connaître le MCE à une nouvelle génération de jeunes visiteurs.

Cette campagne axée sur le MCE a été entreprise avec la parution d'annonces dans les quotidiens au printemps 2001, puis s'est poursuivie avec l'affichage dans les abribus à l'automne pour atteindre les parents se rendant au travail. À l'hiver 2001-2002, la promotion du Musée canadien des enfants a été centrée sur l'exposition **Ma jeunesse en ondes**, produite en partenariat avec le Musée de la Société Radio-Canada. La SMCC a adopté une approche communautaire dans ses activités de promotion, incluant les journaux communautaires et les stations de radio et de télévision locales pour rejoindre les familles directement dans leurs foyers et dans leurs voitures.

Une campagne de publicité télévisée a été produite pour promouvoir l'exposition **Ma jeunesse en ondes – Les héros de mon enfance**. Des spots de 30 secondes ont été diffusés sur les stations de télévision régionales de langue française et de langue anglaise de Radio-Canada.



TOUT LE MONDE EST ICI

Situé à un carrefour historique sur les rives de la rivière des Outaouais, avec vue sur la majestueuse colline du Parlement d'Ottawa, découvrez le musée le plus vaste et le plus fréquenté du pays.

Musée des enfants
Un milieu des plus stimulants où l'on apprend tout en s'amusant. Découvrez-y le monde et prenez part à La grande aventure!

Mer et monde - Les pêches de la côte est du Canada
Jusqu'au 24 février 2002
Examinez l'histoire fascinante de la pêche, la culture vivante de la région et les enjeux pour la préservation de nos ressources marines.

Résonance - Patrimoine musical de la Francophonie
Jusqu'au 31 mars 2002
Découvrez la musique du monde de la Francophonie et exploitez les traditions qui sont à la source de ce patrimoine musical des plus vivants.

www.civilisations.ca
100, rue Laurier, Hull (Québec)
(819) 776-7000, 1-800-555-5621

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION Canada



Services au Musée

Environ 300 de ces messages ont été télédiffusés en l'espace d'un mois, atteignant un public cumulé de 3 019 000 téléspectateurs.

Pour la première fois, la publication trimestrielle en couleur de quatre pages du Musée des enfants, *Passport pour l'aventure*, a été distribuée dans les journaux *Bonjour Dimanche* et *Capital Parent*. Cette édition, portant sur les activités du MCE de janvier à mars 2002, a atteint 95 000 lecteurs au total.

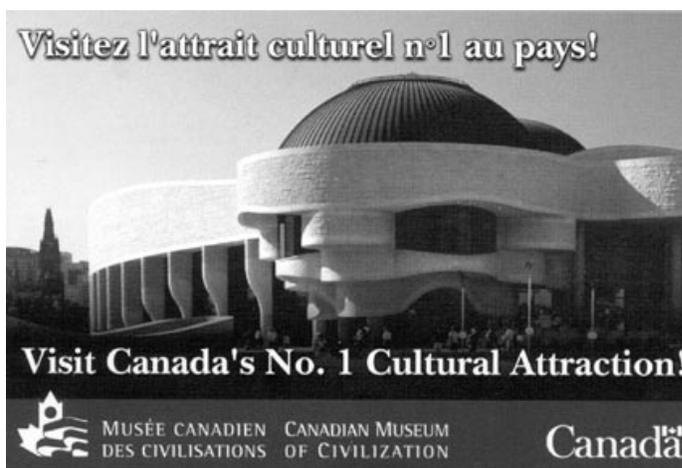
Musée canadien de la poste

Une généreuse commandite de la Société canadienne des postes a permis à la SMCC de lancer une campagne de promotion du Musée canadien de la poste à l'échelle locale. Cette campagne a été menée au moyen d'affichage sur les fourgons de livraison de Postes Canada de la région de la capitale nationale, de mai à août 2001, et grâce à une campagne d'envois collectifs dans l'est de l'Ontario et dans l'ouest du Québec.

Promotions

Le MCC et cinq magasins d'alimentation Loblaws de la région de la capitale nationale ont tenu un concours **Mer et monde** du 1^{er} au 15 août 2001, dont les prix étaient un voyage en Nouvelle-Écosse pour une famille par magasin. Dans le cadre de ce concours destiné à promouvoir l'exposition auprès des résidents de la région, 200 000 bulletins de participation ont été distribués aux clients des magasins Loblaws. Les cinq gagnants étaient tous des résidents de la région de la capitale nationale.

La Société s'est associée à la tenue de huit festivals au cours de l'année, soit le Festival franco-ontarien, le Bluesfest, les Jeux de la Francophonie, le Ottawa Jazz Festival, le Festival de musique de chambre d'Ottawa, le Festival de montgolfières de Gatineau, le Festival international des auteurs et Bal de Neige. Ces activités de promotion, qui étaient associées à des thèmes d'exposition, allaient de la simple attribution de droits d'entrée et de rabais à la commandite de spectacles sur place ou ailleurs. On évalue à 400 000 le nombre de membres du public des festivals qui ont ainsi été rejoints à l'été 2001 seulement.



Dans le cadre d'une campagne promotionnelle visant les amis et parents en visite dans la région, un concours a été organisé avec le Musée canadien de la poste. Ce concours, qui s'est terminé le 8 octobre 2001, s'est avéré un vif succès; 300 000 cartes postales promotionnelles ont été distribuées dans la région de la capitale nationale.

Services au Musée

Site Web

Dans le cadre d'une réorganisation interne entreprise au début de 2002, les fonctions liées au site Web de la Société, auparavant rattachées aux Affaires publiques, sont passées sous la responsabilité de la Division des services financiers et administratifs. En septembre 2001, le site a été l'objet d'un second lancement à la suite d'une première restructuration majeure depuis sa création en 1994, sous une nouvelle dénomination : **Civilisations.ca**. La nouvelle présentation du site et de meilleurs outils de navigation permettent aux membres du public de préparer leur visite des musées et des expositions de la Société et facilitent l'exploration de vastes banques de ressources en ligne.

Le site Web repensé présente plusieurs nouvelles caractéristiques et tient compte de certains utilisateurs précis, entre autres les enfants, les enseignants, les chercheurs et les médias. Deux jeux éducatifs ont été lancés sur le site Web : *Le Mystère du 262* et *Guerrier blindé*. Paraissent aussi des communications rédigées par des conservateurs de la SMCC et de courts articles destinés à renforcer les programmes scolaires. Au nombre des nombreuses nouveautés introduites dans le site au cours de l'exercice, mentionnons une exposition en réalité virtuelle d'artefacts inuits, un parcours de la préhistoire des Premiers Peuples du Canada, un bulletin d'information électronique et des expositions en ligne sur des sujets aussi variés que l'histoire des infirmières, l'or, les traditions musicales des pays francophones et les Vikings.



Civilisations.ca, la nouvelle présentation du site Web de la Société, comprend de nouvelles caractéristiques ainsi que de meilleurs outils de navigation et un aspect plus convivial.



Le Mystère du 262 est un nouveau jeu éducatif conçu pour le site Web.



Services au Musée

Gestion immobilière, sécurité et services à la clientèle

Cette division est chargée de toutes les fonctions liées à l'entretien des installations, à la gestion des immeubles, à l'accueil et à la sécurité ainsi qu'aux services à la clientèle. Ces fonctions sont exécutées à la lumière des orientations stratégiques de la Société, notamment celles qui touchent l'approche axée sur le client et la viabilité opérationnelle, grâce à une gestion économique des immeubles, comme il est expliqué dans le Plan d'entreprise de la SMCC.

Gestion des immeubles

Dans sa planification de l'exercice courant, la Société faisait état des ressources considérables qui doivent être consacrées à cette fonction, et affirmait son engagement à continuer d'assurer l'entretien de toutes les installations de la SMCC au meilleur coût possible. Au cours de l'année, en plus de l'entretien régulier de ses quatre installations, la Société a établi un plan des travaux majeurs d'entretien et de réparations à effectuer au MCC.

Les principales réalisations de l'année dernière sont les suivantes :

- Maintien d'une gestion économique des quatre immeubles de la SMCC (Musée canadien des civilisations, Musée canadien de la guerre, la Maison Vimy et l'édifice Billcliffe);
- Réduction des coûts d'exploitation et d'entretien à la suite du transfert des services d'entretien à la compagnie responsable de l'exploitation des installations. On note également une réduction de la consommation d'électricité en raison des économies réalisées grâce au nouveau contrôleur d'éclairage et d'une utilisation plus efficace des systèmes centraux, en particulier les refroidisseurs d'air.
- Établissement d'un plan d'exécution des travaux majeurs d'entretien et de réparation des installations vieillissantes du Musée canadien des civilisations, et mise en œuvre d'importants projets d'entretien, entre autres :
 - mise en œuvre d'un programme de remplacement de tous les escaliers roulants du MCC;
 - poursuite de la réalisation d'un plan d'entretien des ouvrages en pierre et nettoyage de 85 p. 100 de toutes les surfaces en pierre du MCC;
 - achèvement des réparations des membranes dans les plates-bandes de l'Esplanade du MCC et installation du Jardin du Canada;
 - achèvement des améliorations et de l'élargissement de l'entrée de la salle des Premiers Peuples afin d'en améliorer l'apparence et d'en faciliter l'accès.
- Poursuite du processus de développement du nouveau Musée canadien de la guerre. Les exigences fonctionnelles de la nouvelle installation ont été établies et les équipes chargées de la conception architecturale et de la conception des expositions ont été choisies.

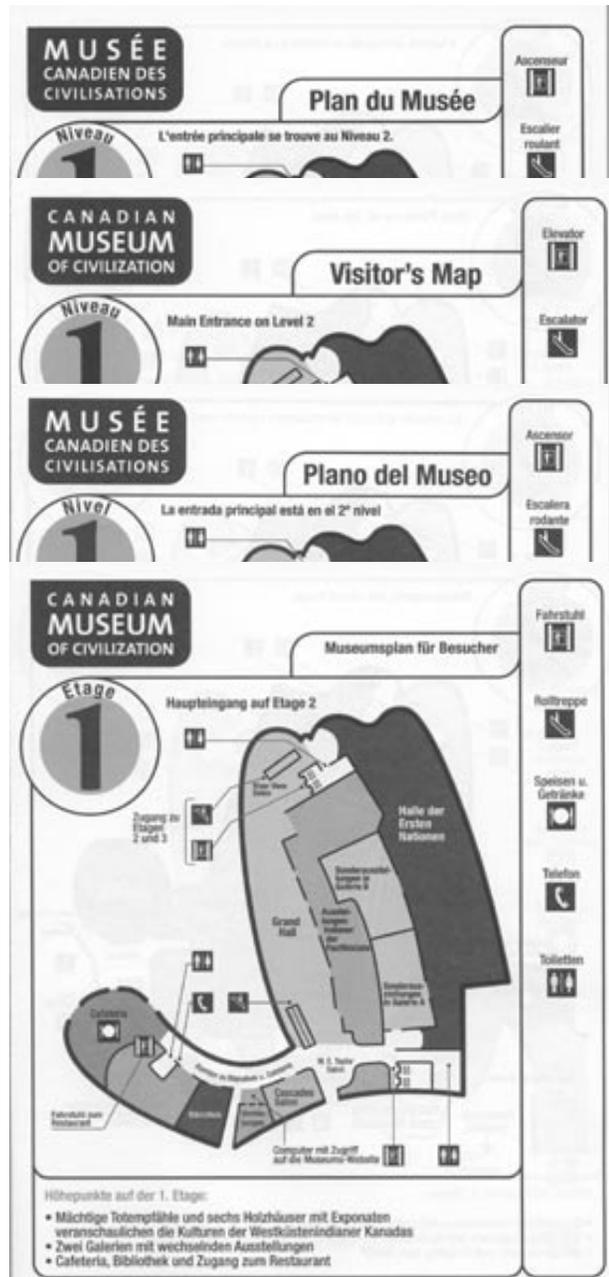
MAINTENIR UNE APPROCHE
AXÉE SUR LE CLIENT.

Services au Musée

Services à la clientèle

La Société offre un éventail de services à la clientèle au Musée canadien des civilisations et au Musée canadien de la guerre. Facilement reconnaissables à leur veste rouge, les préposés aux services à la clientèle peuvent servir le public dans les deux langues officielles et la plupart d'entre eux ont reçu une formation de base en réanimation cardio-respiratoire et en services d'accueil. En plus d'aider les visiteurs à s'orienter et de fournir des commodités telles que des poussettes et des fauteuils roulants, les guides offrent une vaste gamme de visites guidées des expositions permanentes et temporaires, en français et en anglais et parfois dans des langues étrangères, et des visites à l'intention de personnes ayant une déficience visuelle ou auditive. Les principales réalisations de l'année dernière sont les suivantes :

- L'orientation des visiteurs – un défi particulier compte tenu de la conception architecturale complexe du Musée canadien des civilisations – a connu une amélioration notable l'année dernière. La nouvelle signalisation a fait l'unanimité parmi les visiteurs et le Plan du Musée est maintenant disponible en espagnol et en allemand pour mieux servir les nombreux visiteurs venant de l'étranger.
- Plus de 1200 visites guidées ont été offertes par le personnel des Services à la clientèle.
- Un total de 93 programmes ont été offerts dans les écoles par un guide-interprète. Les sujets abordés étaient « Les Inuits » et « Les mystères de l'Égypte ».
- La section des banquets et événements spéciaux a assuré la gestion de plus de 200 activités commerciales dans divers locaux du MCC et du MCG.





Services au Musée

Services de sécurité

- Les pratiques en matière de sécurité ont été revues et renforcées à la suite des événements du 11 septembre, et aucun incident n'a été rapporté.
- Les Services de sécurité de la SMCC continuent de participer régulièrement aux activités du Comité interministériel sur les mesures d'urgence (CIMU).

Ressources humaines

Un personnel qualifié est essentiel pour mener à bien les activités régulières de la Société. C'est d'autant plus vrai pour une organisation dont l'activité l'oblige à se tenir au courant des nouvelles technologies et des nouvelles pratiques de gestion. La Société offre de nombreuses possibilités de formation à ses employés, que ce soit dans le domaine des technologies d'information ou du perfectionnement linguistique, ou dans tout autre domaine, afin d'améliorer les compétences de base de la Société et de réaliser son objectif stratégique qui consiste à

améliorer la productivité et l'efficacité de sa main-d'œuvre. Les principales réalisations de l'année dernière sont les suivantes :

- Formation en gestion de projet dispensée à 131 employés, formation linguistique dispensée à 15 employés, et séances d'information offertes à environ 100 employés sur des sujets tels que la planification de la retraite, l'équilibre entre le travail et la vie personnelle, la communication parents-ados, et d'autres encore. Sept membres de la haute direction ont reçu une formation en développement de leadership.
- Le processus de négociations collectives avec l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada (IPFPC) est en cours.
- Une revue du Système d'évaluation des emplois entreprise conjointement par la direction et les syndicats avance bien.
- La négociation collective avec l'Alliance de la fonction publique (AFPC) devrait débiter au printemps 2002.

- Tous les dossiers concernant le personnel, la dotation, la classification et les avantages sociaux ont été mis à jour.
- Les plans de formation à venir pour les années 2002, 2003 et 2004 sont en cours d'évaluation.

Services bénévoles

La Société maintient une dynamique équipe de bénévoles qui assurent toute une gamme de services, allant d'activités d'interprétation à la recherche, en passant par l'organisation d'événements spéciaux et de campagnes de distribution postale. Des bénévoles continuent également de collaborer à la prestation des programmes scolaires.

Pour la Société du Musée canadien des civilisations, l'Année internationale des volontaires (2001), décrétée par les Nations Unies, a été une occasion toute désignée pour souligner et reconnaître officiellement le travail accompli par ses nombreux bénévoles.

Au cours de l'année, plus de 520 bénévoles issus de toutes les communautés culturelles et de toutes les couches de la société ont consacré temps et efforts à l'organisation, fournissant au total plus de 40 000 heures de travail pour divers projets. On aperçoit ici, de gauche à droite : Indra Singh, Germain Mignault, Suzanne Mignault, Laurel Douma, Edouard Thérien, Eric Lavallée, Guillaume de Brouwer, John Robertson et Li Liu. Photo : S. Darby



Direction de la recherche et des collections



La Direction de la recherche et des collections du MCC regroupe les quatre divisions vouées à la recherche et à la conservation, à savoir les divisions de l'histoire, de l'archéologie, de l'ethnologie et des études culturelles. La Division de la gestion et de la planification des collections est chargée de la gestion des collections d'artefacts du MCC; la Division de la bibliothèque, des archives et des services de documentation est responsable des manuscrits, des documents audiovisuels et photographiques et des fonds documentaires. Par ailleurs, la Direction partage son expertise considérable et fait connaître les résultats de ses recherches dans le cadre du développement des expositions et par l'entremise de conférences et d'exposés, de publications et d'articles, et de la conservation de vastes collections et archives qui sont, autant que possible, rendues accessibles aux chercheurs et au grand public. Au cours de l'exercice 2001-2002, 38 chercheurs du MCC ont présenté des exposés savants dans 23 conférences tenues au pays et dans 10 conférences tenues à l'étranger.

Les activités de la Direction soutiennent les objectifs stratégiques de la Société qui consistent à accroître l'appréciation et la compréhension du patrimoine canadien, à effectuer des recherches et à enrichir les collections du Musée, et à partager les connaissances connexes, comme il est expliqué dans le Plan d'entreprise.

Programme de formation en pratiques muséales destiné aux Autochtones (PFPMA)

En 2001-2002, le PFPMA a terminé sa neuvième session annuelle, portant à 54 le nombre de stagiaires ayant suivi ce programme de formation de huit mois, depuis sa mise sur pied en 1993. En plus de leur affectation dans divers secteurs de la Société, les stagiaires ont eu l'occasion de visiter d'autres musées et centres culturels grâce à l'appui de la Fondation nationale des réalisations autochtones.

Au cours de ces neuf années, le PFPMA a permis d'offrir un milieu d'apprentissage stimulant aux travailleurs culturels et étudiants autochtones. La Société a ainsi démontré sa capacité de créer des possibilités d'apprentissage efficaces grâce à la diversité de ses spécialistes, et ce programme est devenu un modèle pour d'autres musées s'intéressant à la formation du personnel autochtone des musées, tant au pays qu'à l'étranger.

Le PFPMA développe des rapports de plus en plus étroits avec les communautés autochtones du pays. Le programme appuie les projets des collectivités autochtones visant la création de musées et de centres culturels dans leurs régions – parfois à la suite d'ententes concernant le rapatriement d'artefacts provenant des collections du Musée canadien des civilisations.



Illustration : Samuel Warrior, stagiaire en 1994.



Stagiaires du Programme de formation en pratiques muséales destiné aux Autochtones en 2001-2001. De gauche à droite : Jessica Tomic-Bagshaw (Inuite), Kerri McDonnell (Nation Crie de Grand Rapids, Manitoba), Shirley Muldon (Nation Gitskan, Hazelton, Colombie-Britannique), Claudette Rocan (Métis, Manitoba) et Georgina J. Nicloux (Tutchoni du Nord, Mayo, Territoire du Yukon).

Photo : S. Darby



Direction de la recherche et des collections

Division d'histoire

La Division d'histoire s'intéresse principalement à l'histoire sociale et politique du Canada et à ses habitants. Ce domaine d'intérêt est particulièrement manifeste dans la salle du Canada du Musée canadien des civilisations, où le visiteur parcourt plus de 1000 ans d'histoire canadienne. Les chercheurs de la Division d'histoire partagent leurs connaissances et leur expertise au moyen de publications, de conférences et d'autres modes de diffusion. Les principales réalisations de l'année sont les suivantes :

- L'enregistrement de la collection sur l'histoire des soins infirmiers au Canada, qui compte environ un millier d'artefacts, a été complété en septembre 2001, et des images de la plupart de ces objets sont disponibles sur le site Web du MCC.
- Le rapport « Exploration et sondages archéologiques des concessions de pêche du XVIII^e siècle sur l'île Scatarie (N.-É.) » a été terminé en août 2001.
- Une recherche sur les dangers de la navigation sur le fleuve Saint-Laurent a été entreprise et un article a été rédigé sous le titre provisoire « Le voyage à Québec de *La Marie-Anne de Saint-Malo* en 1726,



Photo : SMCC-1999.267.53



École des sciences infirmières du Toronto East General and Orthopaedic Hospital, Toronto (Ontario).
Gloria (Barwell) Kay, diplômée en 1951.

d'après le journal de bord du capitaine André Corneille ». Cette recherche donnera lieu à un certain nombre d'autres articles et à un module du site Web, et servira également à la production d'une éventuelle exposition sur la Nouvelle-France. Une expédition photographique sur les lieux a permis d'obtenir plus de 200 clichés qui ont été déposés aux archives photographiques du MCC.

- Un historien du MCC a travaillé en collaboration avec M^{me} Elizabeth Collard, spécialiste de la céramique du XIX^e siècle au Canada, pour dresser un inventaire de son imposante collection personnelle.

Malheureusement, le décès prématuré de M^{me} Collard a empêché l'achèvement de ce projet alors qu'un tiers des objets de la collection avaient été catalogués.

- La Division a continué de produire des publications imprimées et électroniques, notamment un livre de la Collection Mercure, divers articles et une page Web. De plus, le personnel de la division a livré bon nombre de communications, de discours et d'autres genres d'exposés un peu partout au Canada lors de conférences, d'inaugurations d'exposition et d'événements divers dans des universités et ailleurs. Les principales réalisations de l'année sont les suivantes :

Direction de la recherche et des collections



- Dans le cadre d'une série de conférences annuelles, à Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) au printemps 2001, Peter Rider a donné un exposé intitulé « Cutting a Garment According to Its Cloth: Charlottetown in Economic Transition, 1885-1910 ».
- Christina Bates a présenté une communication intitulée « The Canadian History of Nursing Collections at the CMC » à la conférence de l'Association canadienne pour l'histoire du nursing, à Winnipeg en juin 2001.
- Dan Gallacher a été président de séance et présentateur à la conférence nationale sur l'enseignement de l'histoire « Giving the Future a Past », tenue à Winnipeg en octobre 2001.
- Christina Bates a présidé un panel sur le thème « Dressmaking and Millinery: Influences and Sources » à la conférence de la Costume Society of America, à Providence (Rhode Island) en avril 2001.
- Les spécialistes de la Division d'histoire ont continué de partager leur expertise avec d'autres musées et d'autres chercheurs en participant à divers comités et conseils d'administration et en donnant des cours réguliers ou occasionnels dans des universités canadiennes.

Fouilles archéologiques au site de Nunguvik, dans le nord de l'île de Baffin, dans le cadre du Projet Helluland.

Photo : Patricia Sutherland

Commission archéologique du Canada

La Commission archéologique du Canada (CAC) effectue des travaux sur le terrain, des fouilles et des recherches archéologiques d'intérêt national. Ces activités peuvent être des projets entrepris par la Société ou peuvent s'inscrire dans le cadre de sa participation à des projets internationaux. Les principales réalisations de l'année sont les suivantes :

- La CAC a entrepris des travaux archéologiques axés sur la recherche à un certain nombre de sites un peu partout au pays. En Arctique de l'Est, dans le cadre du Projet Helluland, des fouilles archéologiques ont été effectuées à trois sites de l'île de Baffin, avec l'aide des collectivités locales. Cette recherche sur le terrain a permis d'obtenir un grand nombre de données qui aideront à préciser l'époque et la nature des contacts entre les Paléo-Esquimaux de culture dorset de l'île de Baffin et les premiers Européens. Au Canada atlantique, une étude succincte de la région de Fourchu au cap Breton a permis d'identifier six sites non encore répertoriés, plusieurs datant de quelque 4000 ans et l'un d'entre eux remontant au XVIII^e siècle à l'époque du Régime français. Pour donner suite au travail commencé l'an dernier, des fouilles plus élaborées ont été effectuées au site Sutherland à l'Île-du-Prince-Édouard, vieux de 1200 ans. Pour ces deux projets, on a fait appel à l'aide et à la participation des Premières Nations locales. Dans la région des Plaines, un travail d'exploration sommaire a été entrepris dans le sud de la Saskatchewan, soit l'étude de matériel lithique et d'anciens sites de franchissement de cours d'eau. Et enfin, dans la région même de l'Outaouais, la CAC a collaboré et assuré la supervision de projet à des fouilles archéologiques au lac Leamy, une initiative lancée par la Première Nation Kitigàn Zibi.





Direction de la recherche et des collections

- La CAC a aussi effectué des recherches sur le terrain dans le cadre de la planification d'exposition. En vue de la production du module Lieux d'échanges de la salle des Premiers Peuples, un conservateur s'est rendu au parc historique national Knife River Indian Villages, au Dakota du Nord, pour recueillir des données additionnelles sur les peuples agriculteurs Mandan et Hidatsa, et pour photographier des lieux sur les rives du fleuve Missouri et de la rivière Souris dans le sud de la Saskatchewan. Il a également assisté à un pow-wow ochapowace où il a pris d'autres photographies et obtenu des objets d'artisanat contemporain. Un autre conservateur s'est rendu dans la région du delta du Mackenzie pour s'entretenir au sujet de l'exposition **Inuvialuit** avec la population locale. Il y a eu des présentations publiques et des groupes d'ainés ont été consultés à Inuvik, Tuktoyaktuk et Aklavik.
- Au titre des publications, cinq livres ont été rédigés, corédigés ou révisés par le personnel de la CAC. Du côté des publications électroniques, la page Web de la CAC a été considérablement augmentée et un grand nombre d'articles ont été publiés dans la nouvelle série Oracles ainsi qu'à la page des chercheurs, tous ces documents étant accessibles sur le site Web du MCC. La Banque des datations par le

radiocarbone en archéologie canadienne, qui inclut maintenant la partie nord des États-Unis, compte 16 000 dossiers disponibles en ligne ainsi qu'une bibliographie de plus de 2500 titres accessibles pour consultation. Un conservateur de la CAC a aussi participé à la sélection et à la compilation de *A Collection of Papers Presented at the 33rd Annual Meeting of the Canadian Archaeological Association*

(documents publiés en format PDF sur le site Web de la Bibliothèque nationale du Canada). Enfin, il est important d'ajouter que les conservateurs ont publié 14 articles dans des revues savantes.



Une représentation du danseur Mandan, Norman Benson, au 2001 Northern Plains Indian Culture Fest, tenu au parc historique national Knife River Indian Villages. Photo : Ian Dyck

Direction de la recherche et des collections



- Le personnel de la CAC a aussi livré bon nombre de communications, de discours et d'autres genres d'exposés à des conférences, à des inaugurations d'exposition et dans des universités ainsi qu'à divers événements un peu partout au Canada. Les principales réalisations de l'année sont les suivantes :
 - Les conservateurs David Morrison, Ian Dyck, Richard Morlan et Robert McGhee ont tous présenté des communications à la réunion annuelle de l'Association canadienne d'archéologie, tenue en mai 2001 à Banff (Alberta).
 - David Keenlyside a été le conférencier d'honneur au congrès de la North Atlantic Fisheries History Association tenu au Groenland en septembre 2001. Son exposé avait pour titre « Aboriginal Fishing on the North Atlantic Coast: An Ancient Tradition ».
 - Jerome Cybulski a présenté une communication intitulée « Bioarchaeology of Coastal Adaptation: Northwest Coast » à la réunion annuelle de la Society for American Archaeology, tenue à la Nouvelle-Orléans en avril 2002.
 - Ian Dyck a participé à un atelier sur la poterie ancienne des Plaines à l'Université de Winnipeg en février 2002.
- Outre ces réalisations, il faut aussi mentionner l'inauguration de l'exposition **Kichi Sibi**; l'embauche d'un employé à terme pour aider à la planification en cours d'une exposition sur les anciens herbages des prairies, dans la salle des Premiers Peuples, et d'un autre pour aider au processus de rapatriement de restes humains; deux exemples de rapatriement de restes humains (Roebuck 2 et Saskatchewan); des consultations d'ordre judiciaire auprès des forces de police locales et l'intérêt des médias pour diverses questions importantes (l'érosion des sites archéologiques, le travail judiciaire, « nos origines cannibales », etc.). La CAC a participé de près aux négociations avec les Premières Nations concernant les collections et le rapatriement d'artefacts, parmi lesquelles plusieurs groupes de la Colombie-Britannique, les Inuits du Labrador, les Dénés du Manitoba, la Saskatchewan Federation of Indian Nations et les autorités du Nunavut. Enfin, le travail d'aménagement des zones 2 et 3 de la salle des Premiers Peuples a été une priorité pour la Division tout au long de l'année.



Direction de la recherche et des collections

Études culturelles

La Division des études culturelles effectue des recherches sur les diverses communautés culturelles du Canada, soit les Canadiens d'origines française et britannique de même que les communautés définies en fonction de divers critères tels que l'ethnicité, l'appartenance religieuse, la profession ou la tradition artistique. Elle s'intéresse aussi à divers phénomènes de la culture populaire canadienne. Aux termes de son mandat, la Division des études culturelles a notamment la responsabilité de collectionner, répertorier, documenter et sauvegarder des artefacts significatifs (objets matériels, artefacts audiophoniques, images fixes et vues animées) liés aux attitudes culturelles des Canadiens autres que les peuples autochtones. Ces artefacts offrent un moyen pour déterminer les thèmes prédominants de la culture canadienne et une matière servant à l'étude de cette culture d'un point de vue multidisciplinaire. Les principales réalisations de l'année sont les suivantes :

- La Division a poursuivi ses recherches en vue de la présentation de diverses expositions qui seront présentées l'année prochaine, une entre autres sur les **Italo-Canadiens**, qui sera présentée à compter du 13 juin 2003, et une autre provisoirement intitulée **Perles de vie – Parures africaines des collections canadiennes**, à compter du 3 avril 2003.

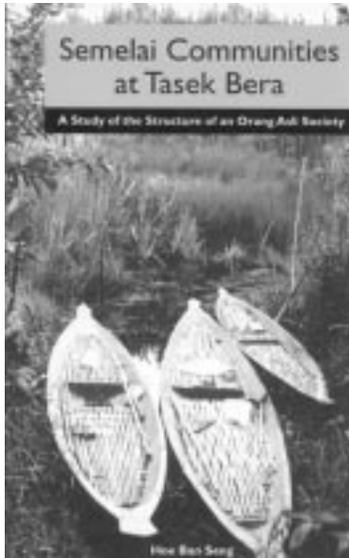


Cette œuvre de l'artiste italo-canadien Ugo Chyurlia, intitulée *Madonna and Child Over Ottawa* (Madone et enfant au-dessus d'Ottawa), a été récupérée de l'ancienne église Saint-Vincent-de-Paul sur l'avenue Stanley à Ottawa. La fresque, qui mesure 120,5 cm sur 58,5 cm, sera en montre dans une exposition à venir sur les Italo-Canadiens. Photo : Craig Johnson



Ces deux photos montrent des objets qui seront en montre dans l'exposition **Perles de vie – Parures africaines des collections canadiennes**. La première montre un peigne provenant de la Tanzanie et l'autre, un collier zoulou de l'Afrique du Sud. Photo : Marie-Louise Labelle

Direction de la recherche et des collections



- La Division a poursuivi ses recherches en vue de la présentation d'expositions prévues pour plus tard, soit une exposition sur l'histoire et l'ethnologie du tabac au Canada, une autre sur les communautés coréennes de l'Ouest canadien, et une autre sur la musique populaire canadienne.
- Banseng Hoe, un des chercheurs de la division, a écrit un livre intitulé *Semelai Communities at Tasek Bera*, qui a été publié en 2001 à Kuala Lumpur, en Malaisie, et qui traite d'un peuple pratiquement tombé dans l'oubli.
- Le personnel de la division a aussi continué de publier des articles et de présenter des communications et des exposés lors de conférences et de symposiums. Les principales réalisations de l'année sont les suivantes :
 - Une vidéo documentaire intitulée *Musique et muséologie* qui traite de deux expositions du MCC consacrées aux instruments de musique, conçue et présentée par Carmelle Bégin à la conférence du Conseil international des musées (ICOM), à Barcelone en juin 2001.
 - Divers articles publiés dans des revues savantes sur des sujets tels que le rôle de la culture dans la préservation du patrimoine et les traditions musicales autour du monde.
 - Un exposé présenté par Banseng Hoe à la réunion annuelle de l'American Anthropological Association, en novembre 2001 à Washington, D.C., ayant pour titre « Boat People: An Ethnic Perspective in Visual Anthropology ».



Victor Rabinovitch, président-directeur général de la SMCC, et Carmelle Bégin, conservatrice en chef, Études culturelles, à l'inauguration de **Résonance – Patrimoine musical de la Francophonie**, le 10 mai 2001. M. Rabinovitch s'exécute à la *sanza*, un instrument africain fait de matériel recyclé dont on peut voir un exemplaire dans l'exposition. Photo : S. Darby



Direction de la recherche et des collections



Le 19 octobre 2001, le MCC inaugurerait une exposition d'œuvres d'artistes canadiens d'origine arabe, intitulée **Ces pays qui m'habitent – Expressions d'artistes canadiens d'origine arabe**. Sur cette photo, on aperçoit les artistes en compagnie de la conservatrice de l'exposition, Aïda Kaouk, lors de l'inauguration. De gauche à droite, à l'arrière : C. Nebel, G. Sorge, B.L. Sorge, M. Eliany, N. Zeitouni, A. Hanafi, I. Sahar, A. Rashid, Shwan, L. Binbrek, S. Breton, S. Wassef, C. Baril, A. Kaouk et J. Moukhtar; à l'avant : S. Zubi, J. Geoffroy, L. Marks, J. Salloum et R. Hage. Photo : Souheil Moukhtar



Cette année, la Division des études culturelles était fière d'ajouter ces deux nouvelles acquisitions aux collections du MCC : une guitare Gibson Fender Stratocaster ayant appartenu à Alex Lifeson du groupe Rush, et une boîte de cigares Jack Canuk provenant de la collection de Tony Hyman.



La conservatrice de l'exposition **Ces pays qui m'habitent**, Aïda Kaouk, et l'honorable Sheila Copps devant les œuvres de l'artiste Ishrak Sahar. Photo : S. Darby



Photo : Tony Hyman

Direction de la recherche et des collections

Service canadien d'ethnologie

Le Service canadien d'ethnologie (SCE) étudie l'histoire et les traditions des Premiers Peuples du Canada. Les travaux de recherche menés par le SCE permettent de donner lieu à des publications et à des expositions ainsi qu'au partage de connaissances et d'expertise avec des groupes autochtones et des professionnels d'autres établissements muséologiques au Canada et partout dans le monde. De plus, le Service canadien d'ethnologie participe activement à des discussions sur le rapatriement de biens culturels avec des communautés autochtones de tout le pays. Les principales réalisations de l'année sont les suivantes :

- Les conservateurs de la Division d'ethnologie ont effectué des recherches sur la vannerie traditionnelle ainsi que l'artisanat contemporain de la côte du Pacifique, la notion du sacré chez les Cris des Plaines, les protocoles rituels des Blackfoot, les objets traditionnels inuits en ivoire, la vannerie des Micmacs, les couvre-chef et atours traditionnels du Plateau, les décorations de piquants de porc-épic des Indiens des forêts de l'Est et l'histoire des Tahltans. On a aussi effectué des recherches sur des collections particulières, comme la collection Bernard d'objets inuits et la collection Baker d'objets ktunaxas.

- L'équipe des conservateurs du Service canadien d'ethnologie a terminé le synopsis, la sélection des artefacts et les textes explicatifs de la zone 4 de la salle des Premiers Peuples – Les 500 dernières années.
- La nouvelle exposition **Nuvisavik, « Là où nous tissons »**, qui présente des tapisseries inuites des tisserandes de Pangnirtung, a été conçue et préparée par la conservatrice Maria von Finckenstein, avec la collaboration des tisserandes inuites de Pangnirtung. L'exposition a été inaugurée au MCC le 21 février 2002.
- La recherche concernant la production d'une vitrine sur le perlage iroquois a été complétée. L'exposition sera installée dans le couloir de la salle des Premiers Peuples.

Chasseurs, 1981

Jaco Ishulutaq a réalisé le dessin dont s'inspire cette tapisserie. Igah Etoangat a conçu et tissé la première tapisserie. Leeseke Kakee a tissé cette tapisserie qui est le sixième exemplaire d'une édition de dix. Matériaux : laine, coton, fil à broder. Collection privée, Halifax (Nouvelle-Écosse). L2990
Photo : H. Foster





Direction de la recherche et des collections

- En collaboration avec les membres des communautés tahltaanes d'Iskut et de Telegraph Creek, Judy Thompson a élaboré une proposition et des idées pour une exposition sur les artefacts et photographies d'époque de la culture tahltaane détenus dans la collection de la SMCC.
- La SMCC a continué de parrainer les visites de représentants des Six-Nations qui, chaque printemps et chaque automne, exécutent les rituels d'usage sur les masques sculptés et autres objets sacrés des communautés des Six-Nations. De plus, elle a poursuivi ses discussions avec les communautés autochtones des Plaines concernant l'entretien et la manutention des objets sacrés des communautés des Plaines. Deux conservateurs ont assisté à la réunion des conservateurs des collections des Plaines pour discuter du soin et du rapatriement des objets sacrés provenant de cette région.
- En novembre 2001, la SMCC a conclu une Entente sur la garde des biens culturels avec le gouvernement des Nisga'a Lisims. Cette entente auxiliaire à l'Entente définitive avec les Nisga'a prévoit la possession partagée, entre les Nisga'a et la SMCC, des objets d'origine nisga'a détenus dans les collections de la SMCC.
- Les discussions concernant le rapatriement de biens culturels sont menées avec les Premières Nations dans le cadre de revendications globales ou de négociations en matière d'autonomie gouvernementale, ou encore à la suite de demandes précises en ce sens formulées par les Premières Nations. En 2001-2002, la SMCC a tenu de telles discussions avec l'Association des Inuits du Labrador, les Algonquins de l'est de l'Ontario, la Hamatla Treaty Society, les Sununeymuxw, les Winalagalis, les Gitanyow, les Haisla et les Haïda, ainsi qu'en réponse à quelques demandes formulées par des particuliers.
- Les discussions sur le rapatriement de biens culturels continuent d'être menées à la lumière de la Politique sur le rapatriement, approuvée par la SMCC en mai 2001.
- Des représentants de la Société ont donné un exposé sur les politiques et les pratiques de la SMCC en matière de rapatriement de biens culturels à la réunion annuelle de l'American Association of Museums, tenue à St. Louis (Missouri) en mai 2001.
- Les spécialistes de la division ont publié de nombreux articles et offert un grand nombre d'exposés lors de conférences, de séminaires et d'autres événements dans des universités et ailleurs. En voici les faits saillants :
 - Conférences et communications par Stephen Augustine sur des sujets tels que l'histoire orale chez les Micmacs ou les rapports entre les connaissances autochtones et l'enseignement.
 - Conférence de Judy Thompson à l'inauguration du Teslin Tlingit Cultural Centre de Vancouver en juin 2001.
 - Communications par Andrea Laforet sur des sujets allant de la vannerie tressée des Nuu-Chah-Nulth au rapatriement de biens culturels au MCC.
 - Une communication de Nicholette Prince sur les techniques et activités de pêche dans la région du Plateau en Colombie-Britannique, à la conférence « Putting Fishers' Knowledge to Work » tenue à Vancouver en août 2001.

Direction de la recherche et des collections

Division de la gestion et de la planification des collections

La Division de la gestion et de la planification des collections est responsable de la conservation et de l'entretien des collections d'artefacts du MCC, ainsi que de l'accessibilité des collections et de la coordination de tous les prêts d'objets en provenance ou à destination du Musée canadien des civilisations. La Division dispense aussi les services techniques nécessaires à la fabrication et à l'installation de toutes les expositions du MCC. Elle comprend trois sections : Gestion des collections, Conservation et Services d'exposition.

Les activités de la Division de la gestion et de la planification des collections sous-tendent les activités courantes du MCC. Cette division entretient des liens essentiels avec des partenaires de l'extérieur et d'autres organismes intéressés en partageant avec eux les collections et les méthodologies muséologiques développées par le MCC.

Les principales réalisations de l'année sont les suivantes :

- Installation des grands artefacts et des dioramas des expositions permanentes de la salle des Premiers Peuples.
- Coordination de l'emballage, du transport et de l'installation de cinq expositions itinérantes – **Quêtes et songes hyperboréens**, **Isumavut, Iqqaippa, Cirque du monde** et **L'Éden, côté jardin** – dont les villes de Montréal et Calgary, l'État de l'Indiana ainsi que le Portugal et le Liban n'ont été que quelques-unes des escales.
- Reproduction d'un environnement de « tourbière » pour l'exposition internationale **Le mystérieux peuple des tourbières**, qui sera présentée au MCC à l'automne 2002.
- Conservation de la sculpture de Bill Reid, *Messagers mythiques*, déployée à l'extérieur de l'édifice de la Muséologie du MCC.
- Préparation d'un scénario détaillé pour le déménagement de collections et prestation de conseils à ce sujet au Musée canadien de la guerre et au Musée de la civilisation (Québec), qui doivent tous deux déménager leurs collections dans de nouvelles installations d'entreposage.
- Organisation de plus d'une quarantaine de visites de groupe ou de particuliers des installations d'entreposage des collections, des laboratoires de conservation et des ateliers des services techniques.
- Développement d'un avant-projet d'une éventuelle exposition sur le thème de « La conservation au Musée canadien des civilisations ».



Déplacement de la sculpture *Messagers mythiques* à des fins de conservation. Photo : H. Foster



Direction de la recherche et des collections

Bibliothèque, archives et services de documentation

La Division de la bibliothèque, des archives et des services de documentation du MCC est chargée de gérer les collections de documents et de livres rares, une bibliothèque de consultation, une photothèque et d'autres fonds d'archives ainsi que la documentation d'artefacts. Les principales réalisations de l'année sont les suivantes :

- Le logiciel de gestion des collections de la Société – appelé KE Emu – a été considérablement amélioré cette année, surtout en ce qui a trait au jumelage des dossiers d'artefact et des photographies qui s'y rapportent. La plus récente version témoigne d'un niveau de sophistication inégalé en ce qui concerne l'information sur les collections de la SMCC, offrant un accès amélioré et beaucoup plus rapide. Elle permet également un accès Internet plus rapide aux collections en ligne de la Société. À l'heure actuelle, le public peut accéder à plus de 162 000 dossiers d'artefact en ligne, dont 33 000 sont accompagnés d'une ou de plusieurs images.
- La mise à niveau de la base de données a coïncidé avec une injection de fonds pour la numérisation des collections,

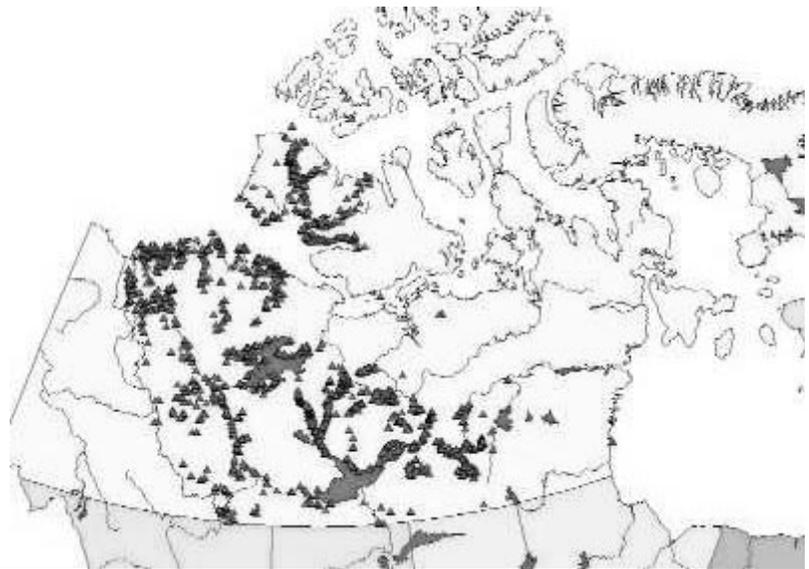
de la part du Fonds Mémoire canadienne, un volet du programme Culture canadienne en ligne du ministère du Patrimoine canadien. Deux nouveaux projets de numérisation ont été mis en branle vers la fin de l'exercice, l'un portant sur les collections d'objets autochtones et l'autre, sur l'héritage d'un de nos plus éminents chercheurs et collectionneurs, Marius Barbeau.

- Travaillant en étroite collaboration avec leurs homologues du Musée canadien de la guerre, un Comité des normes relatives aux collections de la Société a élaboré des fichiers d'aide et des règles concernant l'entrée des données pour produire un catalogue commun aux deux collections. Ce document de 200 pages établit des paramètres définitifs pour nommer, décrire et classer tout genre d'artefact que possède ou que pourrait acquérir la Société. Il prévoit aussi un système de renvois entre les fiches. Puisque ce catalogue unique doit s'appliquer à quelque 14 types de collections différents – de l'artillerie et de l'art militaire jusqu'aux études culturelles et à l'ethnologie – il est devenu l'assise de toutes les décisions en matière d'enregistrement et de catalogage.

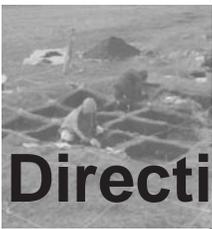
Direction de la recherche et des collections



- Les exigences d'une nouvelle technologie de cartographie SIG (Système d'information géographique) pour l'enregistrement des sites archéologiques ont mené à l'acquisition du logiciel Arcview. Ce nouvel outil cartographique prend la relève d'une technologie périmée et offre des fonctions telles que l'attribution automatique de codes Borden (des identificateurs uniques servant au catalogage des collections archéologiques et cités dans les documents, publications et expositions scientifiques). Le Bureau des sites archéologiques utilise ce programme pour gérer les inventaires officiels des sites archéologiques pour le compte des gouvernements du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest, du Nunavut et de l'Île-du-Prince-Édouard.
- Les archives du Musée canadien des civilisations bénéficient maintenant de conditions idéales pour la préservation et le développement de collections archivistiques sur papier grâce à l'installation d'un nouveau rayonnage électromobile dans les réserves principales. On a également doublé la capacité d'entreposage dans ce secteur.
- Quelque 700 chercheurs et membres des communautés autochtones ont consulté sur place des milliers de documents audiovisuels et archives manuscrites ayant trait à des recherches, à des expositions et à l'histoire du MCC.
- Compte tenu des besoins opérationnels, une nouvelle section a été établie pour veiller à toutes les activités liées à la photographie et à l'octroi du droit d'auteur. Cette initiative favorise une approche axée sur le client et accélère les processus de déroulement du travail.
- Diverses activités ont été menées relativement à la question du droit d'auteur. Dans le cadre d'un partenariat avec le Musée des sciences et de la technologie du Canada (MSTC), un manuel de lignes directrices concernant le droit d'auteur a été produit par le cabinet d'avocats Borden, Ladner, Gervais à l'intention des deux établissements. Ce guide, présentement accessible sur le site Intranet de la SMCC, sera mis à la disposition du public par l'intermédiaire du site Web du Réseau canadien d'information sur le patrimoine (RCIP). De plus, des séances d'information sur le droit d'auteur ont été offertes à tout le personnel de la SMCC et du MSTC. Ces séances, où l'on faisait le point sur la réalité changeante des établissements culturels, ont connu un franc succès auprès des intéressés.

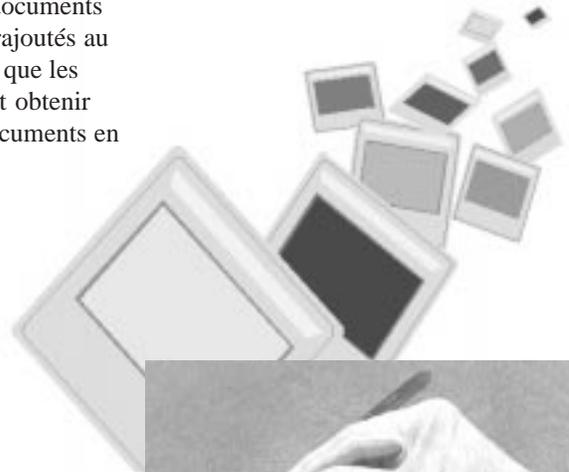


La première carte Arcview montrant la répartition des sites archéologiques des Territoires du Nord-Ouest, telle que produite par le Prince of Wales Northern Heritage Centre en collaboration avec le Musée canadien des civilisations au moyen des données numériques du Bureau des sites archéologiques.



Direction de la recherche et des collections

- Cette année, la Division a traité un grand nombre de demandes relatives au droit d'auteur, particulièrement en ce qui touche la reproduction de photographies. Deux de ces demandes ont donné lieu à des projets dignes de mention : *L'art du Grand Nord*, un livre que vient de publier Les éditions Citadelles et Mazenod de Paris et qui montre 39 images provenant de la SMCC; et un film documentaire qui sera diffusé à la chaîne franco-allemande ARTE et qui relate l'histoire de deux masques tsimshians apparentés, normalement conservés dans deux musées différents, mais qui ont été réunis dans le cadre d'un événement spécial tenu à Paris.
- Un projet destiné à sauver plus de 65 000 diapositives endommagées par l'eau a été entrepris par une équipe de bénévoles qui auront mis deux ans pour le mener à terme. L'opération consistait à transférer chaque diapositive d'une monture en verre à une monture en plastique pour permettre une ventilation adéquate. Les diapositives seront maintenant gardées dans des conditions de conservation optimales.
- En 2001, les retards dans le catalogage de la bibliothèque ont été considérablement réduits, près de 1000 livres de 11 collections spéciales ayant été catalogués et intégrés à la collection.
- Le Système de bibliothèque et d'archives de la Société a été transféré sur un nouveau serveur, ce qui a permis d'en améliorer la performance et la rapidité tout en offrant un espace disque plus grand pour l'expansion future de la base de données. On compte à l'heure actuelle près de 270 000 documents catalogués disponibles sur Internet. Un grand nombre de documents numérisés ont été rajoutés au catalogue, de sorte que les utilisateurs peuvent obtenir des images, des documents en texte intégral, etc.
- En complément de l'exposition **Mer et monde – Les pêches de la côte est du Canada**, les sections des archives et de la bibliothèque ont préparé une vitrine sur les pêches dans l'Atlantique qui a été installée dans l'aire publique de la Bibliothèque du MCC. On y montrait des livres, une bibliographie, des vidéos, des manuscrits et des photographies qui n'ont pas manqué de piquer la curiosité de nombreux visiteurs. Une vitrine de livres connexe à l'exposition **Kichi Sibi** a également été présentée à la Bibliothèque.



M. Claude Bugslag, un des 11 bénévoles ayant participé au projet de restauration des diapositives, fait une démonstration de la méthode appliquée. Photos : S. Darby.

Expositions et Programmes



La Direction des expositions et programmes appuie les objectifs stratégiques qui consistent à accroître l'appréciation et la compréhension du patrimoine canadien, à explorer et enrichir les collections nationales du MCC et à partager les connaissances connexes, comme il est expliqué dans le Plan d'entreprise. Elle produit une grande variété d'expositions temporaires, itinérantes et permanentes ainsi qu'une série de programmes d'activités qui vont de spectacles de danse, de concerts et de pièces de théâtre à des causeries, des démonstrations, des ateliers et des activités éducatives. Les principales réalisations de l'année sont les suivantes :

- Plusieurs améliorations ont été apportées aux éléments d'exposition de la Grande Galerie, entre autres l'ajout de nouvelles brochures explicatives dans la maison tsimshiane et au site de fouilles archéologiques, et l'installation d'un ordinateur à proximité de la sculpture *L'Esprit de Haida Gwaii* pour permettre aux visiteurs de naviguer sur le site Web du MCC, qui donne des renseignements sur la sculpture, sur l'artiste Bill Reid et sur son œuvre.

Expositions permanentes

- Des progrès ont été réalisés en ce qui concerne le développement de la salle du Canada qui s'est en effet enrichie des nouveaux modules **Les communautés de la côte ouest**, **Visions septentrionales**, **Le commerce de livres et d'instruments de musique de Winnipeg** et **L'imprimerie North Star Press**.
- De nouveaux panneaux thématiques ont été produits et installés dans la salle du Canada pour donner aux visiteurs un aperçu des thèmes abordés dans les modules d'exposition et ajouter une dimension d'histoire politique aux époques et lieux représentés.

L'exposition **Visions septentrionales** du Musée canadien des civilisations est axée sur cette réplique grandeur nature du Wildcat Cafe, à Yellowknife. Photo : H. Foster





Expositions et programmes

Expositions temporaires

- **Mer et monde – Les pêches de la côte est du Canada**, du 6 avril 2001 au 24 février 2002. Cette exposition explorait l'histoire des pêches, la culture de la région de la côte est et les enjeux relatifs à la protection des ressources marines. **Mer et monde** a attiré plus de 197 000 visiteurs.
- **Les sculptures du Mémorial de Vimy**, du 4 mai 2001 au 29 février 2004. Cette exposition présente cinq grandes sculptures allégoriques de la série créée par Walter Allward pour le Mémorial de Vimy, en France. Cette exposition a pour but de promouvoir le futur Musée canadien de la guerre.
- **Résonance – Patrimoine musical de la Francophonie**, du 10 mai 2001 au 23 mars 2003. Cette exposition a été inaugurée à l'occasion des Jeux de la Francophonie, tenus à Ottawa-Hull à l'été 2001. L'exposition présente plus d'une centaine d'instruments de musique provenant de pays francophones du monde entier, en particulier de pays africains.



Fishermen (Les pêcheurs) (1971). Détail d'un triptyque. Siegfried Haase (1916-1996). Prêt de la collection de la Art Gallery of Nova Scotia. Don de l'artiste et de Ingrid Haase. Cette peinture était en montre dans l'exposition **Mer et monde - Les pêches de la côte est du Canada**.



Une des cinq sculptures qui est en montre au Musée canadien des civilisations pour promouvoir le nouveau Musée canadien de la guerre.

Les défenseurs – Le brisement du sabre

Expositions et Programmes



- **À la croisée des chemins : le perlage dans la vie des Iroquois**, du 8 juin au 12 novembre 2001. Cette exposition offrait de riches perspectives sur le perlage chez les Iroquois, du XIV^e siècle jusqu'à nos jours, en particulier au tournant des années 1800. **À la croisée des chemins** a attiré plus de 73 000 visiteurs.
- **Kichi Sibi – À la découverte de l'histoire ancienne de notre région**, du 22 juin 2001 au 17 août 2003. Cette exposition explore l'histoire ancienne de la vallée de l'Outaouais au cours d'une période de 8000 ans avant l'arrivée des Européens.
- **Ces pays qui m'habitent – Expressions d'artistes canadiens d'origine arabe**, du 19 octobre 2001 au 9 mars 2003. Cette exposition témoigne de l'expérience immigrante à travers les œuvres et les paroles de 26 artistes canadiens d'origine arabe.
- **L'excellence – Les lauréats du prix Saidye-Bronfman, 1997-2001**, du 21 novembre 2001 au 24 mars 2002. Cette exposition présentait les œuvres des cinq derniers lauréats du prix Saidye-Bronfman d'excellence en métiers d'art, lesquels recouvrent une variété de formes artistiques, allant de la fabrication de guitares à la céramique.
- **Le premier fils – Portraits de C. D. Hoy**, du 1^{er} février au 2 septembre 2002. Cette exposition, qui présente 81 photographies en noir et blanc prises au début du XX^e siècle par un photographe chinois, montre des Chinois, des Autochtones et d'autres résidents ayant vécu à l'intérieur de la Colombie-Britannique. *Organisée et préparée par Faith Moosang et produite par la Presentation House Gallery, Vancouver.*
- **Nuvisavik, « Là où nous tissons » – Tapisseries inuites de l'Arctique canadien**, du 22 février 2002 au 8 septembre 2003. Cette exposition rend hommage à la culture inuite à l'aide de 49 tapisseries illustrant les modes de vie traditionnels de la communauté de Pangnirtung, dans l'île de Baffin.

Calligraphie, style thuluth, par l'artiste Aldin Rashid. « Si tu ne peux dire un bon mot, garde le silence ». 1990. Encre et feuille d'or sur papier.

Cette calligraphie est en montre dans l'exposition **Ces pays qui m'habitent – Expressions d'artistes canadiens d'origine arabe.**





Expositions et programmes

Expositions itinérantes

Au cours de l'année, des expositions produites par la Société ont été présentées un peu partout dans le monde. En 2001-2002, 13 expositions d'une superficie allant de 45 m² (500 pieds carrés) à 700 m² (7500 pieds carrés) ont été présentées à divers endroits au Canada, aux États-Unis et ailleurs dans le monde. Les principales réalisations de l'année sont les suivantes :

- L'exposition **Isumavut – L'expression artistique de neuf femmes de Cape Dorset** a été présentée au Musée national d'ethnologie à Lisbonne, au Portugal, du 13 septembre au 16 décembre 2001, dans le cadre des fêtes de commémoration des navigateurs portugais qui ont atteint les Amériques au cours des XV^e et XVI^e siècles.
- L'exposition interactive haute en couleur du Musée canadien des enfants, **Cirque du monde**, a été présentée à Beyrouth, au Liban, d'octobre à décembre 2001. L'exposition devait être présentée à l'occasion du Sommet francophone de Beyrouth, mais comme celui-ci a été reporté alors que l'exposition était déjà en chemin, elle a été présentée au Waterfront Exhibition Centre de Beyrouth sous les auspices de l'Association pour le progrès de l'enfant libanais (APPEL). L'exposition a suscité un intérêt considérable, ayant attiré quelque 10 000 visiteurs.
- **Iqqaipaa – L'art inuit en fête, 1948-1970**, une exposition qui rend hommage à l'art inuit et en explore les origines, a été présentée au Eiteljorg Museum of American Indians and Western Art d'Indianapolis (Indiana) du 9 juin au 30 septembre 2001.
- **Des lieux à respecter – Objets de vénération**, une exposition de photos de paysages arctiques, de sites sacrés et d'*inuksuit*, effectuée une tournée en Argentine depuis qu'elle a été inaugurée en mai 2001 au Centro Cultural Recoleta de Buenos Aires, à l'occasion de la visite dans ce pays de la Gouverneure générale du Canada, M^{me} Adrienne Clarkson. Depuis, l'exposition a été présentée dans six autres villes de l'Argentine.
- **Des mains de maître – L'expression contemporaine de métiers traditionnels** est une exposition produite par la Société internationale des entreprises ÉCONOMUSÉE^{MD}, en collaboration avec le Musée canadien de la poste du MCC et avec l'appui financier de Patrimoine canadien. La tournée nationale de cette exposition, rendue possible grâce au généreux soutien financier de la Société canadienne des postes, a débuté au St. Catharines Museum de St. Catharines (Ontario) pour être ensuite présentée au Victoria County Historical Society Museum de Lindsay (Ontario), puis au Discovery House Museum de Sarnia (Ontario). Elle est présentement en montre au Musée du Nouveau-Brunswick à Saint John (Nouveau-Brunswick).
- **L'Éden, côté jardin – L'art populaire canadien en plein air**, présentée par le Groupe Investors, a poursuivi sa tournée nationale en se rendant au Glenbow Museum de Calgary (Alberta) où elle a été en montre du 31 mars au 10 juin 2001.
- **Réservation X – La puissance du lieu dans l'art autochtone contemporain**, une exposition illustrant la puissance de l'inspiration que les artistes autochtones contemporains tirent de leurs propres collectivités, a été présentée au Hood Museum of Art de Hanover (New Hampshire) du 6 octobre au 16 décembre 2001.
- **Quêtes et songes hyperboréens – La vie et l'art d'un peuple ancien de l'Arctique** a été inaugurée au Public Museum of Grand Rapids, à Grand Rapids (Michigan) le 2 février 2002.

Expositions et Programmes



EXPOSITIONS

Expositions permanentes

Ajouts à la salle du Canada

Un concert de voix – La langue et la culture au Manitoba (MCC), depuis le 28 juin 2001
Visions septentrionales (MCC), depuis le 30 novembre 2001

Expositions temporaires

Corridor, salle des Premiers Peuples

L'excellence – Les lauréats du Prix Saidye-Bronfman, 1997-2001 (MCC), du 21 novembre 2001 au 24 mars 2002

Salle A des Expositions spéciales

Jaillir de l'ombre – Perspectives photographiques des Premiers Peuples (MCC), du 23 octobre 1999 au 6 janvier 2002
Nuvisavik, « Là où nous tissons » – Tapisseries inuites de l'Arctique canadien (MCC), du 22 février 2002 au 8 septembre 2003

Salle B des Expositions spéciales

À la croisée des chemins : le perlage dans la vie des Iroquois (Musée McCord d'histoire canadienne, Montréal, et Castellani Art Museum of Niagara University, N.Y.), du 8 juin au 4 novembre 2001
Le premier fils – Portraits de C. D. Hoy
(Presentation House Gallery, Vancouver), du 1^{er} février au 2 septembre 2002

Salle C des Expositions spéciales

Mer et monde – Les pêches de la côte est du Canada (MCC, en collaboration avec le Musée de Terre-Neuve, le Musée du Nouveau-Brunswick, la PEI Museum and Heritage Foundation et la Art Gallery of Nova Scotia), du 6 avril 2001 au 24 février 2002

Salle D des Expositions spéciales

O Pelourinho! L'art populaire du Brésil (Marion Jackson, Wayne State University, et Barbara Cervenka, Siena Heights University), du 15 février 2000 au 3 septembre 2001
Le Grand Cercle : Premier Contact – Les Vikings et les Skraelings à Terre-Neuve et au Labrador (Musée de Terre-Neuve, Gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador, en partenariat avec le Programme des partenariats du millénaire du Canada et le Conseil des ministres des pays nordiques), du 6 avril au 3 septembre 2001
Ces pays qui m'habitent – Expressions d'artistes canadiens d'origine arabe (MCC), du 19 octobre 2001 au 9 mars 2003

Salle E des Expositions spéciales

Vitrines de la réserve : Géographie musicale – Instruments de musique du monde (MCC), du 10 mai 2001 au 30 mars 2003
Résonance – Patrimoine musical de la Francophonie (MCC), du 10 mai 2001 au 23 mars 2003

Ce tambour est en montre dans l'exposition **Résonance – Patrimoine musical de la Francophonie**.



Tambour rada. MCC 2000.64.3 et 2000.64.5. Photo : H. Foster



Expositions et programmes

Expositions spéciales, mezzanine (salle du Canada)

Souvenirs du Canada (MCC), du
1^{er} juillet 1994 au 26 octobre 2003
**Verrerie – L’histoire du verre et
de sa fabrication au Canada**

(MCC), du 16 avril 1998 au
16 septembre 2002

**Trésors sans pareil – L’histoire
de la poupée au Canada** (MCC),
du 3 février 2000 au 30 mars 2003

**Les voyages dans l’Arctique de
Martin Frobisher** (MCC), du
13 mars 2000 au 26 octobre 2003

Salon W.-E.-Taylor

**Kichi sibi – À la découverte de
l’histoire ancienne de notre
région** (MCC), du 22 juin 2001 au
17 août 2003

Autres

Le canot de la Baie d’Hudson (en
collaboration avec la Compagnie
de la Baie d’Hudson), du
19 novembre 1997 à indéfiniment

**Symbole d’une profession – Cent
ans de coiffes d’infirmières**
(MCC), du 13 février 2001 au
29 septembre 2002

Sculptures du Mémorial de Vimy
(MCG), du 4 mai 2001 au
29 février 2004

Terre-Neuve – Terre de la morue
(La Commission pour la
commémoration des découvertes
portugaises), du 27 mai 2001 au
6 janvier 2002

Expositions itinérantes

(Par ordre alphabétique)

Des lieux à respecter, objets de vénération

- du 3 au 20 mai 2001,
Centro Cultural
Recoleta, Buenos
Aires, Argentine, en
collaboration avec
l’ambassade du
Canada en Argentine
- du 16 au 20 août
2001, Museo de la
ciudad Neuquén,
Argentine
- du 22 août au
6 septembre 2001,
Concejo Deliberante
San Martin de los
Andes, Argentine
- du 21 au 30
septembre 2001, Casa
de la Cultura Enrique
Nuñez, Argentine
- le 15 octobre 2001,
Galeria de
exposiciones FADU,
Ciudad Universaria,
Argentine
- le 6 décembre 2001,
Museo de Motivos
Argentinos José
Hernandez, Buenos
Aires, Argentine
- du 7 décembre 2001
au 31 mai 2002,
plusieurs lieux en
Argentine, en
collaboration avec
l’ambassade du
Canada

Expositions et Programmes



Des mains de maître – L'expression contemporaine de métiers traditionnels

- du 18 février au 6 mai 2001, St. Catharines Museum, St. Catharines, Ont.
- du 11 juin au 2 septembre 2001, Victoria County Historical Society Museum, Lindsay, Ont.
- du 15 octobre 2001 au 6 janvier 2002, Discovery House Museum, Sarnia, Ont.
- du 11 février au 5 mai 2002, Musée du Nouveau-Brunswick, Saint John, N.-B.

L'Éden, côté jardin – L'art populaire canadien en plein air, du 31 mars au 10 juin 2001, Glenbow Museum, Calgary, Alb.

Iqqaipaa – L'art inuit en fête, 1948–1970, du 9 juin au 30 septembre 2001, Eiteljorg Museum of American Indians and Western Art, Indianapolis, Indiana

Isumavut – L'expression artistique de neuf femmes de Cape Dorset, du 13 septembre au 16 décembre 2001, Musée national d'ethnologie, Lisbonne, Portugal

Légendes de notre temps – Élevage et vie de rodéo chez les Autochtones des Plaines et du Plateau, du 9 octobre 2000 au 13 mai 2001, National Cowboy Hall of Fame and Western Heritage Center, Oklahoma City, Oklahoma

Quêtes et songes hyperboréens – La vie et l'art d'un peuple ancien de l'Arctique

- du 29 novembre 2000 au 6 mai 2001, Musée McCord d'histoire canadienne, Montréal, Qc
- du 2 février au 27 mai 2002, Public Museum of Grand Rapids, Grand Rapids, Michigan

Réservation X – La puissance du lieu dans l'art autochtone contemporain, du 6 octobre au 16 décembre 2001, Hood Museum of Art, Hanover, New Hampshire

Les sites canadiens du Patrimoine mondial de l'UNESCO

- du 18 décembre 2000 au 28 octobre 2001, Centre du Parc d'Oka, Oka, Qc
- du 28 novembre 2001 au 28 avril 2002, Restigouche Regional Museum, Dalhousie, N.-B.

Sous le signe de la croix – éléments d'exposition, du 3 mars au 15 septembre 2002, Musée des religions, Nicolet, Qc

Tunit – Les Paléoesquimaux

- du 1^{er} mai au 2 septembre 2001, Wellington County Museum, Fergus, Ont.
- du 12 novembre 2001 au 3 février 2002, DesBrisay Museum and Exhibition Centre, Bridgewater, N.-É.
- du 4 mars au 26 mai 2002, London Museum of Archeology, London, Ont.
- du 18 décembre 2000 au 28 octobre 2001, Centre Parc d'Oka, Oka, Qc
- du 28 novembre 2001 au 28 avril 2002, Restigouche Regional Museum, Dalhousie, N.-B.

La vie des cow-boys autochtones

- du 18 janvier au 17 juin 2001, The Fort Museum of the North West Mounted Police, Fort Macleod, Alb.
- du 15 juillet au 7 septembre 2001, Musée Héritage, St. Albert, Alb.
- du 10 octobre 2001 au 2 avril 2002, La Maison des cultures amérindiennes, Mont-Saint-Hilaire, Qc



Expositions et programmes

Programmes

La Société offre à ses visiteurs un vaste éventail de programmes publics tels que des activités éducatives, des spectacles, des conférences, des films et bien d'autres encore. Les principales réalisations de l'année sont les suivantes :

- Une série de week-ends de festivals et d'activités spéciales ont été organisés pour souligner l'inauguration des grandes expositions, à savoir **Mer et monde – Les pêches de la côte est du Canada, Résonance – Patrimoine musical de la Francophonie, Ces pays qui m'habitent – Expressions d'artistes canadiens d'origine arabe**, et **Nuvisavik, « Là où nous tissons »**. Ces activités comprenaient des concerts, des démonstrations d'artisanat, des présentations dramatiques, des ateliers, des activités pour les enfants, des visites d'exposition, des dégustations thématiques et d'autres activités spéciales.

- Deux nouvelles séries ont été lancées à l'intention des auditoires adultes : la série Café-causerie a permis de présenter plusieurs conférences d'après-midi dans une atmosphère détendue, tandis que la série Une soirée au Musée proposait des activités thématiques telles que des séances historiques de dégustation de vin, une soirée de cabaret du temps de la guerre avec des chansons d'époque et des lectures au Musée canadien de la poste, et une soirée de chansons et de poésie dans la reconstitution du célèbre Wildcat Cafe de Yellowknife, dans la salle du Canada.



Les visiteurs apprécient une démonstration liée à l'exposition **Résonance – Patrimoine musical de la Francophonie**.
Photo : S. Darby



La fête suédoise de la *Lucia* pour célébrer le solstice d'hiver, offerte en partenariat avec l'ambassade de Suède et IKEA Canada, a connu un franc succès.

Photo : S. Darby

Expositions et Programmes



- Pour les aînés actifs voyageant en groupe, une nouvelle série intitulée *Tourisme d'apprentissage au Canada* a été annoncée dans les foires commerciales de l'industrie touristique.
- Le Musée canadien de la poste a élargi sa programmation de façon à attirer les familles, les adultes et les aînés ainsi que les philatélistes professionnels et amateurs. Pour ces activités, on a fait appel à la participation d'artistes visuels, de conservateurs, de spécialistes de la philatélie et de comédiens de la troupe Dramamuse.
- Le MCC a continué d'offrir des programmes scolaires sur place ainsi que dans les écoles de la région. Ces programmes ont été modifiés de façon à mieux tenir compte des programmes d'enseignement de l'Ontario et du Québec, et de nouveaux programmes scolaires ont été lancés, entre autres pour promouvoir les expositions à venir. Plus de 15 000 élèves ont participé aux programmes éducatifs offerts par la Société, y compris ceux subventionnés par la Fondation Chawkers.
- Tenu pour la troisième année d'affilée, le *Défi de la capitale*, organisé en collaboration avec la Commission de la capitale nationale, a attiré environ 5000 jeunes au cours des mois de mai et juin.
- Grâce à l'appui de nombreux partenaires clés, le MCC a organisé des activités culturelles auxquelles ont participé plus de 10 000 visiteurs en 2001-2002, notamment une journée d'activités culturelles pour souligner la Journée du Japon 2001, en collaboration avec l'ambassade du Japon et la Canada-Japan Society of Ottawa. La fête suédoise de la *Lucia* pour célébrer le solstice d'hiver, offerte en partenariat avec l'ambassade de Suède et IKEA Canada, a connu un franc succès pour la troisième année d'affilée.
- La troupe de théâtre interne du MCC, Dramamuse, a continué d'offrir des présentations dramatiques sur les lieux des expositions, atteignant ainsi plus de 152 000 visiteurs.
- Des visites de familiarisation et des visites personnalisées ont été offertes à plus de 150 étudiants et professeurs en sciences de l'éducation, et le MCC a participé au jury de sélection et à la cérémonie annuelle de remise des Prix du premier ministre pour l'excellence dans l'enseignement. Le personnel s'est également chargé de la formation d'étudiants stagiaires des niveaux secondaire et postsecondaire.
- Les planificateurs en interprétation ont élaboré des visites guidées officielles pour deux expositions, à l'intention des guides aux services d'accueil. Ils ont en outre assuré la formation des guides-interprètes pour cinq expositions et la formation des employés et des bénévoles chargés d'animer les activités éducatives et familiales.
- Deux séances de formation ont été organisées à l'intention du personnel du Musée sur des sujets spécialisés liés à la planification en interprétation; le personnel du Musée a présenté huit communications à diverses conférences et s'est chargé d'accueillir des muséologues européens en visite.
- Des thèmes d'exposition, des programmes et d'autres questions ont été mis à l'essai et évalués avec la participation de visiteurs dans le cadre de huit études d'évaluation distinctes réalisées par le personnel des programmes d'interprétation.
- Une brochure intitulée *Exploration autoguidée de deux heures* a été produite à l'intention des nouveaux visiteurs, et des lignes directrices ont été élaborées en ce qui concerne la production des documents d'interprétation imprimés et des chariots de découverte.

Musée canadien des enfants

Le Musée canadien des enfants (MCE) convie les jeunes visiteurs à une grande odysée interculturelle en leur offrant des ateliers, des activités d'animation, des camps de jour, des « aventures de nuit » et plusieurs autres expériences didactiques. Le MCE demeure l'une des plus populaires attractions du Musée canadien des civilisations, ayant attiré 520 246 visiteurs en 2001-2002.

Les activités du Musée canadien des enfants s'inscrivent dans le cadre des objectifs stratégiques de la Société qui consistent à accroître l'appréciation et la compréhension du patrimoine canadien, à explorer et enrichir les collections nationales et à partager les connaissances connexes, comme il est expliqué dans le Plan d'entreprise.

Les principales réalisations de l'année sont les suivantes :

- Organisation d'une série de programmes et d'activités diverses, notamment un « ceilidh » pour la fête du Canada en appui à l'exposition **Mer et monde – Les pêches de la côte est du Canada** qui a attiré 11 000 visiteurs. Des activités spéciales tenues chaque année, comme Le dîner des sorcières, le Festival des lumières, le Thé du Chapelier fou, la Journée des enfants dans le Parc et le Déjeuner des lutins du Père Noël, ont toutes affiché complet. Ce fut le cas également pour les six semaines de camp de jour

offertes durant l'été et les deux semaines de camp de jour de la relâche scolaire du printemps. Les fêtes thématiques et les aventures de nuit ont aussi enregistré une participation maximum.

- Un partenariat a été conclu avec le Festival 4-15, Festival des arts pour la jeunesse d'Ottawa pour la présentation d'une série de spectacles à l'automne et à l'hiver à l'intention des jeunes auditoires.
- En collaboration avec le Festival international des auteurs, le Musée canadien des enfants a organisé en septembre 2001 un week-end d'activités d'alphabétisation à

l'intention des enfants. Des auteurs canadiens ont fait la lecture d'extraits de leurs récits et offert des démonstrations et des ateliers aux jeunes de 2 à 14 ans.

- Dans le cadre de son programme d'apprentissage précoce, le Musée canadien des enfants a présenté, en collaboration avec Les Magiciens des Mots, des séances hebdomadaires de contes et récits pour les enfants de 2 à 5 ans.



Le Carrefour est le premier arrêt de La grande aventure au Musée canadien des enfants. C'est un lieu de rencontre où les enfants peuvent se rassembler et explorer la diversité culturelle à travers les concepts familiers du voyage et de la communication. Un vidéo interactif permet aux visiteurs de poser des questions à des enfants de cinq pays différents, par exemple « Que fais-tu après l'école? ».

Photo : H. Foster

Musée canadien des enfants



Ma jeunesse en ondes – Les héros de mon enfance a donné vie à plus de 200 marionnettes, costumes, accessoires et souvenirs pour célébrer les meilleures émissions de radio et de télévision pour enfants, en langue française et en langue anglaise. Les enfants étaient invités à créer leur propre personnage de télévision, à se joindre à une équipe de production de télévision ou à tenter leur chance à la radio. Cette exposition temporaire produite par le Musée de la Société Radio-Canada à Toronto a accueilli un nombre impressionnant de familles et de groupes d'élèves.
Photo : H. Foster

- Deux expositions temporaires ont été présentées à la salle Kaléidoscope du MCE, soit **Imaginarium**, produite par le MCE, et **Ma jeunesse en ondes – Les héros de mon enfance**, produite en partenariat avec le Musée de la Société Radio-Canada. Pour cette dernière exposition, des activités ont fait appel à la participation d'invités spéciaux, soit des personnages des émissions pour enfants des réseaux français et anglais de Radio-Canada. Le MCE a également participé au **Défi de l'affiche de la fête du Canada**, organisé par Patrimoine canadien, et servi de lieu d'exposition pour les affiches gagnantes de tout le Canada.



Bobino (1957-1985)

Bobino a tenu l'antenne pendant 28 ans, ce qui en fait l'émission de télévision pour enfants de plus longue durée au Canada! Guy Sanche (Bobino) a habité au 245 de la rue Papineau, à Hull, à deux pas du Musée canadien des enfants!

De gauche à droite :

Guy Sanche et Bobinette, qui fut manipulée par les marionnettistes Paule Bayard (1960-1973) et Christine Lamer (1973-1985).

Photo : André Le Coz



Musée canadien des enfants

- Le Monde de l'aventure, aire d'exposition extérieure du MCE, a été animé tout au long de la saison estivale, notamment grâce à des activités régulières et à des activités spéciales, tels Ohé du remorqueur! et Évade-toi du quotidien, fais du cirque.
- Le Comité consultatif des jeunes du MCE a tenu quatre réunions; ce comité est composé de 14 jeunes qui conseillent le personnel du MCE sur le développement et l'évaluation des expositions et programmes et jouent le rôle d'ambassadeurs du Musée dans leurs écoles. Et encore cette année, plus de 80 jeunes âgés de 12 à 17 ans ont prêté main forte au personnel du MCE dans les aires d'exposition.
- Le MCE a continué ses activités pour joindre les enfants de la région, de tout le Canada et du monde entier. Cette année, en collaboration avec le groupe de développement du site Web, le MCE a produit **Le Mystère du 262**, une activité interactive en ligne à l'intention des jeunes de 9 ans et plus. La maison de poupées Forster de la collection du MCE sert de décor dans ce jeu où les jeunes doivent résoudre un mystère.
- Après avoir terminé sa tournée des établissements membres de la Youth Museum Exhibit Collaborative (YMEC),

l'exposition **Cirque du monde** a été présentée au Musée des enfants de Beyrouth, au Liban. Une agente du MCE s'est rendue à Beyrouth pour assurer la formation des animateurs. D'autres expositions du Youth Museum ont aussi été présentées dans plusieurs musées partout aux États-Unis.

- Trois activités d'exposition ont été élaborées pour la section des enfants dans les versions itinérantes du Pavillon du Canada produites par le Bureau d'information du Canada.
- Dans la région, le MCE a offert des ateliers à l'occasion de la journée de la famille du Festival international de Jazz d'Ottawa, de la Fête champêtre annuelle du Gouverneur général à Rideau Hall et du Festival de montgolfières de Gatineau.

EXPOSITIONS

Expositions temporaires

Imaginarium (MCE), du 13 avril au 30 septembre 2001

Le Monde de l'aventure (MCE), du 19 mai au 30 septembre 2001

Défi de l'affiche de la fête du Canada (MCE), du 1^{er} juin au 6 septembre 2001

Ma jeunesse en ondes – Les héros de mon enfance (Société Radio-Canada), du 3 novembre 2001 au 6 mai 2002

Expositions itinérantes

(Par ordre alphabétique)

L'aventure dans les livres – Le monde de Gumby

du 23 mars au 22 juin 2001, Brooklyn Children's Museum, Brooklyn, New York

L'aventure océanique de LEGO®

du 20 avril au 20 juillet 2001, The Children's Museum of Memphis, Memphis, Tennessee

Chaussures du monde

du 7 mars au 15 juin 2001, Chicago Children's Museum, Chicago, Illinois

Cirque du monde

du 13 octobre au 9 décembre 2001, APPEL – Association pour le progrès de l'enfant libanais, Beyrouth, Liban

Face à face

de février à mai 2001, Bay Area Discovery Museum, Sausalito, Californie

Siqiniq – Sous le même soleil

du 9 mai au 26 août 2001, Musée d'art de Saint-Laurent, Ville Saint-Laurent, Qc

Musée canadien de la poste



Le Musée canadien de la poste (MCP) met en lumière le patrimoine postal du Canada au moyen d'expositions, de programmes et d'activités spéciales sur la philatélie, l'histoire de la distribution du courrier et des communications postales, l'art épistolaire et d'autres formes d'interaction par écrit.

Les activités du Musée canadien de la poste appuient les objectifs stratégiques de la Société qui consistent à accroître l'appréciation et la compréhension du patrimoine canadien, à effectuer des recherches et à enrichir les collections du Musée, et à partager les connaissances connexes, comme il est expliqué dans le Plan d'entreprise.

Les principales réalisations de l'année sont les suivantes :

- En 2001-2002, le Musée canadien de la poste a accueilli 281 605 visiteurs, ce qui porte à 1 582 979 le nombre total de visiteurs ayant franchi les portes du MCP depuis son ouverture à l'intérieur du Musée canadien des civilisations en 1997.
- Le Musée canadien de la poste a présenté trois nouvelles expositions : **Timbrons l'avenir; Fenêtres sur le monde – Des ailes pour voler!**; et **En tête d'affiche – Les plus beaux timbres canadiens**. De plus, le module d'exposition **Les nouveautés philatéliques** a permis au MCP de présenter plus de 20 nouvelles émissions de timbres-poste et produits philatéliques au cours de l'année.
- Le MCP a continué de présenter de populaires activités et expositions, entre autres **TimbroManie^{MC}**, **Les hiéroglyphes, c'est momifiant!**, **Le studio de communication** et **Si la poste m'était contée**.



TimbroManie^{MC} est une exposition interactive qui initie les jeunes au monde des timbres-poste et de la philatélie.

Photo : S. Darby



Musée canadien de la poste

- Le MCP reçoit l'appui de nombreux partenaires, notamment la Société canadienne des postes qui apporte un soutien important pour toutes ses activités. Grâce à cette entente de commandite avec Postes Canada, le Musée canadien de la poste a aussi été très actif du côté des programmes. Un nouveau programme scolaire qui a été élaboré en complément de l'exposition **Si la poste m'était contée** est offert aux écoliers depuis novembre 2001. Le programme scolaire « TimbroManie^{MC} : la grande aventure philatélique » a été cette année encore offert à des centaines d'élèves. Six autres programmes ayant trait à la correspondance et à la poste ont également été offerts au cours de l'année : Chère maman..., Journée philatélique, la Foire philatélique, Art postal sur le thème de la Saint-Valentin, la naissance du « Valentin » et Écris-moi une histoire.
- Le MCP reçoit un appui continue de la société Pitney Bowes du Canada Ltée, commanditaire de la galerie d'art Pitney Bowes, et a obtenu la collaboration des Archives nationales du Canada pour mettre à jour la section philatélique de l'exposition **Si la poste m'était contée**.
- Le bal annuel de la Saint-Valentin, une soirée-bénéfice organisée par les Amis du Musée canadien de la poste, a de nouveau été offert le 14 février 2002. L'événement, qui a attiré plus de 360 personnes, a permis d'amasser plus de 55 000 \$ pour le compte du MCP. Lors de cette soirée, le président honoraire, l'honorable André Ouellet, a remis à la SMCC un chèque de ce montant pour le financement du Musée canadien de la poste.
- Le Musée canadien de la poste a continué de présenter l'exposition itinérante **Des mains de maître**, produite en collaboration avec la Société internationale des entreprises ÉCONOMUSÉE^{MD}, grâce à l'appui financier du ministère du Patrimoine canadien et de la Société canadienne des postes.
- Au cours de l'exercice, des recherches sur l'histoire des communications postales ont été menées sur des sujets tels que la poste à l'époque coloniale (la route postale Québec-Montréal), l'achat par catalogue et la diaspora canadienne-française.
- Un projet de recherche digne de mention a été réalisé pour produire le module Web « Une chronologie de l'histoire postale du Canada ». Ce module présente des infocapsules par ordre chronologique regroupées selon sept périodes allant de l'an 1506 jusqu'à 1999. Des hyperliens permettent aux internautes d'obtenir des explications plus détaillées sur des sujets tels que la réforme du



Lettres de ton « soldat de plomb », Herman à Joan à l'époque de la Deuxième Guerre mondiale. Joan Lemons (née Corrigan), de l'île Manitoulin près de la baie Georgienne (Ontario), s'engage dans le Corps postal canadien à l'été de 1944. Son ami, Herman Leishman, s'enrôle dans l'armée tôt en 1942. Il est formé au camp Borden et est envoyé outre-mer au printemps. En 1943, Herman combat en Sicile où il disparaît. Herman n'a pas de tombe parce que son corps n'a jamais été retrouvé. Collection du MCP.

Photo : Claire Dufour

Musée canadien de la poste



système postal (1851), la création du Corps postal canadien (1911) ou l'apparition du code postal (1971). Le site a attiré quelque 1200 visiteurs par mois au cours des premiers mois de sa mise en service.

- Une équipe de bénévoles du Musée canadien de la poste composée de neuf personnes continue d'inventorier et de placer dans des albums les pièces de la collection philatélique internationale du MCP, qui englobe les nouvelles émissions de timbres-poste et les enveloppes premier jour des 188 pays membres de l'Union postale universelle. Cette même équipe veille également à l'inventaire et au classement de tous les timbres canadiens de la collection. En 2001-2002, les bénévoles du MCP ont également participé à la planification et à la préparation d'une exposition de timbres de la collection internationale du MCP, intitulée **Fenêtres sur le monde – Des ailes pour voler!**
- Le MCP administre un dynamique programme de prêt. En 2001-2002, des prêts ont ainsi été consentis à diverses organisations, entre autres le Centre de services de l'Ouest canadien de Parcs Canada, à Winnipeg (une machine à affranchir) et le Musée provincial de l'Alberta, à Edmonton (deux boîtes de lettres). Par ailleurs, une société cinématographique

montréalaise, le Brockville Museum de Brockville (Ontario) et la Blandford and Area Historical Society de Blandford (Nouvelle-Écosse) ont tous les trois obtenu des trousse de prêt du MCP aux fins de divers projets. Ces trousse de prêt s'avèrent un outil indispensable lorsque de petits musées ou des sociétés historiques locales ont besoin d'objets représentatifs du patrimoine postal canadien.

- Les sous-comités des collections du MCP ont tenu sept réunions en 2001-2002 et fait l'acquisition de 183 objets. Parmi les acquisitions importantes, mentionnons un vêtement de pluie – imperméable et capuchon – porté par un maître de poste dans les années 1920, ainsi qu'une centaine de lettres rédigées par une adolescente.
- Quatre expositions à venir au MCP sont à l'étape de la planification : **Facile, économique et sans risque – L'achat par catalogue au Canada** (présentée à compter du 14 juin 2002); **Reflets du Canada**, qui montrera tous les timbres-poste émis au Canada (à compter du 1^{er} juillet 2002); **Rail, Mail, Retail** (titre non encore traduit), produite en collaboration avec la Compagnie de la Baie d'Hudson, le Canadien Pacifique et Postes Canada (à compter de l'automne 2002); et **Quand la poste devient pop!** qui sera présentée à compter du printemps 2004.

EXPOSITIONS

Expositions temporaires

Les nouveautés philatéliques (MCP), du 11 juin 1997 à indéfiniment

Les hiéroglyphes, c'est momifiant! (MCP), du 8 mai 1998 à indéfiniment

Timbromanie^{MC} (MCP), du 25 février 1999 à indéfiniment

Timbrons l'avenir (MCP), du 1^{er} juillet 2000 au 8 avril 2001

Si la poste m'était contée – Le patrimoine postal en évolution (MCP), du 15 juin 2000 au 6 décembre 2005

Fenêtres sur le monde – Des ailes pour voler! (MCP), du 11 décembre 2000 au 31 mars 2002

En tête d'affiche – Les plus beaux timbres canadiens (MCP), du 23 avril 2001 au 31 mars 2002



Relations publiques et Édition

La Direction des relations publiques et de l'édition (auparavant la Direction des affaires publiques) organise les diverses activités ayant une incidence sur l'image publique de la Société et diffuse les résultats des travaux de recherche scientifiques en produisant des publications de haute qualité. La Direction veille au rayonnement des musées en leur assurant une grande visibilité à l'échelle locale, régionale, nationale et internationale. La Direction poursuit ce mandat au moyen des activités suivantes :

- en produisant des documents destinés à des fins précises et à des auditoires ciblés;
- en développant et en entretenant des rapports dynamiques directement avec les entreprises de presse dans le cadre d'une série d'activités stratégiques de relations auprès des médias;
- en organisant des événements spéciaux (inaugurations, avant-première, allocutions) qui renforcent l'image publique de l'institution ou ses liens avec une collectivité en particulier;
- en produisant à l'intention de divers types de lecteurs des publications qui assurent la diffusion et la mise en valeur des recherches et de l'expertise du Musée;

- en utilisant d'autres moyens qui permettent de faire connaître les activités de cette institution publique à l'ensemble du pays et ailleurs dans le monde.

Programme d'activités

La Direction des relations publiques et de l'édition produit quatre fois l'an l'outil de communication essentiel pour faire connaître les activités des musées, soit un *Programme d'activités* – un pour le MCC et un autre pour le MCG. À chaque trimestre, de 240 000 à 370 000 exemplaires de ces dépliants sont produits et distribués à grande échelle dans la région ainsi qu'aux abonnés.



Relations publiques et Édition



Dépliant promotionnel

Un dépliant de promotion du MCG a été produit et tiré à 200 000 exemplaires pour attirer les touristes et autres visiteurs potentiels.

Promotion sur place

La Direction réalise et met à jour régulièrement des produits imprimés pour faciliter l'orientation des visiteurs dans les installations et leur donner tous les renseignements utiles sur les nombreux services offerts. Elle publie ainsi, et pour le MCC et pour le MCG, un *Plan du Musée* et un feuillet *Cette semaine au Musée*, et produit également un affichage vidéo électronique sur les activités en cours au MCC.

Communications internes

La Direction produit chaque semaine un bulletin d'information électronique destiné au personnel.

Relations avec les médias

La Division des relations avec les médias déploie un éventail d'activités, y compris la production et la distribution de documents et d'autres produits destinés aux médias, afin de communiquer les messages du Musée par le biais des médias et d'en renforcer l'image publique.



Des jeunes de l'école catholique Léo-D.-Côté d'Ottawa participent au programme Radio Enfants 2002. Ce projet, qui s'est déroulé du 18 mars au 21 juin au Musée canadien des civilisations, a été mis sur pied par Atelier Radio Enfant en collaboration avec la Division des programmes du Musée. Il a soulevé l'enthousiasme puisque, durant 96 jours, plus de 20 000 écoliers de 95 écoles du pays ont participé à ces émissions radiophoniques en direct.
Photo : Radio Enfant



Relations publiques et Édition

Ces activités ont permis d'assurer une couverture médiatique considérable tout au long de l'année dans l'ensemble des médias de la région ainsi qu'à l'échelle nationale. Au cours de l'exercice terminé le 31 mars 2002, 133 communiqués de presse ont été produits et distribués – une année moyenne sur le plan quantitatif – sans compter divers documents photographiques et audiovisuels d'accompagnement. Des communications régulières ont permis d'entretenir des rapports fructueux avec les personnes clés au sein des médias.

Inaugurations et avant-première à l'intention des médias

Les inaugurations d'exposition constituent des événements majeurs pour promouvoir le MCC puisqu'elles contribuent à susciter l'intérêt des médias et à favoriser de bonnes relations avec le public. De grandes cérémonies d'inauguration ont été organisées pour les expositions suivantes :

- **Mer et monde – Les pêches de la côte est du Canada**, le 5 avril 2001. Plus de 1200 personnes ont assisté à la cérémonie d'inauguration tenue dans la Grande Galerie. Celle-ci avait été précédée en matinée d'une avant-première fort réussie, destinée aux médias. On s'est assuré également de bien annoncer l'exposition dans les établissements hôteliers et lieux touristiques de la région.
- **Résonance – Patrimoine musical de la Francophonie**, le 9 mai 2001. L'avant-première destinée aux médias a été suivie de l'inauguration officielle, également dans la Grande Galerie, qui a attiré quelque 500 personnes, parmi lesquelles des représentants des Jeux de la Francophonie ainsi que les ambassadeurs de divers pays francophones.
- **Kichi Sibi – À la découverte de l'histoire ancienne de notre région**, le 21 juin 2001. L'inauguration de cette première exposition consacrée aux découvertes archéologiques dans la région, qui s'est tenue dans le salon de recherche William-E.-Taylor, marquait la Journée nationale des Autochtones. Cette cérémonie a attiré plus d'une centaine d'invités de la région, parmi lesquels des aînés autochtones, des personnalités de la scène municipale et des membres des communautés autochtones.
- **L'excellence – Les lauréats du prix Saidye-Bronfman, 1997-2001**, le 20 novembre 2001. Cette cérémonie d'inauguration, assortie de la présentation du prix Saidye-Bronfman 2001 et tenue en présence de Son Excellence Adrienne Clarkson, Gouverneure générale du Canada, a attiré environ 400 personnes.
- **Un concert de voix – La langue et la culture au Manitoba et Visions septentrionales**, deux modules de la salle du Canada inaugurés en 2001. Les activités d'inauguration, tenues à la fois pour les médias et le grand public, ont attiré plusieurs centaines de personnes, y compris des représentants des médias ainsi que des membres des collectivités représentées dans ces nouveaux modules d'exposition.
- La Direction s'est également chargée de la planification et de la coordination des événements à grand déploiement, tels la Journée nationale des Autochtones, le lancement des Jeux de la Francophonie, les dîners officiels offerts à l'occasion de la visite des présidents du Mexique, du Portugal, de l'Espagne, de la Belgique et de l'Union européenne, et de celle de Son Altesse Royale le prince Charles, et de la nomination de l'ancien président de l'Afrique du Sud, Nelson Mandela, à titre de citoyen honoraire du Canada.

Relations publiques et Édition



Ces pays qui m'habitent

À la suite des événements tragiques du 11 septembre, le Musée annonçait le 25 septembre sa décision de reporter l'inauguration de l'exposition **Ces pays qui m'habitent** au début de 2002. Or, compte tenu de l'ampleur des réactions soulevées par cette décision dans l'opinion publique comme dans les médias, le Musée annonçait le 28 septembre que l'exposition serait présentée intégralement à la date prévue. L'annonce en a été faite dans le cadre d'une conférence de presse fort courue des médias et qui a permis aux représentants du Musée de lever toute ambiguïté et de bien clarifier la situation. L'inauguration de l'exposition, qui a donc eu lieu comme prévu le 19 octobre 2002, a attiré près de 1000 personnes de divers milieux et a permis de tempérer les réactions au sein du public et des médias.

Annonce d'une exposition majeure diffusée sur deux continents

En juillet 2001, quatre grands musées d'Europe et du Canada annonçait la toute première tournée internationale d'une exposition d'importantes découvertes archéologiques provenant des tourbières de l'Europe. La conférence de presse concernant **Le mystérieux peuple des tourbières**, tenue le 5 juillet au Musée canadien des civilisations – un des quatre partenaires du projet – a été diffusée simultanément au moyen de la téléconférence audiovidéo dans les trois autres musées partenaires : le Glenbow Museum de Calgary, le Niedersächsisches Landesmuseum de Hanovre (Allemagne) et le Drents Museum d'Assen (Pays-Bas). D'abord présentée à Hanovre à compter du 10 mai 2002, l'exposition viendra

ensuite au Canada, soit au MCC à compter du 6 décembre 2002 puis au Glenbow Museum de Calgary à compter du 18 octobre 2003. Elle sera enfin présentée à Assen, aux Pays-Bas, à compter du 6 septembre 2004.



Des représentants des musées partenaires de Calgary et de l'Europe étaient présents à la conférence de presse tenue pour annoncer l'exposition **Le mystérieux peuple des tourbières**. De gauche à droite : MM. Stephan Veil, directeur adjoint du département d'archéologie préhistorique du Niedersächsisches Landesmuseum de Hanovre (Allemagne), Heinz Reese, vice-président au développement des programmes et des expositions du Glenbow Museum de Calgary, et Jaap J. Brakke, conservateur en chef au Drents Museum d'Assen (Pays-Bas). Photo : S. Darby



Relations publiques et Édition



Une cuisine d'un petit village isolé de Terre-Neuve au XX^e siècle, dans l'exposition **Mer et monde – Les pêches de la côte est du Canada**, détail du diorama, Musée de Terre-Neuve.

Photo : S. Darby

Au printemps 2002, l'exposition **Mer et monde – Les pêches de la côte est du Canada** se méritait le Prix d'excellence de l'Association des musées canadiens dans la catégorie des expositions. L'Association reconnaissait ainsi **Mer et monde** comme projet d'importance nationale dépassant les normes courantes dans le domaine et témoignant de créativité, de leadership et de l'utilisation efficace des ressources. **Mer et monde** était composée de six expositions complémentaires produites conjointement par le Musée canadien des civilisations, le Musée de Terre-Neuve, le Musée du Nouveau-Brunswick et la P.E.I. Museum and Heritage Foundation. Ces six expositions seront présentées dans les musées partenaires du MCC et d'autres musées du Canada atlantique au cours des trois prochaines années. La Art Gallery of Nova Scotia a également collaboré à la présentation de l'exposition au MCC. **Mer et monde** a été en montre au MCC du 6 avril 2001 au 24 février 2002.

Groupe de l'édition

Le Groupe de l'édition a subi d'importants changements à la fin de l'année et relève maintenant de la nouvelle Direction des relations publiques et de l'édition. Durant l'année, le Groupe de l'édition a continué de produire toutes les publications imprimées de la Société ainsi que tous les modules du site Web du Musée virtuel de la Nouvelle-France^{MD} (qui relève maintenant de l'équipe du site Web), sans compter le développement continu de son site de commerce électronique. Au cours de l'année, le site du Musée virtuel de la Nouvelle-France^{MD} a enregistré 750 000 visites, ce qui confirme la popularité grandissante de ce musée virtuel.

Relations publiques et Édition



En plus d'appuyer les expositions et les programmes, les activités du Groupe de l'édition mettent à contribution les résultats des projets de recherche de la Société et aident celle-ci à mener à bien sa responsabilité qui consiste à communiquer ses connaissances.

Les principales réalisations de l'année sont les suivantes :

Publications imprimées

- Cette année, une thèse de doctorat préparée par un historien du MCC, Jean-Pierre Hardy, a connu un succès inattendu lorsqu'elle a été publiée par Les Éditions du Septentrion. D'abord tirée à 1000 exemplaires, cette publication intitulée *La vie quotidienne dans la vallée du Saint-Laurent, 1790-1835* a rapidement été écoutée et a fait l'objet d'un second tirage à 1200 exemplaires seulement trois mois plus tard. Le livre a en outre été retenu parmi les « coups de cœur » de la mégalibrairie Renaud-Bray.
 - Grâce à ses partenariats de co-édition avec des maisons d'édition canadiennes et américaines (McGill-Queen's University Press et University of Washington Press), la Société a produit trois livres fondés sur des expositions passées ou à venir dont deux ont été publiés au cours de l'exercice : *Nuvisavik: The Place Where We Weave/*
- Nuvisavik: Là où nous tissons* et *The Arctic Voyages of Martin Frobisher: An Elizabethan Adventure*. Ce dernier a reçu un accueil des plus enthousiastes des critiques des journaux *The Montreal Gazette* et *The Globe and Mail*.
- Des organisations et des établissements d'autres pays, à savoir la Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses et le Museu Nacional de Etnologia, ont obtenu l'autorisation de publier une version portugaise du livre *Inuit Women Artists*, publié par la SMCC en 1994, en accompagnement de l'exposition itinérante du MCC *Isumavut – L'expression artistique de neuf femmes de Cape Dorset*.
 - En partenariat avec Les Éditions Libre Expression et le Musée Pointe-à-Callière, la SMCC a acquis les droits internationaux exclusifs sur la version anglaise de *The Great Peace: Chronicle of a Diplomatic Saga*.
 - La Société a rajouté trois nouvelles publications à sa prestigieuse Collection Mercure – deux pour la Commission archéologique du Canada et un pour le Service canadien d'ethnologie.



Relations publiques et Édition

Publications électroniques (multimédias) et activités connexes

- Le Musée virtuel de la Nouvelle-France^{MD} a été enrichi d'un nouveau module portant sur l'éducation des enfants aux XVII^e et XVIII^e siècles.
- Le module du Musée virtuel intitulé *Nos ancêtres d'origine européenne : généalogie et histoire de famille* a été enrichi de 254 nouvelles histoires de famille, écrites par Robert Prévost des Éditions Libre Expression. Ce module a été reconnu par le Programme de recherche en démographie historique de l'Université du Québec à Montréal (UQAM) comme l'un des plus importants sites à consulter pour ceux qui s'intéressent à l'histoire de leurs ancêtres canadiens-français. De plus, le module a été l'objet d'une campagne promotionnelle pour annoncer ce nouveau contenu (deux fois plus d'histoires de famille et près de 2000 illustrations).
- À l'été de 2001, le Groupe de l'édition a participé aux Fêtes de la Nouvelle-France, organisées par la Corporation des fêtes historiques de Québec. Des représentants du Musée virtuel de la Nouvelle-France^{MD} ont été accueillis par l'Association France-Québec à la Maison Fornel de la Place Royale. Cette activité de relations publiques s'est avérée une occasion idéale pour promouvoir le Musée virtuel et le nouveau module *Nos ancêtres d'origine européenne : généalogie et histoire de famille*.
- Le Groupe de l'édition a produit neuf articles pour le module électronique Oracle, préparés par des chercheurs du MCC et leurs collaborateurs. La série Oracle est partie intégrante du projet The Learning WindowTM, produit par la société Ingenuity Works de Vancouver.



Les visiteurs obtiennent de l'information sur leurs ancêtres lors d'une démonstration du nouveau module sur la généalogie dans le Musée virtuel de la Nouvelle-France, aux Fêtes de la Nouvelle-France. Photo : J. Caron

Relations publiques et Édition



LISTE DES PUBLICATIONS

Ouvrages généraux

- Alain Beaulieu et Roland Viau. *The Great Peace. Chronicle of a Diplomatic Saga*. En coédition avec Éditions Libre Expression et le Musée Pointe-à-Callière.
- Jean-Pierre Hardy. *La vie quotidienne dans la vallée du Saint-Laurent, 1790-1835*. En coédition avec Éditions du Septentrion.
- Odette Leroux, Marion Jackson et Minnie Aodla Freeman, éd. *Isumavut. A expressão artística de nova mulheres de Cape Dorset*. En coédition avec Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimientos Portugueses, Instituto Português de Museus, Museu Nacional de Etnologia.
- Robert McGhee. *The Arctic Voyages of Martin Frobisher: An Elizabethan Adventure*. En coédition avec McGill-Queen's University Press.
- Maria von Finckenstein, éd. *Nuvisavik: The Place Where We Weave/Nuvisavik - Là où nous tissons*. En coédition avec McGill-Queen's University Press et University of Washington Press.

Collection Mercure

Commission archéologique du Canada

- Patrick J. Julig, éd. *The Sheguiandah Site: Archaeological, geological, and paleobotanical studies at a Paleoindian site on Manitoulin Island, Ontario*, n° 161 de la Collection Mercure.
- Guy Marie-Rousselière. *Nunguvik et Saatur. Sites paléoeskimaux de Navy Board Inlet, Île de Baffin*, n° 162 de la Collection Mercure.

Service canadien d'ethnologie

- Lynda Jessup, éd., avec Shannon Bagg. *Aboriginal Representation in the Gallery*, n° 135 de la Collection Mercure.

Modules du Musée virtuel de la Nouvelle-France^{MD}

- *Éducation*. Auteur des textes: Claire Gourdeau.
- Deux cent cinquante-quatre histoires de famille dans *Nos ancêtres d'origine européenne : généalogie et histoire de famille*. Auteur des textes : Robert Prévost, Éditions Libre Expression. Produit en collaboration avec Archiv-Histo.

Série Oracle électronique

Produite en partenariat avec le projet The Learning Window™ par la société Ingenuity Works.

- Carmelle Bégin. *Musique du monde*.
- Claire Gourdeau. *Jean Talon, premier intendant de la Nouvelle-France. L'homme et ses réalisations*.
- Jean-Pierre Hardy. *L'hygiène personnelle au Canada, 1660-1835*.
- David L. Keenlyside. *La pêche chez les Autochtones du Canada atlantique. Une tradition ancienne*.
- Chris Kitzan. *L'immigration dans l'ouest du Canada. Le début du XX^e siècle*.
- Robert McGhee. *Le Vinland*.
- Karen Albright Murchison. *Qu'est-ce qu'un « whatzit » ?*
- Constance Nebel. *La marionnette et son théâtre*.
- John Willis. *La réforme de la poste dans l'Amérique du Nord britannique du début du XIX^e siècle*.



Musée canadien de la guerre

Le Musée canadien de la guerre (MCG) est le musée national d'histoire militaire du Canada. Il occupe actuellement des locaux à deux endroits à Ottawa – un musée public promenade Sussex et un bâtiment d'entrepôt à l'autre bout du centre-ville – mais on construira bientôt un nouveau bâtiment près de la rivière dans le centre d'Ottawa. Toutes les fonctions du MCG pourront y être rassemblées sous un même toit. En outre, les expositions, les programmes éducatifs, les événements spéciaux, les installations de conservation et de recherche et les aménagements pour les visiteurs seront considérablement améliorés.

Le Musée canadien de la guerre et ses programmes répondent aux objectifs stratégiques de la Société, plus particulièrement mieux faire comprendre et apprécier le patrimoine du Canada, faire des recherches sur les collections, les enrichir et diffuser les connaissances afférentes, et assurer une viabilité financière et opérationnelle, notamment en ce qui a trait au projet du nouveau Musée canadien de la guerre.

Nouveaux locaux du MCG

- Au début de l'exercice financier, le Musée canadien de la guerre a appris que son nouveau bâtiment serait situé sur le superbe site des plaines LeBreton, près de la rivière, dans le centre d'Ottawa. La Commission de la capitale nationale a offert le terrain et le gouvernement fédéral contribue au nettoyage du site et à la construction du bâtiment. Le nouveau musée doit ouvrir ses portes en 2005 pour coïncider avec le 60^e anniversaire de la fin de la Deuxième Guerre mondiale en Europe et le 125^e anniversaire du Musée canadien de la guerre.
- En février 2002, le MCG a choisi les architectes qui dessineront le nouveau bâtiment – Moriyama & Teshima de Toronto et Griffiths Rankin Cook d'Ottawa, ainsi que l'équipe qui concevra les nouvelles expositions du Musée – Haley Sharpe Associates de Londres, en partenariat avec Origin Studios, d'Ottawa.
- La campagne de collecte de fonds *Passons le flambeau*, qui s'est fixé un objectif de 15 millions de dollars pour financer de nouveaux programmes et expositions dans le nouveau MCG, a recueilli 11 millions de dollars jusqu'ici et s'attend à atteindre son objectif vers la fin du prochain exercice financier.

Musée canadien de la guerre



EXPOSITIONS

Expositions temporaires

Les aventuriers de l'Empire – Les Canadiens et la guerre d'Afrique du Sud (1899-1902) (MCG), de juin 1999 à janvier 2003

La guerre de Corée – Une guerre au service de la paix (MCG), de juin 2000 au 2 avril 2001

Vérité, Devoir, Vaillance – Le Collège militaire royal du Canada, 1876-2000 (MCG), de septembre 2000 au 28 octobre 2001

Croquis de Kiska – Art militaire d'E. J. Hugues, 1943 (MCG), de novembre 2000 au 21 octobre 2001

L'art de la paix – La sculpture d'armes à feu (i human Society), du 26 avril au 24 juin 2001

Le passé et le présent – Matériel militaire du Musée canadien de la guerre et des Forces canadiennes (MCG et la Défense nationale), du 30 juin au 31 août 2001

Les couleurs de la guerre (1^{re} partie) – Œuvres sur papier du Musée canadien de la guerre, de 1914 à 1945 (MCG), du 2 novembre 2001 au 3 février 2002

Les couleurs de la guerre (2^e partie) – Œuvres sur papier du Musée canadien de la guerre, de 1914 à 1945 (MCG), du 8 février au 12 mai 2002

Expositions itinérantes

(Par ordre alphabétique)

Les couleurs de la guerre – Œuvres sur papier du Musée canadien de la guerre, de 1914 à 1945

- du 15 avril au 30 septembre 2001, Museum of the Regiments, Calgary, Alb.

Lignes de bataille – Artistes canadiens sur le terrain, 1917-1919

- du 14 mai au 11 août 2001, Haut-commissariat du Canada, Londres, Angleterre
- du 14 décembre 2001 au 4 mars 2002, Australian War Memorial, Canberra, Australie
- du 22 septembre 2002 au 3 janvier 2003, Centre de la Confédération de Charlottetown, Î.-P.-É.
- du 17 janvier au 23 février 2003, Owens Art Gallery, Sackville, N.-B.

Les sculptures du mémorial de Vimy

- du 3 mai 2001 à 2005, Musée canadien des civilisations, Hull, Qc

Sur les ailes canadiennes – L'art de l'aviation militaire du Canada

- du 20 septembre au 11 novembre 2001, Moose Jaw Art Museum and National Exhibition Centre, Moose Jaw, Sask.
- du 1^{er} mars au 10 mai 2002, The Whyte Museum of the Canadian Rockies, Banff, Alb.

Tableaux de guerre – Chefs-d'œuvre du Musée canadien de la guerre

- du 27 janvier au 17 avril 2002, Galerie d'art Beaverbrook, Fredericton, N.-B.
- du 17 mai au 8 septembre 2002, Mackenzie Art Gallery, Regina, Sask.
- du 26 octobre 2002 au 19 janvier 2003, Winnipeg Art Gallery, Winnipeg, Man.
- du 13 février au 30 mai 2003, Glenbow Museum, Calgary, Alb.
- du 21 juin au 14 septembre 2003, Art Gallery of Nova Scotia, Halifax, N.-É.
- d'octobre 2003 à janvier 2004, Musée McCord d'histoire canadienne, Montréal, Qc
- de janvier à mai 2004, Art Gallery of Newfoundland & Labrador, St-John's, T.-N.
- d'octobre 2004 à janvier 2005, Vancouver Art Gallery, Vancouver, C.-B.



Musée canadien de la guerre

Édition

Le Musée canadien de la guerre publie un certain nombre de livres chaque année, depuis des catalogues d'exposition jusqu'à des publications spécialisées. En outre, le personnel du MCG fait souvent paraître des articles dans un vaste éventail de revues et de magazines grand public et spécialisés.

Parmi les faits saillants de l'année écoulée figurent :

- La publication de *The Battle of the Atlantic: The Royal Canadian Navy's Greatest Campaign 1939–1945*, par Roger Sarty, historien du MCG.
- Les articles et les essais rédigés par le personnel du MCG comprennent :
 - Laura Brandon : six articles ou essais sur des sujets liés à l'art militaire, dont un essai sur l'exposition du MCG **Lignes de bataille – Artistes canadiens au front 1917–1919**, publié dans *Battle Lines: Canadian and Australian Artists in the Field* (Canberra, Australie), et des articles sur le Groupe des Sept et la Première Guerre mondiale, parus dans diverses publications au Canada et à l'étranger.
 - Serge Durlinger : deux articles, l'un portant sur les services de guerre de l'Armée du Salut et l'autre sur des photos prises à bord de la frégate NCSM *Dunver*.
 - Jane Naisbitt : article intitulé « Daughter Recounts Veteran's Pilgrimage ».
 - Dean Oliver : six articles ou essais publiés dans diverses revues et collections spécialisées sur des sujets incluant les affaires étrangères et la défense nationale, le rôle du Canada et les forces de l'OTAN et de l'ONU dans les Balkans, le général Harry Crerar et, enfin, la Première Guerre mondiale.
 - Cameron Pulsifer : article sur les brigades de mitrailleuses motorisées du Canada durant la Première Guerre mondiale, paru dans *Canadian Military History*.
 - Roger Sarty : trois articles publiés dans diverses revues et collections spécialisées sur des sujets incluant la bataille de l'Atlantique, les efforts militaires du Canada au cours des deux guerres mondiales et l'incident du Lucknow à Halifax en 1915.

Musée canadien de la guerre



Conférences

Les membres du personnel du MCG partagent activement leurs connaissances avec leurs collègues d'autres établissements et avec d'autres parties intéressées partout au Canada et à l'étranger. En outre, le personnel du MCG est souvent invité à donner des conférences dans des universités, des sociétés historiques et d'autres endroits. Sont dignes de mention au cours de l'année écoulée :

- Laura Brandon : dix conférences sur l'art militaire et la muséologie lors de rencontres au Canada, aux États-Unis, en Angleterre et en Australie, dont des conférences sur l'art militaire canadien aux universités d'Oxford, de South Australia, de Londres et de Toronto ainsi qu'au Australian War Memorial.
- Serge Durflinger : cours sur l'histoire de la Première Guerre mondiale au Collège militaire royal dans le cadre de son Programme d'éducation permanente, conférence sur le Fonds du Souvenir dans le cadre de la Série de conférences du MCG, et conférence sur le souvenir et le MCG devant un groupe d'hommes d'Ottawa.
- Dean F. Oliver : huit conférences présentées lors de rencontres militaires, dans des établissements d'enseignement et devant des

groupes de discussion, sur des sujets incluant la défense et les politiques étrangères du Canada, le Canada et la Première Guerre mondiale et l'appartenance du Canada à l'OTAN.

- Cameron Pulsifer : conférence sur les débuts des soins infirmiers militaires canadiens.
- Roger Sarty : présentations à quatre endroits, dont des conférences à l'Université du Nouveau-Brunswick sur les fortifications militaires de Saint John; une conférence sur des convois navals en 1941, donnée à la fois lors d'une réunion de la Société canadienne pour la recherche nautique et dans le cadre de la Série de conférences du MCG; une présentation sur la stratégie navale canadienne de 1910 à 2000, donnée au Collège d'état-major et de commandement des Forces canadiennes.

Publications

Le MCG maintient un programme actif d'édition et publie souvent en coédition avec d'autres établissements. Voici les publications marquantes de l'année écoulée :

- Quatre numéros de *Canadian Military History*.

- Deux ouvrages de Norm Christie : *Hard-Won Victory: The Canadians at Ortona, 1943* (CEF Books, Access to History n° 7) et *The Suicide Raid: The Canadians at Dieppe, August 19th, 1942* (CEF Books, Access to History n° 5).
- Un livre de John Martinson et Michael R. McNorgan intitulé *The Royal Canadian Armoured Corps: An Illustrated History* (Robin Brass).
- Un livre de W. Rodney intitulé *Deadly Mission: Canadian Airmen Over Nuremberg, March 30th/31st, 1944* (CEF Books, Access to History n° 8).
- Un livre de Reginald H. Roy intitulé *D-Day! The Canadians and the Normandy Landings, June 1944* (CEF Books, Access to History n° 6).
- Un livre de Roger Sarty intitulé *The Battle of the Atlantic: The Royal Canadian Navy's Greatest Campaign, 1939-1945* (CEF Books, Access to History n° 9).



Musée canadien de la guerre

Activités éducatives

Le MCG fait activement connaître les nombreux aspects du patrimoine militaire canadien à divers publics au Canada et dans le monde. Les principales réalisations de l'année sont :

- Entre le 1^{er} avril et le 31 décembre, le personnel de la Division de l'éducation du MCG a offert 225 programmes scolaires, dont 75 dans des salles de classe hors du Musée; parmi ceux-ci, 18 ont été donnés au cours d'un séjour d'une semaine à Sherbrooke (Québec). En tout, 6677 étudiants ont participé à ces programmes qui ont produit des recettes de plus de 12 000 \$. La Division de l'éducation a aussi vendu à des enseignants 29 trousseaux d'activité intitulés *Le Canada en guerre* et loué 33 boîtes d'artefacts de la *Ligne de ravitaillement*. Quarante étudiants ont posé leur candidature pour le *Prix d'histoire du MCG* de cette année; les cinq lauréats ont reçu chacun un prix de 1000 \$.
- Au cours de cette même période, le programme de cinéma *Hollywood s'en va-t-en guerre* a présenté un film chaque mois et plus de 220 personnes figurent maintenant sur la liste d'envoi. Au printemps 2001, la Division a organisé sa manifestation

annuelle *Offensive du printemps*, qui a attiré une trentaine d'amateurs de jeux de stratégie militaire et plus de 400 visiteurs. Au cours de la semaine précédant le jour du Souvenir, le personnel de la Division a parrainé un Programme d'apprentissage direct qui a été diffusé sur le Web dans des écoles à travers le Canada. Le jour du Souvenir, une douzaine d'anciens combattants canadiens ont pris part au programme du MCG *Rencontrez un ancien combattant*.

- Le site Web du MCG a été enrichi de nouvelles chroniques – notamment *Tableaux de guerre*, *Guerrier blindé*, une nouvelle Page des enfants et le module Web *L'Armée du Salut*. Le lancement du nouveau site à l'automne 2001 a constitué un défi unique pour le MCG qui a dû totalement repenser son site. Le Musée a accueilli trois élèves de diverses écoles locales, leur permettant ainsi de compléter les exigences de cours en matière de conception de site Web.

Événements spéciaux

Le Musée canadien de la guerre accueille un grand nombre d'événements spéciaux de divers types tout au long de l'année. Il peut s'agir de manifestations

commémoratives ou de cérémonies de donation, ou encore de lancements de livres ou de visites guidées des locaux de la promenade Sussex et de la Maison Vimy. Les principales réalisations de l'année sont :

Événements publics à la Maison Vimy

- Capital Trolley Tours a lancé son nouveau programme de visites à bord du véhicule Canada Duck – un véhicule amphibie modifié de la Deuxième Guerre mondiale connu sous le nom de DUKW – le 30 mai 2001 à la Maison Vimy. Au cours de la cérémonie de dévoilement, le Canada Duck se trouvait à côté du DUKW original du MCG, mettant en vedette la collection de véhicules historiques du MCG.
- L'Association des anciens combattants de la marine marchande du Canada a convoqué les médias le 4 octobre 2001 pour marquer la remise au Musée canadien de la guerre d'un modèle à l'échelle d'un navire canadien Park de la Deuxième Guerre mondiale. Cette maquette a été construite dans le cadre d'un projet du millénaire par l'Association des anciens combattants de la marine marchande du Canada afin de rendre hommage aux marins de la marine marchande canadienne.

Musée canadien de la guerre



Concert du midi par la Musique centrale des Forces canadiennes. Photo : H. Foster



Les participants de la marche de Nijmegen.
Photo : S. Darby

Événements publics au 330, promenade Sussex

- Une activité commémorative a eu lieu dans la Cour du MCG le 6 juin 2001 avec les Cameron Highlanders d'Ottawa pour célébrer l'anniversaire des débarquements du jour J en 1944. C'est la seule unité d'Ottawa qui a débarqué en Normandie tôt le 6 juin. L'importance du jour J a été soulignée publiquement par un petit défilé et un joueur de cornemuse; une réception a suivi dans le salon Eaton du MCG. Public et médias ont été nombreux.
- Quatre différents ensembles de la Musique centrale des Forces canadiennes ont donné des concerts le midi dans la Cour du MCG, tous les vendredis du 29 juin au 31 août 2001. Les visiteurs qui se trouvaient au Musée canadien de la guerre le jour de la fête du Canada 2001 ont eu droit à un spectacle de l'ensemble complet de la Musique centrale, également dans la Cour du MCG.
- Le défilé annuel du Départ de la marche de Nijmegen a de nouveau eu lieu au MCG cette année, le 11 juillet 2001. Une couronne a été présentée à l'officier responsable des marcheurs, le colonel Peter Holt, afin qu'il la dépose au cimetière de Groesbeek au nom du MCG, à la mémoire des Canadiens qui ont donné leur vie. Dans le cadre de la manifestation de cette année, l'artiste local Ben Babelowsky a présenté au MCG une aquarelle représentant le cimetière de Groesbeek.



Musée canadien de la guerre

- Le 23 octobre 2001, en présence de l'honorable Sheila Copps, ministre du Patrimoine canadien, une conférence de presse a eu lieu au MCG pour annoncer le choix de Moriyama & Teshima et de Griffiths Rankin Cook comme équipe d'architectes pour le nouveau MCG.
- Le Centre de ressources pour les familles des militaires a fait venir une fois de plus sa Campagne du Ruban invisible au MCG cette année, le 7 novembre 2001. La Campagne du Ruban invisible est une preuve que les Canadiens en général apprécient les militaires et leurs familles. Les personnes en visite au MCG ce jour-là ont été invitées à prendre un ruban invisible pour témoigner de leur soutien aux Forces canadiennes, puis elles ont pu en apprendre davantage sur les familles des militaires.

L'honorable Sheila Copps s'adresse aux médias lors de la conférence de presse annonçant le choix des architectes du MCG. Photo : S. Darby



De gauche à droite : Pierre Dufour, membre de la SMCC, Victor Rabinovitch, président-directeur général de la SMCC, Raymond Moriyama, Moriyama & Teshima Architects, Alexander Rankin, Griffiths Rankin Cook Architects, Joe Geurts, directeur général du MCG, et le général (retraité) Paul Manson, membre de la SMCC et président de la campagne *Passons le flambeau*. Photo : S. Darby

Musée canadien de la guerre



- À l'occasion du jour du Souvenir 2001, le MCG a de nouveau tenu sa Cérémonie du crépuscule et d'autres activités de la Semaine des anciens combattants, y compris le programme Rencontrez un ancien combattant. Le jour du Souvenir, il y a eu une journée portes ouvertes à la Maison Vimy. La journée s'est close par une émouvante Cérémonie du crépuscule. Des membres des Forces armées ont défilé au cours de la cérémonie, et la pierre tombale du Soldat inconnu, que le ministère des Anciens Combattants Canada a transférée au MCG, a été exposée. James Blondeau et Nathalie Reay ont chanté une chanson contemporaine originale intitulée « Veterans of Time », et une présentation vidéo a suivi, dans laquelle d'anciens combattants évoquaient leurs expériences. En dépit du temps froid et venteux, plus de 300 personnes ont assisté à la cérémonie.



Cérémonie du crépuscule 2001. Photo : S. Darby



Le programme « Rencontrez un ancien combattant ». De gauche à droite : Mesdames Pauline Lamont Flynn, Harriet Sloan et Betty Brown Nicholson. Photo : S. Darby



Musée canadien de la guerre

- Le 26 avril 2001, l'exposition **L'art de la paix – La sculpture d'armes à feu** a été inaugurée dans la Cour du MCG. L'assistance était nombreuse, avec près de 175 invités et représentants des médias. L'honorable Herb Gray, vice-premier ministre du Canada, et les deux artistes de l'exposition figuraient parmi les orateurs.
- L'Offensive du printemps, week-end annuel de jeux de stratégie militaire au MCG, a eu lieu au salon Eaton les 16 et 17 mars 2001. Cette manifestation populaire permet à des « généraux » locaux de se réunir et de faire à l'intention du public la démonstration de divers jeux de rôle.
- Les Amis du Musée canadien de la guerre (AMCG) ont organisé une vente de livres usagés le 30 juin 2001 ainsi que la vente de livres de Vanwell Publishing Ltd. et de l'AMCG, les 9 et 10 novembre 2001. Une partie des recettes a été versée à la campagne de collecte de fonds *Passons le flambeau*.
- Deux livres ont été lancés au MCG cette année : *Canada's Newspaper Legend: The Story of J. Douglas MacFarlane*, de Richard MacFarlane (ECW Press), et *Marching as to War: Canada's Turbulent Years 1899–1953*, de Pierre Berton

(Random House Canada Ltd.). Victor Rabinovitch, président-directeur général de la SMCC, était présent dans le salon Eaton pour accueillir Pierre Berton au Musée.

- Les Amputés de guerre du Canada ont organisé un lancement privé de leur nouvelle vidéo intitulée : *DIEPPE: Don't Call it a Failure*.

Événements privés à la Maison Vimy

- Le 2 juin 2001, des membres de la Lord Strathcona's Horse Association et des membres en service actif ont organisé, à la Maison Vimy, une journée familiale avec visites guidées et rafraîchissements.

- Le 22 septembre 2001, la Maison Vimy recevait la section américaine de la Western Front Association pour des visites guidées de ses collections ainsi qu'une conférence et un dîner dans la Salle de la technologie militaire.
- La Maison Vimy a également été l'hôte de quatre activités visant à soutenir le programme de dons planifiés du MCG et la campagne de collecte de fonds *Passons le flambeau*, notamment des visites guidées dans les coulisses, une présentation PowerPoint et une réception ou dîner. Les activités concernant les dons planifiés se sont déroulées le 24 mai et le 22 novembre 2001; celles entourant la campagne *Passons le flambeau*, le 20 septembre et le 19 novembre 2001.



Inauguration de l'exposition **L'art de la paix – La sculpture d'armes à feu**. De gauche à droite : L'honorable Herb Gray, vice-premier ministre du Canada, Joe Geurts, directeur général du MCG, Wallis Kendal et Sandra Broomley, créateurs de la sculpture, et Victor Rabinovitch, président-directeur général de la SMCC.

Photo : S. Darby

Musée canadien de la guerre

Événements privés au 330, promenade Sussex

- Le 23 mai 2001, un groupe de 36 délégués des quatre coins du monde a visité l'exposition **L'art de la paix — La sculpture d'armes à feu**, installée dans la Cour du MCG. Dean Oliver, du MCG, a fait une courte présentation qui a été suivie d'une discussion sur des problèmes actuels, notamment le contrôle des armes. Le groupe faisait partie d'une conférence du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international sur le contrôle des armes.



- Le 29 juin 2001, le MCG, en collaboration avec les Forces canadiennes, a inauguré l'exposition **Hier et aujourd'hui – Équipement militaire du Musée canadien de la guerre et des Forces canadiennes**, montée dans la Cour du MCG. Une automitrailleuse légère III des Forces canadiennes et un char Lee du MCG étaient les pièces de résistance de cette exposition. Des membres des Forces canadiennes et des guides du MCG étaient présents chaque jour pour renseigner les visiteurs sur l'exposition. Celle-ci a fermé ses portes le week-end de la fête du Travail. Des représentants des médias étaient sur place lorsque les véhicules sont arrivés pour être installés dans la cour.

Inauguration de l'exposition dans la Cour du MCG le 29 juin 2001. Parmi les faits saillants, une automitrailleuse légère III et un char Lee.
Photos : H. Foster





Musée canadien de la guerre

- Le 19 septembre 2001, le MCG a été l'hôte des participants au voyage d'étude de la Federation of Nova Scotia Heritage. Des membres du personnel de 21 musées des provinces atlantiques ont assisté en soirée à une conférence dans le salon Eaton du MCG. Roger Sarty a présenté un exposé sur le processus de planification du nouveau MCG ainsi que de ses expositions et de l'interprétation.
- Le 11 décembre 2001, le MCG a été pour la première fois l'hôte de la réunion du réseau des communications du Portefeuille du Patrimoine Canadien.
- Dean Oliver et Norman Hilmer se sont adressés aux membres du Programme des relations civilo-militaires démocratiques le 21 janvier 2001 dans le salon Eaton. Une réception a été offerte au cours de la soirée.

Activités/soutien (médias) — Maison Vimy

- Les producteurs ORBI XXI ont passé une demi-journée à la Maison Vimy en juillet 2001 pour filmer des artefacts et interviewer l'historien du MCG Serge Durflinger sur

Dieppe. Les images filmées étaient destinées à l'épisode *Dieppe, le débarquement raté* dans la série *Les grands drames de l'histoire du Québec*. Chacun des 13 épisodes a été présenté à quatre reprises sur la chaîne française Historia.

- En de nombreuses occasions, tout au long de l'année, le Musée canadien de la guerre loue des uniformes et des reproductions d'objets de sa collection d'histoire vivante à des réalisateurs de télévision, des groupes de théâtre professionnels ou amateurs, des groupes organisant des reconstitutions historiques, des étudiants et d'autres personnes.

Activités/soutien (médias) — 330, promenade Sussex

- Infinity Films, de Vancouver, a passé deux jours au Musée canadien de la guerre en août 2001 pour filmer un documentaire d'une heure intitulé *Love and Duty*, sur les femmes qui ont servi outre-mer dans la Croix-Rouge canadienne. Dix femmes ont été invitées au MCG pour être interviewées et filmées. Les droits de diffusion ont été vendus à History Television, au Women's Television Network et à Historia.

Donateurs et commanditaires du Musée canadien des civilisations



Alary, Francine
Albert, Bill
Alliance de l'industrie canadienne
de l'aquiculture
Ambassade du Japon
American Association of
Museums
Amis américains du Canada (Les)
Anonymes (9)
Armour, Diane
Armstrong, Mary
Ascher, Claudine
Association bouddhiste
cambodgienne d'Ottawa-Hull
Association Canada-Japon
Baillargeon, Morgan
Baker, M. et M^{me} C.
Baldock, Audrey
Baril, Noël
Barker, James
Barkwell, Lawrence J.
Bégin, Carmelle
Belcourt, Christi
Beltran, Jordana
Benjamin, Jacque
Bennedsen, Christian
Bijoor, Sunanda
Boudreault, Mimi
Brasserie McAuslan
Bretos, Miguel A.
Briscoe, Jean
Brooks, Pam
Brousseau, Francine
Brownlee, Ida
Bulka, rabbin Reuven
Bureau des cartes du Canada
Byron, Charles
Calgary Stampede & Exhibition
Canadian Bushplane Heritage
Centre
Capital Fish Markets
Carignan-Carbonne, Lise
Carleton University
Cimetière Beechwood
Clark, Irene
Cochran Entertainment
Collard, Elizabeth
Connor, John
Conseil de développement de
l'industrie de la chasse au phoque
Corneil, Doug
Cumming, N.R.
Curran, famille de Peter
Czop, David
Davis, Susan
Davis-Perkins, Patricia
DeCarli, Marie
Dépôt des cartes des Forces
canadiennes
Développement des ressources
humaines Canada
Dickason, Olive
Dickson, Catherine
Dolgoy, Reva
Dorset Fine Arts
Dowland Contracting
du Toit, Derrick
Duclos, Daniel
Duguay, Simone
Dupuis, François
Éditions Lescop
Emplois d'été/Échanges étudiants
Enbridge Inc.
Ermineskin Band Recreation
Eurest
Falkowski, Jan
Fancott, Stephen
Fancy, Peter
Fawthrop, June
Fédération des Métis du Manitoba
Festival 4-15
Fiori, Maureen
First Air
Fondation de la famille Samuel et
Saidye Bronfman
Fondation nationale des
réalisations autochtones
Friedman, Mark
Garde côtière canadienne
Gascon, Michèle
Gendreau, Bianca
Généreux, Luc
Goldberg, Melville
Goldsmith, Richard E.
Gordon, Patricia
Graham, P.A.
Gray, David
Gray, Paul
Gregory, B.
Grenier, Yves
Hamilton, Josée
Harris, Elizabeth Anne
Haut-commissariat du Malawi
Holy Spirit Ukrainian Catholic
Seminary
Hunt, Linda
Husar, Natalka
Iler, Wendy
Institut Gabriel Dumont pour les
études autochtones
Irene McCaugherty Art Enter-
prises
Jackson, Victoria
Jenness, Stuart
Johnson, Earl
Jones, Isabel
Jorna, Sid
Kelland, Bob et Karen
Kenny, Peter
Kerr, M. et M^{me} Leopold
Kodama, Tomoko
Laboucane, Brian
Laforet, J. F.
LaRocque, Caelen
Laverdure, Claude
Leader, Lynda
Leblond, Pascal
Lee, Geddy
Lee, Sergio
Lescop, François
Levangie, Colin
Long, Phyllis
Luckey, Peter
MacEwan, Roberta
Mack Alumnae Association



Donateurs et commanditaires du Musée canadien des civilisations

Mackenzie, Carolyn
Mao, Siphoy
Marsh, Susan H.
Martin, Noeline
McCarney, Leonora
McCaugherty, Ron
Métis Resource Centre
Moisan-Willis, Vanessa
Morel, Sylvie
Morin, Céline
Moses, John
Moses, Russell C.
Mullins, Leatha
Nguyen, Manh
Norman, Morris
Northern Navigations and
Communications Systems
Offer, Kate
Ojolic, Robert J.
Orlaw, Helene
Ostiguy, Jacques W.
Ottawa Citizen
Ottawa Flute Association
Painchaud, Clothilde
Patrimoine canadien
Perehudoff, William
Petrie, C. M.
Pilon, Jean-Luc
Pitney Bowes du Canada
Poitras, Jim
Pook, Jim
Posen, Sheldon
Price, Art
Price, René
Prince, Nicholette
Proulx, Marcel
Rabinovitch, Samuel
Rabinovitch, Victor
Raynauld, Michelle
Reddoch, Joyce
Rideau Nautical Modellers
Rider, Peter
Robinson, Alice
Ross, Marjorie
Roy, Yvon
Royal British Columbia Museum
Ryley, Phyllis S.
St-Jean, Marie
Salisko, Rick
Schreiner, Diane
Smith, Jean Brisco
Société canadienne des postes
Société Radio-Canada
Stacey, Duncan
Stewart, Lyn
Succession de Bernard Graydon
Wren
Sunshine Records
Sutyla, Charles
Télé-Québec
Tidy, Aileen M.
Turcotte, Yolande
Vachon, Gordon K.
Verreault, Doris
Walford, Jonathan
Walker, Theresa
Watt McEnery, Nancy
Webber, Ray
Webster, Gloria
William Mellon Memorial Fund
Woman's Christian Temperance
Union
Woodsworth House Historical
Society
Wright, Jerauld
Wytenburg, Rudy
Young, Andrew
Young, Mike

Donateurs du Musée canadien de la guerre

Adam, Jennifer Wyness	Cowan, Patricia	Green, A. Wally
Adams, William H.	Cowley, George	Green, Sidney
Aiken, Grahame	Crawford, Anthony	Greene, Kate
Aikens, Gladys M. Rees	Darbyshire, Stephen J.	Gregovich, Virginia Anne
Allen, John	Davies, Aileen	Hall, Majory F.
Anciens combattants de l'Association de la Marine marchande canadienne	Davis, Richard Leonard	Hampson, Garth
Anciens combattants du Canada	Davison, Roger E.	Harris, Ann Crichton
Anderson, Walter Gilray	De Hart, W. G.	Harris, Margaret Alice
Babelowsky, Ben	Delaquerrière-Richardson, Liliane	Harvey, Patricia M.
Bauer, John	Dennison, Dorothy	Hendershot, Charles
Bawcutt, June	Derick, Brian P.	Hester, Diane M.
Beierl, Jim	Devaux, Bernard	Hodgins, George C.
Blight, Jacqueline A.	Donaldson, J. A.	Holloway, Maurice E.
Bliss, Michael et Elizabeth	Dover, Donald Alfred	Holtzhauer, Jerry
Blyth, Ryra K.	Duffy, D. J.	Houle, Margaret
Booth, William	Dunfield, John D.	Howard, Judith Ellen
Borowczyk-Forester, Jan	Dupuis, François	Howick, John
Bowles, Kenneth	Eagan, Marlene J.	Musée de l'huronie et Village
Boyce, Ethel A.	Ebertz, James J.	Huron Wendat
Bradley, Clayton Adam	Fagan, Claire	Hyndman, Robert Stewart
Brathwaite, Jean	Fairon, Joyce	Irvine, Robert D.
Buchowski, Anne	Fancy, Betty Lou	Jackson, Blair
Burnaby Village Museum	Farrell, Robert Gordon	Johnson, Frances S.
Bureau du contrôle des armes à feu	Ferderber, Debra	Johnston, Gwyllym Grant
Butler, John	Finley, E. G.	Jones, Kilmeny M.
Cambon, Kenneth G.	Floyd, Roy J.	Kelly, Ella
Cameron, Allan S.	Fondation canadienne Donner	Keyes, Joan Isabella
Carrigan, Len	Forbes, Peter MacEwan	King, Margery L.
Carter, James M.	Fowler, Mary B.	Knight, Douglas C.
Chabot, Roger	Fretwell, Vera E.	Lambert, Charles
Clark, Benedict	Friends of Nepean Public Library	Lamoureux, Trevor
Clark, Clive	Frost, Robert G.	Lapa, Vivien
Clark, Fraser	Fullerton, Jack	Lapierre, Gertrude
Clipston, Olive	Furlotte, Chris	Lawson, William
Cohen, Al	Gamble-Calvert, Mary A.	Lemay, Charles E.
Conlon, John	Garneau, Jean R.	Levesque, Jean-Pierre F.
Conrad, Lynda M.	Geary, Beatrice	Linden, Robert F.
Corbeil, Maurice E.	Geggie, Ruth Stuart	Linzmayer, Veronica
Cormier, Eleanor	General Store Publishing	Low, Richard L.
Corneil, Jeanette	Geoffrion, C.	Lowther-Bowman, Suzanne
Cornish, Florence Elizabeth	Gingras, Jean Isabel	Lozo, Paul Cecil
Corry, Robert A.	Goble, Elaine	Liuzzo, Nancy
	Godkin, Donald J.	Luciuk, Lubomyr Y.
	Goldstein, Henry	Lynch, Alex
	Gray, Dora M.	MacKay, Margaret

Donateurs du Musée canadien de la guerre

MacKenzie, Norman
 MacLean, L. C. Hutchinson
 Maga, Donald Charles
 Main, Hardy Lawrence
 Margolese, Duane
 Masson, Daisy L.
 Mastin, Mary T.
 Mayer, Anne Pennington
 Mayne, Seymour
 McBrearty, Phillip T.
 McCandless, Robert
 McCord, Norma
 McIntosh, George
 McIntyre, William G.
 McLean, Olive M.
 McMechan, Arthur M.
 Meredith, Douglas George
 Meyer, Richard E.
 Meyers, George Frederick
 Miller, Kimberly
 Mills, Judy
 Mitchell, Graham
 Mol, Marten Alex
 Moran, Frank
 More, Robert Hall
 Motiuk, Laurence
 Muir, Bryce L.
 Murphy, J. A.
 Musée des beaux-arts du
 Canada
 Musée David M. Stewart
 Musée royal de l'Ontario
 Naylor, Judith M.
 Near, Robert
 Newlove, Joyce
 Newman, Kenneth L.
 Nixon, Robert
 O'Brien, Paul A.
 O'Malley, Michael
 Ojolic, Robert
 Orr, Audrey J.
 Ott, Helen F.

Papworth, C. R.
 Pearson, Mary Lou
 Peate, Les
 Perryon, Paul H.
 Peros, Beryl A.
 Picotte, L. J.
 Pooley, Alfred George
 Pooley, Robert Ernest
 Power, Gavan
 Powis, Carter
 Preece, Judith
 Presse canadienne
 Pullen, Elizabeth
 Ramsay, Margaret
 Ranostay, Carl P.
 Rapp, Helen M.
 Rea, J. E.
 Reddoch, Joyce M.
 Reinblatt, Lilian
 Reynolds Aviation Museum
 Richards, John Paul
 Roberts, Ron
 Robertson, Burton
 Rodaro, Romain
 Rodger, Barbara
 Rolfe, Charles V. W.
 Rollo, Elise
 Rowley, Graham W.
 Roxborough, John Sutton
 Ryan, Douglas Francis
 St. Laurent, Louise
 Schock, Samuel Simon
 Scott, Laurie J.
 Shard, Alan
 Shorthouse, John Reid
 Simpson, Edna Ruth
 Sims, Henry A.
 Sipos, Joseph P.
 Sixsmith, Sara
 Skelly, David
 Smith, Donald A.
 Spallin, Lynne

Spence, Hugh J. M.
 Spicer, Patricia R.
 Stanton, E. Anne
 Statham, Stephen
 Stewart, Eileene
 Stoutjesdyk, Robert M.
 Strachan, Elizabeth
 Stuart, Mary E.
 Succession de M^{me} A. H. Browne
 Succession de Earl Dupuis
 Succession de Robert Owen Jones
 Succession de Bernd Carl Felix
 Osborg
 Talman, Ragnhild
 Taverner, Gerald C.
 Thompson, Thomas R.
 Thorpe, John
 Tidy, Aileen M.
 Toombs, Cecil Gordon
 Trafford, Allen
 Truscott, Afke
 Turnbull, Graham Ivor Frank
 Turner, William W.
 Valentine, G. Howard
 Vance, D. J.
 Walker, Elbert Earl
 Walker, Theresa
 Wall, Walter John
 Watt, John S.
 Webber, M. H. F.
 Whalley, Peter Graham
 Wheeler, H.
 Williams, Owen Stephen
 Wilson, David Bryce
 Wilson, Evelyn
 Withers, Ramsey Muir
 Wright, George R.
 Wright, Morgan
 Wood, William M.
 Woolley, Stu
 Wosk, Yosef

Donateurs des campagnes

Passons le flambeau

et Sharing Our Military Heritage



19th Army Field Regiment R.C.A.
Association
Adams, Gwen P.
Adamson, John
Agnew, David A.
Alberto, Jocelyne
Alden, Robert
Allan, Robert
Allen, Peter A.
Amy, E.A.C.
Anciens combattants de l'Armée,
de la Marine et des Forces
aériennes au Canada, Orillia,
Unité 400
Anciens combattants juifs du
Canada
Anonymes (4)
Armstrong, G. Gordon
Arndt, Dale B.
Arthur, Clifford
Association d'officiers retraités des
branches médicale et dentaire des
Forces canadiennes
Amis du Musée canadien de la
guerre
Association canadienne des
vétérans de la Corée
Association des vétérans de la
marine de Calgary
Association médicale de la défense
du Canada, succursale de l'Est de
l'Ontario
Awrey, R.M.
Balfour, St. Clair
Banks, David C.
Bannock, Russell E.
Banque canadienne impériale de
commerce
Banque de la Nouvelle-Écosse
Banque de la Nouvelle-Écosse
(Calgary)
Banque de Montréal
Barford, Ralph M.
Barker, Ian K.
Bartrop, Christopher
Barnes, Leslie W.
Barr, John W.B.
Baumgart, Layton C.
Beaument, G.E.
Beemer, Art
Bercuson, D.J.
Bergin, Roderick M.
Bernier, Serge G.
Betts, Katherine A.
Bisiker, James P.
Black & McDonald Limitée
Bohne, H.R.
Bolton, Rex
Bond, James C.
Borden, Ladner and Gervais
Boudreau, J. Graham
Bowie-Reed, M.J.
Boyle, Denis R.
Bradbury, Nigel
Brandon, Laura
Breck, A. W. M
Brett, Robert H.
Brockington, Riley S.
Broughton, W. J.
Brown, J. Alex
Brown, Pauline
Bruce, Jean
Brunette, Daniel P.
Brunette, J. A. René
Bryson, George M.
Buchanan, Donald R.
Bulten, Jacob
Burgess, Edwin R.
Burgess, Gwendoline E.
Burke, Daniel
Burrow, Lynn
Butler, Ted
Caldwell, Thomas
Cameron, Peter Alfred Gordon
Campbell, B. R.
Campbell, John R.
Campbell, William M.
Canada-Vie, compagnie
d'assurances
Canadian Provost Corps
Association
Canadien National
Carr-Harris, J. Bruce
Carson, Paul
Centraide Canada
Charron, Michel
Chevrier, Émile
Chisholm, F. Merrit
Chisholm, James B.
Choquette, Karina
Clark, G. Vincent
Clarkson, Kenneth W.
Cleghorn, John et Pattie
Clewley, Robin G.
Clinker, Marie
Colburn, Harold N.
Collins, John
Collombin, Bev
Colpitts, Martin J.
Colwell, Wayne
Connolly, Joe A.
Cooke, R.A.
Cooper, Marsh A.
Cosh, Joscelyn V. B.
Coveney, Shane
Cowan, Elizabeth
Cowan, William A.
Cowie, Jim et Ann
Crashley, J. Douglas
Creery, Raymond
Cunningham, Lillian
Curley, Jeffrey D.
Dale, Robert Gordon
Davey, Douglas Keith
Davey, Lisa
Davies Charitable Foundation
Davies, Malcolm N.
Davies, R. J.
de Jong, Fred
De Repentigny, Henry
Dean, Susan
Dempsey, D.V.
DeQuetteville, Allan M.
Despatie, Guy
DEW Engineering and
Development
Disabato, Elizabeth
Doupe, W. Glenn

Donateurs des campagnes *Passons le flambeau* et *Sharing Our Military Heritage*

Downey, William
Duff, Marjorie
Dundas, Joseph R.
E.M.E. Association
Eastham, Percy
Edgecombe, David W.
Eisen, Ruth J.
Elkins, Ernie
Ellingham, Frank H.
Émond, Charles
English, John Richard
Erion, Edwin M.
Evernden, Harry E.
Fairbairn, Alan D.
Famille Hession
Financière Manuvie
Financière Sun Life du Canada
Finestone, Bernard J.
Finlay, David
Fleming, Dean
Fondation Chawkers
Fondation de la famille Birks
Fondation du Groupe Financier
Banque Royale
Fondation Eric T. Webster
Fondation Henry White Kinnear
Fondation Historica du Canada
Fondation Jackman (1964)
Fondation Joan et Clifford Hatch
Fondation John David et Signy
Eaton
Fondation John Dobson
Fondation Julie-Jiggs
Fondation Laidlaw
Fondation Macdonald Stewart
Fondation Molson
Fondation R. Howard Webster
Fondation William et Nancy
Turner
Foster, Robert C.
Foulkes, Donald E.
Fowlow, Fred R.
Furlong-MacInnis, M. F.
Gagnon, Denis
Galloway, David
Générale électrique du Canada
Geurts, J. (Joe)
Gibson, Bob

Gibson, William
Gigg, Edmund G.
Gillespie, Alastair W.
Glendinning, Robert
Godfrey, Mary B.
Goldring, Warren
Gordon, Claire M.
Graham, Catherine W.
Grainger, John W.
Granatstein, Jack L.
Gray, Ian H.
Greene, R. S. H.
Greenlees, Thomas C.
Groupe CSL
Griffin, Anthony
Guertin, Denis
Gundry-White, M. et
M^{me} F. L.
Hainsworth, J. Laurie
Halliday, Hugh A.
Hamlin, Ross A.
Hanna, James E.
Hanson, James I.
Hardie, Glenn
Harris, Arthur B.
Harris, Don A.
Harris, Milton
Harrison, Derrick
Harrison, Russell E.
Harvey, Eugene
Hawkins, R. Gordon
Heckman, Donald
Helbronner, J.
Hennessy, Ralph et Diana
Hercus, Barry
Hersey, Douglas
Hersey, James
Hewson, Maureen
Hill, William J.
Hillmer, Norman
Hinchley, Vincent
Holman, D. Fraser
Holmes, W. Wayne
Holtzhauer, Jarrott W.
Homestead Land Holdings
Horvath, Les
Howard, David E.
Hudson, John

Huntley, Debra S.
Hurlbut, Robert S.
Ignat Kaneff Charitable
Foundation
Irwin, Aden C.
Jackson, Peter
Jasper, Russell A.
Jefferies, Frank
Jennings, T. C.
Johnson, Mike
Jones, Joseph H.
Joyce, William A.
Joynt, John
Kalin, Isadore
Karolewski, Chris
Kastelic, Diana
Kennedy Management Services
Kernaghan, William
Kersley, John G.
Kerviche, Pierre
Klotz, Philip
Knight, Daniel F.
Lalonde, Maureen
Lambert, Patrick
Lane, Robert L.
Lang, Linda
Leder, Alvin
Lee, J. David
Legace, Paul
Légion royale canadienne,
Direction nationale
Légion royale canadienne, filiale
165, Fort York
Légion royale canadienne, filiales
3, 25, 82, 94, 99, 208, 484, 606
Levin, Simon
Lewis, Conrad W.
Lindsey, George
Lionel, F.
Lord Black of Crossharbour
Ludlow, Clare L.
Luna, Kay et Georgina
Lyon, Ron
M. J. Ervin & Associates
Mace, Peggi
Mainguy, Daniel N.
Mallabone, Catherine M.
Malott, Richard K.

Donateurs des campagnes

Passons le flambeau

et Sharing Our Military Heritage



Manson, Paul D.
Manson, Tony
La Maritime, compagnie
d'assurance-vie
Marston, Clay
Mathews, Elizabeth
Mawer, Chuck
McCallister, Chris
McCaw, Ian
McConnell, Burton A.
McCoy, Thomas R.
McCulloch, Gordon
McDermott, Sheila
McErlean, J. M. P.
McGee, Larry
McGibbon, D. Bruce
McKibbin, Kenneth H.
McMullan, Edward G.
McPhail, Hugh D.
McPhee, Sylvia M.
McWilliams, David I.
Mellow, Janet
Menzies, Susan
Meredith, Douglas George
Methven, A. Garth
Metrick, Cecile
Metrick, Fred S.
Millar, R.S.
Miller, J.E. Harris
Milroy, William A.
Mingay, J. Donald
Mitchell, Claude
Mitchell, George D.
Moffatt, Joseph
Montgomery, R. A. F.
Moore, Ian R.
Moore, Terence R.
Morrison, Donald J.
Muir, Wilson A.
Munden, Carole
Munk, Peter
Munro, Donald
Murray, Larry
Nadon, Luc
Nesbitt, A. R. Deane
Newton, Ronald E.
Nicholls, Gordon
Nichols, Stan W.

Nixon, Charles Patrick
Norford, Brian
North Toronto Business and
Professional Women's Club
O'Buck, John
Ogelsby, John C. M.
Ojolick, Robert J.
Oke, William
Orthlieb, Robert et Laraine
Ottawa Miniature Gamers Club
Page, Roy
Pallas, Edith A.
Patterson, Eric N.
Peppy, Ralph L.
Peterson, Allan
Peterson, Douglas G.
Petrini, Michael
Pickford, R. J.
Piers, Desmond W.
Place, I. Cameron M.
Platt, John M.
Poelstra, Jetty
Ponton, Steve
Porter, Brian
Powell, Evelyn Betty
Pragnell, Herbert F.
Prendergast, W. F.
Procter, Marilyn
Publication of Military Nurses of
Canada
Rabinovitch, Victor
Rafferty, L. Patrick
Ramsbottom, R. Murray
Random House of Canada
Rasmussen, A. J. K.
RCAF ex-POW Association
Remus, Viola H.
Requadt, Guenter
Rhind, J. A.
Rich, Darren
Richardson, Colin
Richardson, Philip
Ringma, Robert
Rinn, Richard
Ripstein, Howard B.
Rodger, N. Elliot
Ross, Alexander M.
Rowe, John F.

Roy, Claudette
Roy, Reginald H.
Roy, Valérie
Sample, Douglas L.
Saunders, Edward
Schade, Hellmut W.
Schioler, John
Sénécal, Pierre
Shantz, Richard
Shapiro, Ben
Shields, Mark
Simeone, Marianna
Simpson, Victor
Smale, R. Brian
Smith, Joan
Smith, Roy E.
Smith, Terrance
Smithies, Donald A.
Sochaniwsky, Andre
Southen, D. J.
Spectrum Investment
Management
Speller, Lionel C.
St. Pierre, Paul
St. Stephen Middle School
Standard Broadcasting
Corporation
Stinson, David L.
Stockford, Lawson
Strand, Ron et Kathy
Strathy, John G. B.
Street, H. Michael
Stretch, Wayne
Stuart, Victor C. H.
Stutt, Howard A.
Sutherland, Joanne
Swinton, H. A.
TD Canada Trust (Calgary)
Tennuci, John E.
Theobald, Harvey E.
Thompson, Lee S.
Thompson, Thomas R.
Thornton, Christopher
Tidy, Geraldine
Tilston, Michael A.
Tipping, Eric
Tony Graham Motors (1980)
Toronto Star

Tourangeau, Jean W.
Toye, Keith
TransCanada Pipelines
Traves, Peter
Tremain, Ted et Diana
Tremblay, Benoit
Tucker, Robert G.
Turpin, Pam
Upper Lakes Group
Valcom Ottawa
van Leeuwen, William
Vanden Brink, Antonie
Vanwell Publishing
Veitch, David
Vianello, Vince

Vineberg, Robert
von Herrmann, Silvester
Ward, G. Kingsley
Waters, Barbara
Webb, Ken
Webber, Michael H. F.
Webster, Gloria C.
Wessan, Eugene
Whealy, Arthur C.
Wheeler, D. H.
Wilkins, Jaffray
Williams, Peter J.
Wilson Wight, Robert
Wilson, Lynton R.
Wilson, W. H.

Wilson, William Daniel
Witherow, Mervyn L.
Withers, Stanley C.
Wong, Sam
Wood, Gerry
Worthington, Nick]
Wright, Harold M.
Yates, Henry B.
Yocom, Paul
Yost, William J.
Young, William H.
Youngson, Douglas M.
Zbetnoff, Douglas

Aperçu de la situation financière

L'ensemble des dépenses a augmenté de 58 à 60,5 millions de dollars, soit une hausse de 2,5 millions. Les recettes autonomes ont diminué de 13,9 à 11,9 million dollars, soit une réduction de 2 millions. L'augmentation des dépenses s'explique principalement par l'augmentation de dépenses de personnel.

En 2001-2002, les recettes des droits d'entrée, des boutiques et du Théâtre IMAX ont chuté de 7,2 à 6,4 millions de dollars. Cette baisse est due au déboursé exceptionnel encouru par la Société pour sa participation à l'Exposition internationale de 2000. Les recettes des locations de salles, des concessions et du stationnement s'établissent à 2 millions de dollars, légèrement supérieures aux recettes de 1,9 million de dollars de l'exercice précédent.

L'acquisition d'immobilisations a connu une hausse considérable en 2001-2002, passant de 3 à 6,8 millions de dollars, soit une augmentation de 3,8 millions. Cette hausse s'explique par le nombre de projets de réparation des bâtiments du complexe du parc Laurier.

L'objectif de la Société d'engager 7 millions de dollars de ses propres ressources dans la construction du Musée canadien de la guerre figure aux états financiers en tant que montant à participation restreinte.

Musée canadien des civilisations

États financiers

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2002

RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION À L'ÉGARD DES ÉTATS FINANCIERS

Les états financiers du présent rapport annuel ont été préparés par la direction conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada et la direction répond de l'intégrité et de l'objectivité des données qui y figurent. L'information financière présentée dans le rapport annuel est en conformité avec les états financiers.

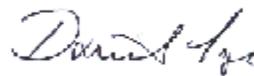
Pour assumer cette responsabilité, la direction a établi et maintient l'utilisation de registres et documents comptables, de dossiers, de systèmes de contrôle financier et de gestion, de systèmes d'information et de pratiques de gestion. Ces éléments ont pour but d'établir avec une certitude raisonnable que l'information financière fournie est fiable, que les avoirs sont protégés et contrôlés et que les opérations sont conformes à la *Loi sur la gestion des finances publiques* et aux règlements qui en découlent ainsi qu'à la *Loi sur les musées* et aux règlements administratifs de la Société.

Le Conseil d'administration doit veiller à ce que la direction respecte ses obligations en matière de rapports financiers et de contrôle interne, ce qu'il fait par l'intermédiaire du Comité de vérification, composé en majorité d'administrateurs externes. Le Comité rencontre la direction et le vérificateur externe indépendant pour voir comment ces groupes s'acquittent de leurs responsabilités et discuter de points concernant la vérification, les contrôles internes et autres sujets financiers pertinents. Le Comité de vérification a revu les états financiers avec le vérificateur externe et a soumis son rapport au Conseil d'administration, qui a à son tour revu et approuvé les états financiers.

Le vérificateur externe de la Société, soit le vérificateur général du Canada, examine les états financiers et fait rapport au Ministre du Patrimoine canadien, responsable du Musée canadien des civilisations.



J. (Joe) Geurts
Directeur administratif et
Vice-président principal



David Loye
Chef des services financiers

Le 17 mai 2002



AUDITOR GENERAL OF CANADA

VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

À la ministre du Patrimoine canadien

J'ai vérifié le bilan du Musée canadien des civilisations au 31 mars 2002 et les états des résultats et de l'avoir du Canada et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la société. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la société au 31 mars 2002 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada. Conformément aux exigences de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, je déclare qu'à mon avis ces principes ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, à mon avis, les opérations de la société dont j'ai eu connaissance au cours de ma vérification des états financiers ont été effectuées, à tous les égards importants, conformément à la partie X de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et ses règlements, à la *Loi sur les musées* et aux règlements administratifs de la société.

Pour la vérificatrice générale du Canada

Richard Flageole, FCA
vérificateur général adjoint

Ottawa, Canada
le 17 mai 2002

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

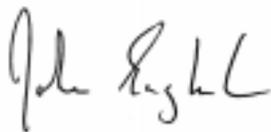
Bilan au 31 mars 2002

ACTIF

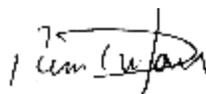
(en milliers de dollars)	2002	2001
À COURT TERME		
Encaisse et placements à court terme (note 3)	22 340 \$	16 414 \$
Débiteurs (note 4)	3 364	6 616
Stocks	1 050	1 197
Frais payés d'avance	1 372	1 362
	28 126	25 589
Encaisse et placements affectés (note 5)	14 772	13 206
Collection (note 6)	1	1
Immobilisations (note 7)	15 948	12 376
	58 847 \$	51 172 \$

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers.

Approuvé par le Conseil d'administration :



Le président



Un membre

PASSIF

(en milliers de dollars)	2002	2001
À COURT TERME		
Créditeurs et charges à payer (note 8)	8 571 \$	7 471 \$
Revenus reportés	750	448
	9 321	7 919
Avantages sociaux futurs (note 9)	2 483	2 359
Apports reportés (note 10)	7 772	6 206
Financement des immobilisations reporté (note 11)	17 266	14 376
	36 842	30 860
Engagements (note 16)		
AVOIR DU CANADA		
Grevé d'une affectation d'origine interne (note 12)	7 000	7 000
Non affecté	15 005	13 312
	22 005	20 312
	58 847 \$	51 172 \$

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers.

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

État des résultats et de l'avoir du Canada
pour l'exercice terminé le 31 mars 2002

(en milliers de dollars)	2002	2001
Revenu (tableau 1)	11 906 \$	13 940 \$
Dépenses		
Collectionner et rechercher	9 031	9 032
Présenter, éduquer et diffuser	12 836	11 559
Musée canadien de la guerre	5 749	5 216
Fournir des installations	20 590	19 820
Services généraux	12 320	12 380
Total des dépenses (tableau 2)	60 526	58 007
Résultats d'exploitation nets avant financement public	(48 620)	(44 067)
Crédit parlementaire (note 17)	50 313	50 434
Bénéfice net	1 693	6 367
Avoir du Canada au début de l'exercice	20 312	13 945
Avoir du Canada à la fin de l'exercice	22 005 \$	20 312 \$

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers.

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

État des flux de trésorerie
pour l'exercice terminé le 31 mars 2002

(en milliers de dollars)	2002	2001
Activités d'exploitation		
Encaissements (clients)	11 359 \$	10 757 \$
Encaissements (crédit parlementaire)	52 623	47 328
Décaissements (personnel et fournisseurs)	(59 166)	(57 078)
Intérêts reçus	1 338	1 477
<hr/>		
Flux de trésorerie liés aux activités d'exploitation	6 154	2 484
Activités d'investissement		
Acquisition d'immobilisations	(6 784)	(2 993)
Augmentation dans l'encaisse et placements affectés	(1 565)	(5 539)
<hr/>		
Flux de trésorerie liés aux activités d'investissement	(8 349)	(8 532)
Activités de financement		
Crédit parlementaire pour l'acquisition d'immobilisations	6 102	4 993
Apports affectés et revenus de placement connexes	2 019	3 980
<hr/>		
Flux de trésorerie liés aux activités de financement	8 121	8 973
<hr/>		
Augmentation de l'encaisse et des placements à court terme	5 926	2 925
Solde au début de l'exercice	16 414	13 489
<hr/>		
Solde à la fin de l'exercice	22 340 \$	16 414 \$

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers.

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

Notes aux états financiers du 31 mars 2002

1. **Mission et mandat**

Le 1^{er} juillet 1990, le Musée canadien des civilisations (la « société ») a été constitué en vertu de la *Loi sur les musées*. Le Musée canadien des civilisations est une société d'État mandataire nommée à la partie I de l'annexe III de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Le Musée canadien des civilisations comprend le Musée canadien de la guerre.

Sa mission, telle qu'elle est énoncée dans la *Loi sur les musées*, est la suivante :

« accroître, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, l'intérêt, le respect et la compréhension critique de même que la connaissance et le degré d'appréciation par tous à l'égard des réalisations culturelles et des comportements de l'humanité, par la constitution, l'entretien et le développement aux fins de la recherche et pour la postérité, d'une collection d'objets à valeur historique ou culturelle principalement axée sur le Canada ainsi que par la présentation de ces réalisations et comportements, et des enseignements et de la compréhension qu'ils génèrent. »

Les activités du Musée canadien des civilisations sont réparties en cinq secteurs qui se complètent mutuellement et qui se conjuguent pour lui permettre de réaliser tous les aspects de son mandat. Ces cinq secteurs sont :

Collectionner et rechercher

Gérer, développer, conserver et faire de la recherche sur la collection afin d'améliorer l'exécution des programmes et d'accroître les connaissances scientifiques.

Présenter, éduquer et diffuser

Développer, maintenir et diffuser les expositions, les programmes et les activités pour accroître la connaissance, la compréhension critique de même que le respect et le degré d'appréciation de toutes les réalisations culturelles et du comportement de l'humanité.

Fournir des installations

Gérer et maintenir toutes les installations ainsi que les services de sécurité et d'accueil.

Musée canadien de la guerre

Un musée affilié au Musée canadien des civilisations qui est voué à l'histoire militaire du Canada et à son engagement permanent à l'égard du maintien de la paix.

Services généraux

Gouvernance, gestion de la société, vérification et évaluation, collecte de fonds, activités commerciales, finances et administration, ressources humaines et systèmes d'information.

2. Principales conventions comptables

Les états financiers ont été établis conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada. Les conventions comptables importantes sont énoncées ci-après.

a) **Stocks**

Les stocks, qui sont constitués d'articles pour les boutiques et de publications, sont évalués au moindre du prix coûtant et de la valeur de réalisation nette.

b) **Collection**

La collection d'artefacts constitue la partie la plus importante des biens de la société. Une valeur symbolique de 1 000 \$ y est attribuée dans le bilan, en raison de la difficulté de donner une valeur significative à ces biens.

Les objets achetés pour la collection de la société sont comptabilisés comme dépenses au cours de l'exercice d'acquisition. Les objets donnés à la société ne sont pas inscrits dans les livres comptables.

c) **Immobilisations**

Les immobilisations sont évaluées au prix coûtant, net de l'amortissement cumulé.

L'amortissement est calculé selon la méthode linéaire, sur la durée de vie utile estimative des immobilisations :

L'édifice du Musée canadien de la guerre	40 ans
Améliorations locatives et réfection des bâtiments	10 ans
Mobilier et matériel de bureau	8 ans
Matériel technique et informatique	5 et 8 ans
Véhicules à moteur	5 ans

d) **Avantages sociaux futurs**

i) Régime de retraite

Les employés participent au Régime de pensions de retraite de la fonction publique administré par le gouvernement du Canada. La société verse des cotisations correspondant au plein montant des cotisations d'employeur. Ce montant représente un multiple des cotisations versées par les employés et pourrait changer au fil du temps selon la situation financière du Régime. Les cotisations de la société représentent l'ensemble de ses obligations en matière de pensions de retraite et sont imputées à l'exercice durant lequel les services sont rendus. La société n'est pas tenue à l'heure actuelle de verser des cotisations au titre des insuffisances actuarielles du Compte de pensions de retraite de la fonction publique.

ii) Indemnités de départ

Les employés ont droit à des indemnités de départ tel que le prévoient les conventions collectives et les conditions d'emploi. Le coût de ces indemnités est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés. La direction utilise des hypothèses et ses meilleures estimations pour calculer la valeur de l'obligation au titre des indemnités de départ. Ces indemnités constituent pour la société la seule obligation de cette nature dont le règlement entraînera des paiements au cours des prochains exercices.

e) **Apports**

La société applique la méthode du report pour comptabiliser les apports.

Les apports non affectés sont constatés à titre de revenus au moment où ils sont reçus ou à recevoir, si le montant à recevoir peut être évalué de façon raisonnable et si sa perception est raisonnablement assurée. Les apports grevés d'affectations d'origine externe et les revenus de placement connexes sont reportés et constatés à titre de revenus au cours de l'exercice où les dépenses connexes sont engagées.

Le nombre d'heures de travail effectuées chaque année par les bénévoles est élevé. Or, en raison de la difficulté d'en déterminer la valeur avec justesse, les contributions sous la forme de services ne sont pas constatées dans les présents états financiers.

f) **Crédit parlementaire**

Le gouvernement du Canada procure des fonds à la société sous forme de crédits parlementaires. La portion du crédit parlementaire affectée à l'achat de biens immobilisés amortissables est comptabilisée à titre de financement des immobilisations reporté et est amortie selon la même méthode et sur la même période que les immobilisations correspondantes. Les crédits parlementaires pour des projets particuliers sont constatés à l'état des résultats dans l'exercice au cours duquel les dépenses connexes sont engagées. Le solde du crédit parlementaire est comptabilisé dans l'état des résultats de l'exercice pour lequel il est approuvé.

g) **Incertitude relative à la mesure**

Pour préparer des états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada, la direction doit faire des estimations et des hypothèses qui influent sur les montants déclarés de l'actif et du passif à la date des états financiers ainsi que sur les montants déclarés des revenus et des dépenses pour l'exercice. Les principaux éléments susceptibles de faire l'objet d'estimations sont les passifs reliés aux employés et la durée de vie utile des immobilisations. Les montants réels pourraient différer des estimations.

3. **Encaisse et placements à court terme**

La société investit sur le marché monétaire à court terme. Le rendement global du portefeuille au 31 mars 2002 était de 3,5 % (5,7 % en 2001). Tous les instruments de placements à court terme sont cotés R1 ou mieux par le Dominion Bond Rating Service. Le terme à courir moyen est de 32 jours (38 jours en 2001). La juste valeur des placements à court terme se rapproche de la valeur comptable en raison de l'échéance imminente de ces placements.

4. **Débiteurs**

(en milliers de dollars)	2002	2001
Taxes remboursables	839 \$	849 \$
Comptes-clients	626	1 506
Crédit parlementaire	1 860	4 170
Autres	39	91
	3 364 \$	6 616 \$

5. Encaisse et placements affectés

L'encaisse et les placements affectés comprennent les apports reçus de particuliers ou de sociétés pour une fin déterminée et les affectations déterminées à l'interne.

Le rendement global du portefeuille sur l'encaisse affectée au 31 mars 2002 était de 3,4 % (5,6 % en 2001). Tous les instruments de placements à court terme sont cotés R1 ou mieux par le Dominion Bond Rating Service. Le terme à courir moyen est de 37 jours (35 jours en 2001). La juste valeur des placements à court terme se rapproche de la valeur comptable en raison de l'échéance imminente de ces placements.

6. Collection

La société assure le maintien des collections d'artefacts, d'objets et de spécimens liés aux cultures matérielles ainsi que de l'information qui s'y rapporte. Ces collections sont constituées par diverses divisions de recherche de la société. Les collections sont réparties en huit groupes liés à différentes disciplines :

Ethnologie – Collections ethnographiques et d'oeuvres d'art concernant principalement les Premiers Peuples nord-américains après qu'ils soient venus en contact avec les Européens.

Culture traditionnelle – Collections d'objets liés à la culture traditionnelle et aux métiers d'art et illustrant la diversité des influences ayant contribué à façonner la culture canadienne.

Histoire – Collections qui illustrent le vécu des gens ordinaires ainsi que de Canadiens célèbres.

Musée canadien de la poste – Collections d'articles philatéliques, d'objets d'art et de culture matérielle servant à illustrer le rôle des communications postales dans la définition et le façonnement d'une nation.

Musée canadien des enfants – Collections qui mettent l'accent sur la compréhension et les expériences interculturelles et s'assortissent d'un riche programme d'animation.

Histoire vivante – Collections de biens, de costumes et de ressources didactiques que les animateurs, les éducateurs et les autres membres du personnel utilisent afin de promouvoir la programmation du Musée et de la rendre vivante.

Musée canadien de la guerre – Collections d'armes et d'artefacts à caractère technologique qui illustrent l'évolution des techniques militaires; collections d'uniformes, de médailles, d'accessoires et d'insignes des Forces armées canadiennes et des forces alliées; collections de peintures, de dessins, d'estampes et de sculptures réalisés dans le cadre des programmes d'oeuvres d'art militaire et oeuvres modernes illustrant la participation canadienne à des missions de maintien de la paix.

Archéologie – Collections archéologiques de culture matérielle, d'anthropologie physique, de flore et de faune provenant de sites archéologiques et illustrant principalement la culture autochtone nord-américaine avant l'arrivée des Européens.

7. **Immobilisations**

(en milliers de dollars)		2002		2001	
	Coût	Amortissement cumulé	Valeur comptable nette	Valeur comptable nette	
L'édifice du Musée canadien de la guerre	1 172 \$	- \$	1 172 \$	- \$	
Améliorations locatives et réfection des bâtiments	30 544	17 730	12 814	10 227	
Mobilier et matériel de bureau	5 804	5 741	63	23	
Matériel technique	8 471	7 522	949	869	
Matériel informatique	8 280	7 401	879	1 192	
Véhicules à moteur	177	106	71	65	
	54 448 \$	38 500 \$	15 948 \$	12 376 \$	

Une catégorie d'actif a été créée le 1^{er} avril 2001 pour le nouvel édifice du Musée canadien de la guerre. Cette catégorie d'actif servira à comptabiliser les dépenses en capital liées à la construction du nouveau musée. Une fois la construction terminée, cette catégorie d'actif sera amortie sur sa durée de vie utile.

Les immobilisations ne comprennent pas les terrains et les immeubles qu'occupe présentement la société, étant donné qu'ils appartiennent au gouvernement du Canada.

8. **Créditeurs et charges à payer**

(en milliers de dollars)	2002	2001
Fournisseurs	6 173 \$	5 415 \$
Salaires et vacances à payer	1 731	1 464
Ministères et organismes du gouvernement	407	351
Portion à court terme des avantages sociaux futurs	260	241
	8 571 \$	7 471 \$

9. **Avantages sociaux futurs**

i) Régime de retraite

Le taux de cotisation de la société au Régime de pensions de retraite de la fonction publique représentait 2,14 fois celui des employés (2001 – 2,14). Les cotisations au Régime durant l'exercice étaient de 2 172 000 \$ (2001 – 1 777 000 \$).

ii) Indemnités de départ

La société paie des indemnités de départ à ses employés. Ce régime n'étant pas provisionné, il ne détient aucun actif et présente un déficit égal à l'obligation au titre des indemnités constituées. Les opérations affectant le solde de l'obligation au titre des indemnités de départ se détaillent comme suit:

(en milliers de dollars)	2002	2001
Obligations au titre des indemnités constituées au début de l'exercice	2 600 \$	2 434 \$
Dépense de l'exercice	301	609
Indemnités payées au cours de l'exercice	(158)	(443)
Obligation au titre des indemnités constituées à la fin de l'exercice	2 743 \$	2 600 \$
Portion à court terme	260 \$	241 \$
Portion à long terme	2 483	2 359
	2 743 \$	2 600 \$

10. **Apports reportés**

Les apports reportés sont constitués du solde non dépensé des dons grevés d'affectations d'origine externe et des revenus de placement connexes.

Variations du solde des apports reportés :

(en milliers de dollars)	2002	2001
Solde au début de l'exercice	6 206 \$	2 668 \$
Plus dons reçus au cours de l'exercice	2 007	3 972
Plus revenus de placement reportés (note 13)	12	8
Moins dons constatés à titre de revenu	(453)	(442)
Solde à la fin de l'exercice	7 772 \$	6 206 \$

11. **Financement des immobilisations reporté**

Le financement des immobilisations reporté représente la tranche non amortie du crédit parlementaire affecté ou à être affecté à l'achat de biens immobilisés amortissables.

Les changements apportés au solde du financement des immobilisations reporté se traduisent comme suit :

(en milliers de dollars)	2002	2001
Solde au début de l'exercice	14 376 \$	12 691 \$
Crédit parlementaire reçu au cours de l'exercice pour l'achat de biens immobilisés amortissables	5 774	2 993
Crédit parlementaire reçu au cours de l'exercice pour l'achat de biens immobilisés amortissables dans les exercices ultérieurs	328	2 000
Moins amortissement	(3 212)	(3 308)
Solde à la fin de l'exercice	17 266 \$	14 376 \$

12. **Avoir du Canada grevé d'une affectation d'origine interne**

Au 31 mars 2002, la société avait grevé d'une affectation d'origine interne une somme de 7 millions de dollars pour la construction d'un nouveau Musée canadien de la guerre.

13. **Intérêt sur liquidités et placements**

Voici l'intérêt sur liquidités et placements :

(en milliers de dollars)	2002	2001
Intérêt gagné sur les ressources non affectées	1 048 \$	1 248 \$
Intérêt gagné sur les ressources grevées d'affectations	250	278
Intérêt total gagné sur liquidités et placements au cours de l'exercice	1 298	1 526
Moins sommes reportées (note 10)	(12)	(8)
Intérêt total sur liquidités et placements constaté à titre de revenu	1 286 \$	1 518 \$

14. **Opérations entre apparentés**

La société est apparentée à tous les ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement du Canada. La société a engagé des dépenses pour les travaux et les services fournis par d'autres ministères et organismes. Ces opérations ont été effectuées dans le cours normal des affaires, aux mêmes conditions que celles conclues avec des parties non apparentées.

15. **Juste valeur des instruments financiers**

En plus des descriptions aux notes 3 et 5, la juste valeur des débiteurs, de l'encaisse et des placements affectés et des créditeurs et charges à payer se rapproche de leur valeur comptable respective en raison de l'échéance imminente de ces instruments.

16. **Engagements**

Au 31 mars 2002, la société avait passé, relativement à des services d'informatique, à des baux et à des services d'entretien et de construction d'immeubles, des contrats à long terme dont la valeur résiduelle était de 28 769 000 \$. Les paiements minimums à effectuer dans les exercices à venir sont les suivants :

(en milliers de dollars)

2002-03	9 463 \$
2003-04	8 312
2004-05	5 135
2005-06	2 342
2006-07 et suivantes	3 517

17. **Crédit parlementaire**

(en milliers de dollars)	2002	2001
Budget des dépenses d'exploitation et en immobilisations	49 745 \$	47 516 \$
Budget des dépenses supplémentaires	3 728	4 603
	53 473	52 119
Portion du montant reportée pour des projets particuliers	(598)	(2 000)
Revenu reporté utilisé au cours de l'exercice pour compléter des projets particuliers	1 010	-
Montant utilisé pour l'acquisition de biens immobilisés amortissables	(6 784)	(2 993)
Amortissement du financement des immobilisations reporté	3 212	3 308
Crédit parlementaire	50 313 \$	50 434 \$

18. **Chiffres correspondants**

Certaines données correspondantes ont été reclassées en fonction de la présentation adoptée pour le présent exercice.

TABLEAU DES REVENUS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2002
(en milliers de dollars)

TABLEAU 1

	2002		2001	
Droits d'entrée et programmes	2 707	\$	2 518	\$
CINÉPLUS	1 974		1 824	
Ventes - Boutiques	1 690		2 826	
Intérêt sur liquidités et placements (note 13)	1 286		1 518	
Location de salles et concessions	1 113		1 096	
Stationnement	839		788	
Dons	453		500	
Expositions itinérantes	406		524	
Subventions et commanditaires	315		742	
Publications	156		424	
Redevances	123		224	
Adhésion	103		80	
Autres	741		876	
	11 906	\$	13 940	\$

TABLEAU DES DÉPENSES
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2002
(en milliers de dollars)

TABLEAU 2

	2002		2001	
Coût du personnel	25 149	\$	24 393	\$
Services professionnels et spéciaux	10 421		8 534	
Impôts fonciers	5 374		5 247	
Services de design et de fabrication	4 122		4 161	
Amortissement	3 212		3 308	
Réparations et entretien	2 969		3 096	
Services publics	1 726		1 854	
Mobilier et agencements	1 716		1 278	
Déplacements, accueil et transport	1 243		1 112	
Marketing et publicité	1 141		901	
Coût des marchandises vendues	1 081		1 541	
Location d'immeubles	891		1 065	
Communications	846		940	
CINÉPLUS - films	214		115	
Locations	152		155	
Acquisitions de pièces de collection	83		95	
Autres	186		212	
	60 526	\$	58 007	\$